

1924-1925 年  
第 23 卷第 4-12 期





集頌魯公廟詩卷之二

# 尤真

第 三 十 三 卷  
第 四 號  
本 號 要 目

風水問題.....	半占錢.....	一奇絕之盲啞雙女子哈倫卡雷.....	有趣味之醫案數則.....	信徒淚.....	余之信道始末記.....	李濟良夫人傳略.....	讀代英君的「基督教與人格救國」和「我們為甚麼反對基督教」慨言.....	案」之意見(有書後).....	余對「陳君英才關於敬先之疑問與亦鏡先生之答.....	關於四福音書的先決問題.....	基督徒的信仰.....	罪和罪人的罪染.....	聖經的默示.....	基督徒的社交主義.....
嶺南大學學生基督教青年會二十週年紀念大會宣言.....	重	張文仁述	王完白	王素波	芸生	梁均默	亦鏡	郭英才	黃艾庵	梁均默譯	梁均默譯	李元道譯	倪析聲	周博夫

(注意後面本誌的文廣告)

廣 州 東 山 美 華 書 局 發 行

# THE TRUE LIGHT REVIEW

EDITOR-IN-CHIEF

CHANG WEN KAI

CONTRIBUTING EDITORS

EXPERT WORKERS OF THE KINGDOM

A Baptist denominational Magazine. It has a wide and growing circulation, not only in China but among Chinese in the United States and Canada, and has subscribers in South America, Europe, Australia, New Zealand, the Philippines, Hawaii, Japan, the East Indies, Burma, South Africa, &c., &c.

Subscription rates per year, including postage: In the Chinese Republic, one dollar and twenty cents; when ten or more copies are sent to the same address One Dollar each; outside of China one dollar fifty cents silver (Chinese currency) or one dollar and twenty cents, U.S. currency,—ten or more copies to one address, one dollar and thirty cents each (or one dollar U.S. currency). Money may be remitted from points in China by check on Shanghai or Hongkong. Money from the United States may be remitted by check on any bank or money order on Canton.

## CONTENTS

1. The Christian's Social Motive.  
By Chao Po Fu.
2. What Are the Social Needs of the Present Day.  
Chen Sz Lin.
3. The Scope of a Christian's Belief.  
Wen Pao Yung.
4. Our Attitude in Prayer.  
Li Tu Sheng.
5. The Inspiration of the Bible.  
Ni Tu Sheng.
6. Sin and Its Traces in Character.  
Li Yuen Tao.
7. Evangelism II.  
P. H. Anderson.
8. New Testament Theology II.  
P. H. Anderson.
9. A Worthy Chinese Literature Society.  
Huang Ngai An.
10. The Wrong of Worshipping the Portrait on One's Ancestors.  
The Editor.
11. My Disgust upon Reading Tai Yen's Two Anti-Christian Books—China's Young.  
The Editor.
12. The Life of Mrs. Lei Tsai Leung.  
Liang Chun Me.
13. Why Believe in Christ?  
Yun Sheng.
14. The Story of Helen Kellar.  
Kind Words.
15. Answers to Various Questions.  
The Editor.
16. Twentieth Anniversary of the Y. M. C. A., at Canton Christian College.
17. Miscellaneous.

# 廣州嘉華儲蓄銀行

行址廣州太市平南路

電報碼〇八七五

電話總局二七〇  
西局一七九四

本銀行專營銀行一切業務。各種儲蓄匯兌存放按揭信托事業。無不辦法完美。手續迅速。開辦迄今。信用卓著。營業日臻發達。茲為利便惠顧諸君起見。特在香港梧州韶關江門冲葵大江墟西甯市公益埠分設代理。至於定期活期存款。均特別優給利息。以酬惠顧。諸君盛意。茲將營業種類表揭於左。

## 一存款

- 定期存款
- 往來存款
- 活期存款
- 零星存款
- 暫時存款
- 特別存款

## 二放款

- 實業按揭
- 物品按揭
- 證券按揭
- 往來透支
- 貼現

## 三匯兌

- 信匯
- 票匯
- 電匯

## 四信托

- 收受信托存款
- 代理買賣產業股份
- 代理產業租項
- 代收學校學費
- 其他種種信托事業

## 存款利息

- 往來存款週息二厘半
  - 三個月存款週息四厘
  - 六個月存款週息五厘
  - 一年存款週息六厘
  - 零星存款週息五厘
  - 長期存款利息從優
  - 特別存款利息另議
- ▲君欲經濟發展財政活動乎？
- ▲君欲節省餘錢為娛老養乎？
- ▲君欲儲蓄本利穩固無虞乎？
- ▲君欲付輕微本得獲大利乎？

不可不做 **嘉華儲蓄銀行特別儲蓄會**

(寄即索圖章詳有備業營項各)



# 廣州嘉華儲蓄銀行

行址廣州太平南路

電報碼 〇八七五

電話 總局一七二〇 西局一七九四

本銀行專營銀行一切業務。各種儲蓄匯兌存放按揭信託事業。無不辦法完美。手續迅速。開辦迄今。信川卓著。營業日臻發達。茲為利便惠顧諸君起見。特在香港梧州韶關江門冲葵大江墟西甯市公益埠分設代理。至於定期活期存款。均特別優給利息。以酬惠顧諸君盛意。茲將營業種類表揭於左。

## 一存款

- 定期存款
- 往來存款
- 活期存款
- 零星存款
- 暫時存款
- 特別存款

## 二放款

- 實業按揭
- 物品按揭
- 證券按揭
- 往來透支
- 貼現

## 三匯兌

- 信匯
- 票匯
- 電匯

## 四信託

- 收受信託存款
- 代理買賣產業股份
- 代理產業租項
- 代收學校學費
- 其他種種信託事業

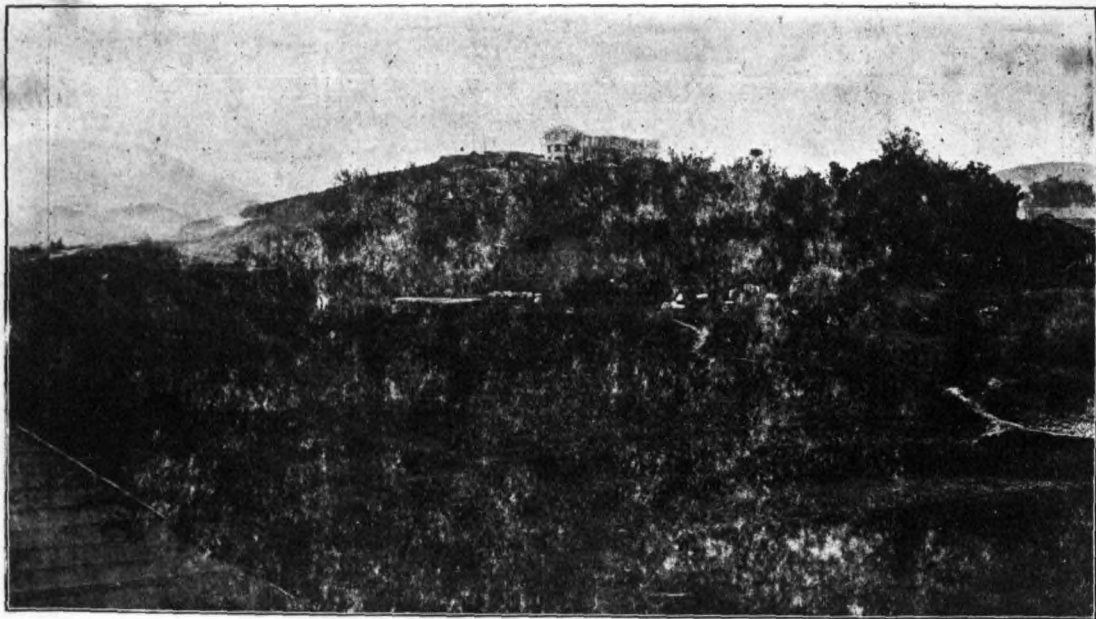
## 存款利息

- 往來存款週息二厘半
  - 三個月存款週息四厘
  - 六個月存款週息五厘
  - 一年存款週息六厘
  - 零星存款週息五厘
  - 長期存款利息從優
  - 特別存款利息另議
- ▲君欲經濟發展財政活動乎？
- ▲君欲節省餘錢為娛老資乎？
- ▲君欲儲蓄本利穩固無虞乎？
- ▲君欲付輕微本得獲大利乎？
- ▲君欲兒女長大有教育費乎？

不可不做 **嘉華儲蓄銀行特別儲蓄會**

(各項營業備有詳章索即寄)





廣東東江北浸會韶關普光孤兒院地址

蟲立於山巔者爲本會之開明男校此外尚有女校及教士住宅在山之麓爲林木所隔不可見

左下角爲粵漢鐵路臨面之路舊式一屋座即現時借以辦孤兒院



1923 廣東省立第一師範學校教職員合影



# 廣州嘉華儲蓄銀行

行址廣州太平南路

電報碼 〇七八五

電話 總局 一七二〇 分局 一七九四

本銀行專營銀行一切業務。各種儲蓄匯兌存放按揭信託事業。無不辦法完美。手續迅速。開辦迄今。信用卓著。營業日臻發達。茲為利便惠顧諸君起見。特在香港梧州韶關江門冲糞大江墟西甯市公益埠分設代理。至於定期活期存款。均特別優給利息。以酬惠顧。諸君盛意。茲并將營業種類表揭於左。

## 一存款

- 定期存款
- 往來存款
- 活期存款
- 零星存款
- 暫時存款
- 特別存款

## 二放款

- 實業按揭
- 物品按揭
- 證券按揭
- 往來透支
- 貼現

## 三匯兌

- 信匯
- 票匯
- 電匯

## 四信託

- 收受信託存款
- 代理買賣產業股份
- 代理產業租項
- 代收學校學費
- 其他種種信託事業

## 存款利息

- 往來存款週息二厘半
  - 三個月存款週息四厘
  - 六個月存款週息五厘
  - 一年存款週息六厘
  - 零星存款週息五厘
  - 長期存款利息從優
  - 特別存款利息另議
- ▲君欲經濟發展財政活動乎？
- ▲君欲節省餘錢為娛老食乎？
- ▲君欲兒女長大有教育費乎？
- ▲君欲儲蓄本利穩固無虞乎？
- ▲君欲付輕微本得獲大利乎？

不可不做 **嘉華儲蓄銀行特別儲蓄會**

(各營業項備有章程索即寄)

# 眞光雜誌第廿卷第四號目次

一九二四年中華民國十三年四月十五號出版

## 基督徒的社交主義

現社會中最適當的需要是什麼

## 信仰基督教界的說

## 祈禱之形式

## 聖經的默示(續)

## 罪和罪人的罪惡

## 備道學第二章基督徒的信仰

## 新約神學卷一祝福福音的神學第一章關於四福音書的先

## 決問題

## 中國基督徒宜及今急起組織一大規模之學會一百萬事業

## 一(有勘誤在七七頁)

## 余對「陳君英才關於敬先之疑問與亦鏡先生之答案」之

## 意見(有書後)

## 讀代英君的「基督教與人格救國」和「我們爲甚麼反對基

## 督教」概言

## 李濟良夫人傳略

## 余之信道始末記

## 信徒淚

## 愛的比較

周博夫 (一)

陳士林 (五)

開保珊 (九)

鍾聲 (十三)

倪振聲 (十七)

李元道譯(二五)

梁均默譯(三一)

梁均默譯(三九)

黃艾庵 (四七)

郭英才 (五三)

亦鏡 (六〇)

梁均默 (六三)

雲生 (六五)

王素波 (六六)

黎就光 (六八)

## 乞丐和牠的狗

有趣味的醫案數則

一奇絕之盲啞導女子哈倫卡雷

椰林消遣錄(三)

半占錢

## 詩

東山雜咏一

東山雜咏二

李朗詩存

亦嶽樓

新茂曉望

希望

通訊

爾曾聽我在陝西演說之七十三歲老人來函 風水問題

你要做上帝顯文之反響

特載

嶺南大學學生基督教青年會二十週紀念大會宣言

補白

一著名熱心牧師的心(四) 馬志尼講道能成人之敵(一)

邢天鐸 (六九)

王完白 (七一)

張文仁述(七四)

重 (七六)

塞操 (七八)

協堯

千里

連震東

張若棠

哲夫

(八〇)

(八三)

(二) 新以化辭書淺如教派條所繫的解釋(二四) 記面  
目不記數目(三〇) 廣東有哈夏族(三八) 一個有限制  
的反對基督教和教會的教會報(四六) 香港有打破廣州  
有盡言(六七) 輝庭新語(七〇)

會聞

(八五)

中華聖公會舉行全國大會於廣州 廣州第一屆學校運動  
會中之教會學校 嶺南農大海外募捐消息 河南又多一  
宣講所 大良浸會佳音三則 大良基督教各會佳音一束  
幸不殃及福音室 新昌傳道人宜實行我為旅爾館我之  
道 世光女校之復新會 香山城公理會之家庭同樂會  
華僑樂善好施 腰古消息 平遠縣福音堂破天荒之開幕  
盛舉 汕美基督教為海陸豐飢民呼籲 西灣河近訊 兵  
士操陷學校樓 一萬事業的第二號公函 馮軍信奉基督  
之精神 基督徒一日增添三千二百餘人 美國浸會之活  
動 李芳林君推銷木雜誌之孟首 歐佐德君真是稱首屈  
一指

時事

(九四)

最可注意之今日中俄協定草案 關於中俄協約之通電  
共產主義與廣州 廣州市現象之一斑 漳州又易主 東  
江戰訊 北歸艦隊駐青島情形 總司令槍斃全家 廣州  
名畫家高劍父被逮赴蘇 美國又有所謂近歷團抵粵 美

國有宣傳巴海主義之女士到廣州 印度詩人太戈爾來粵  
希臘改為民主政體

雜聞

廣東東北江浸會韶關普光孤兒院地址(圖所繫說末句)即  
現時暫借以開辦之孤兒院誤應改為「則備以改建孤兒  
院者也」  
嶺東浸會揭陽區教職員研經團攝影

本市受託代收報資者

東山嘉南堂黃約翰君 萬福路南華公司  
張椿榮君 太平路嘉華銀行譚希天君 本  
市購閱本誌諸君請各就近將報資交上三君  
之一代收惠來為荷 (并請參看本期第七  
五頁「本社臨時啟事」第二則) 外埠報費  
亦可任便擇此三公司之一滙託轉交(注意  
係照大洋計算)

本誌發行部披露

本公司自民國十年九月實行擴充迄今數年所辦各事頗有成績計所置業則有永漢南路東向一連五間樓高三層西濠口四等碼頭壹座太平南路新建英泥石屎洋樓八層沙基路瓊花直街口一連兩間樓高四層晏公街一德路兩便舖面萬福路東橫街一連三間兩便舖面均高四層本公司寫字樓即設於此共價值百萬尙有一德東山等處吉地式百餘井值價不資其餘零星小屋有十餘間 會務五百五十組將來會滿可望利市三倍至銀業一部業蒙各界見許日益加多按自甲子年起利息從優一年存款月息八厘半年存款月息七厘三月存款月息六厘活期存款月息五厘未及一月恕不奉息每日上午七時至下午五時專候辦事以期敏捷如蒙惠顧格外歡迎

廣州市  
萬福路  
**南華置業有限公司披露**

## 基督徒底社交主義

周博夫

人是具有社交性的動物，察其在一切事上的趨勢，皆可以證明。若是一人有意避動就靜，離群索居，強作獨夫，則是逆其天性而生活，其精神上的痛苦，實在不可思議呀。

亦未見有人能離社會而生存的，就是最古的人們，生活非常簡單，慾望十分狹隘，也需以物易物，互通有無，交相工作，纔能生存，何況今日的生活複雜，物質文明，交通便利，分工之事久興，合作之議類，處在這個二十世紀的時代，就是社交性極發達的民族，生存猶感不易，若特意約束天賦的群性，老死不相往來的人們，能不受天然的淘汰嗎？

更未見有人無社交性而能作成大事的，古來的英雄豪傑，建大功，立大業，莫不是因他們的社交性較常人為發展。有堯舜的社交，能成堯舜的事業，有湯武的社交，能成湯武的事業，秦始皇雖能以武力統一天下，然因社交性弱，所以僅二世而亡。

克魯泡特金說：「社會是由人類協進的本能結合起來的……社會的生活，是社會的產物……人類的知識越高，社會的精神越大……社交性越多，種族越發展，社交性越少，種族越微弱……」就是達爾文進化論中，亦包涵「競存」和「互助」兩個意思。所以今日的人們，提倡社交，群育，不遺餘力，也是為「適應」和「生存」的原故呵。

這以上所證明，不過都是利用社交以益個人或種族；若是要以我個人而益社會或天下，更是舍

社交不能爲功的，不身處社會，洞悉社會上的情形，怎能知道改良社會呢？不與世人社交，親與衆生周旋，怎能作救人救世的工夫？不入虎穴，焉得虎子？故基督在世的時候，無時不在稠人廣衆之間，與社會接觸，和世人交際；爲的是要作慈航，渡衆生登彼岸。所以基督在世的時間雖短，而收的效果極大啦。

今日的基督徒，當然該以基督爲模範，提倡社交，實行社交；不過看今日基督徒的社交，多有味本失真和有名無實的缺憾。今願將我對於「基督徒底社交主義」的三層意思，提出商榷之：

(一)

基督徒底社交主義是積極的——基督教能廣傳於世界，乃是因基督徒有積極社交的精神。看基督在世的時候，並不是住在一個深山中或曠野裏，也不是住在一個固定的城市禮拜堂內，靜候人來聽他的道；他是周遊各城各鄉，親自去到民間，尋找衆人爲友，得着他們的感情，因此一方面可使人得救，一方面可從得救的人中得着一切的供給。故基督說：「人子來，爲要尋找失喪的人。」又說：「人子無枕頭的地方。」但是他和他門徒的需要，是從何處得來呢？他若不是有積極的社交，得着人們的感情，他的住食地方在那裡，所講的道又有誰聽呢？他三年的工夫，走遍了猶太全境，雖僻居在約但河外和曠野地的人民，也得聽見天國的福音；基督一生不肯稍抱消極主義，今日基督徒當以基督的社交主義作背景，要有積極的精神和社會上人來往；非是禮拜堂、社交會堂和講壇上的工作就能了事的。我們要教會幾時自立天國幾時降臨。



添花，那見有雪中送炭，世態炎涼，至今日可謂造極了。然而基督徒當怎樣呢？還是軍閥，財閥，就恭維，小弟兄無衣無食可不顧，或是一視同仁，無貴無賤的社交呢？看基督在世時，何嘗不是與稅利，罪人為友，與婦孺，殘廢者為伴，他對於富貴者不諂媚，對於貧窮者不輕視，在他的社交主義中，完全以人格為要素，雖有希律和祭司長之富貴，他不肯恭維，雖是拉撒路之貧窮，他不肯疏忽。他說：「人子來，為要拯救罪人：叫被擄的得釋放，受壓迫的得自由。」他的門徒都是打魚的，由此可知基督徒當有如此的社交主義了。不傳福音給貧窮人，一味去攀官附吏，與財閥往來，這樣是基督徒的正當社交主義嗎？今日教會的危險，亦不就此嗎？

### (三)

基督徒的社交主義是守貞的！既然基督徒的社交主義是積極的和廣義的那末，他的危險就大了。到人叢中去故意尋找他們社交，少有不降自己人格，獻媚於人的，到那些卑賤罪人中去與他們交往，亦少有不同流合污的。但是基督徒當有節婦守貞之決心，雖有千萬的試探繞身，總要以貞潔作目標，不可稍息的。看基督在世時，雖淫婦罪人，亦和他們來往，但是他毫不失他的人格。保羅亦如是在什麼人中，就作什麼人。所以基督徒應當以基督本身為準則，就處在各色人中間，亦能保守基督的香氣，並且也能感化衆人的。或處在這個萬惡的社會中，想能和而不同，衆濁而我獨清，非確有把握的基督徒，實不易作到的！但無論如何，基督徒的社交主義，總當有守貞的精神；若是不能因社交而得人，反

失去自己，那真危險啦！

看以上的三層，都是基督徒底社交主義應有的精神；若不然，倒不如那些抱消極社交主義的和尙們，雖不能破衆生之迷，却能自悟，較基督徒還要勝一籌。噫！

這是一篇著作，他的內容固不十分完美，然或使今日的基督徒見之，略能受點覺悟，當知基督教是有社交性的宗教，基督徒的社交主義與常人的大不相同，若能「拋磚引玉」，更是作者企望的。

一著名熱心的牧師的心 某牧師以熱心著名，一夜夢中見一形狀如入子的手，拿天秤，釘錘，分金爐，說特爲稱量分析熱心來的。牧師自知熱心大，所以歡喜。那人現莊嚴之色，不知如何，一手就把牧師的熱心從他胸中取了出來，果然是很大一塊，放在天秤上，一量，重一百磅。牧師看見他的熱心那麼大，那麼重，越是高興，自覺滿意。那人將那大塊熱心，用釘錘打碎，放在分金爐中一燒，倒出來就分成許多小塊，分量顏色都不同。那人一一稱量，隨稱隨錄，開列清單，說「牧師某熱心，共重一百磅，分析如次：估名鈞譽三十磅；討人喜歡十磅；貪圖財利三十磅；嫉妒驕傲好勝十磅；與別會競爭十磅；愛神愛人十磅。除渣滓外，真正純粹熱心，十分之一而已。」摘錄通問報陳叢桂先生熱心論文首段。



## 現社會中最適當底需要是什麼？

陳士林

這篇文章是俞止齋牧師在樂恩堂開新堂的時候大佈道所講的。我特意記出來登在本誌上，或可以作諸位求道者底借鏡。

今天的題目，就是「現社會中最適當底需要是什麼？」可惜社會學我沒有研究過，不能詳細的來講給你聽。不過前幾年我在湖州的時候，常到鄉間去，看見有許多的湖南人集居一處，但們底言語、動作、習慣都是一本的，這就是叫湖南人底社會。所以社會兩個字底真諦，就是人們與人們互相結合而成的。捉魚的與捉魚的，採樵的與採樵的相集合的地方，就是叫漁樵社會，再由各社會集合，而行買賣的地方，就是叫做城市社會。總之這方的社會，由這方的人們所集成，那方的社會，由那方的人們所集成，再由各方的社會集合，而成一個較大的社會，就是國家社會。國家既由許多的人們所合成，所以他與人們底關係也是很切近的了。我們每日所需用的衣食住，以及關於德智體育上的需要，都是由社會所貢獻的；然社會亦非自身所有，必先受貢獻社會者底貢獻，纔能取之不竭，用之不盡。但是要得社會的貢獻的權利，必須先要一種報酬的代價去償還他。這代價是什麼？我畧述三種在下面，就是現社會中人所最羨慕的。

(一)金錢：我們都知道金錢是人人所愛慕的，為什麼呢？因為有了金錢可以買柴、糶米、做衣、造屋以及一切舒身安心之物；所以有許多人要專心致志地營謀，甚至不顧廉恥，不惜生命，一心一意地鑽於錢財中。若有一天滿其慾望，便盡量地揮霍，什麼高堂華廈，錦衣繡裳，裝璜得燦爛奪目，食不離山

現社會中最適當底需要是什麼？

珍海錯，行不離轎馬汽車，何等濶綽，何等適意。惹得一般盲着心目的貧寒者，驟增其慾望，亦欲起而效尤。到後來弄得張不李，還有一般年老的婦女們，她明知勢無可能，倒要想出無中生有的方法來，去喫蔬念經，求神拜佛以祈來生的富和貴。她想「今生雖無出頭日，來生還有享福天。」這些就是人生底目標麼？況且富貴者底身體，多是羸弱的，因為有了金錢，反使他有犯罪作孽的機會。什麼吞雲吐霧，煙媚宿妓的惡習，亦由此叢生哩。將壯健魁梧的身體，弄得瘦骨如柴，把純潔無污的世界，變為罪惡底淵藪。實在可憐！可恨！所以金錢雖然能養活身體，愉悅精神，却也能戕賊生命，拘束身體。耶穌說：「你們不能服事上帝，又服事瑪門。」因為當時的人看瑪門重於上帝，以致他底思想、觀念、身體、生命全為瑪門所拘束，故耶穌發此言以作當頭棒喝！

(二) 智識：知識階級中的，果是看破金錢，但迷於知識，他以為除知識以外別無可崇拜者。若是遇事失敗，知力無用武之時，他不能受着安慰。人心的上帝底安慰，到這個時候纔覺得萬物都是虛空，萬事都是絕望！這不是所羅門年老的時候所覺悟的麼（請看傳道書）！況且智識雖然可以博得榮譽，保全生命，但是喪失人們底生命，毀壞自身底名譽的事，何一非知識階級中人所作。

(三) 權勢：一般軍閥政客，以權勢的威焰來駕馭人羣，所以把純潔的世界——國家、社會——攪得烏烟障氣。什麼槍礮機械，海軍陸軍，為戕賊人們底生命，掠取人們底麵包的工具，甚至逼着一般小民去幹「非人底生活，便是說不能顧得健康壽命的生活，因為想得衣食住，苦了一生的生活。明知要成病，為求食計，不能不勞動；已經成了病，為求食計，更不能不勞動；聽人家的指揮，從早晨直做到晚。

沒有自己底餘暇這等人我們不能說他們所過的是「人底生活」——周作人日本底新村！咳這是誰害了他們啊，爲了一般政客軍閥爭權爭利的緣故，以致苦了一班無告的小民，照這樣看來，損人利己的權勢可作我們底目標麼？

總之在現在的社會中物質雖然文明，精神却愈加痛苦。我曉得在座的諸位，都負有一種說不出來的嘆息，因爲耳所聞，目所觸的，沒有一樣不是苦痛悲觀，得以愉快我們底精神，償還我們底慾望，怪不得一般文人學士大發牢騷地在報端雜誌中，大書特書，大罵特罵地和惡劇的社會決鬥不休，發出什麼「人心不古」「真理埋沒」的論調，來傾吐他心中的悲忿和不平。我們原知道在現社會中果然找不出真理和真理的曙光，使我們可以靠着他，得享人生應有的權利。諸位你願意得着他——真理——底光照麼？願意行在平坦的道上面麼？也願意享永生不滅他愉快和幸福麼？耶穌說「我就是道路，真理，生命。」這三樣不是我們日夜所渴望現社會中所急需的問題麼？我現在把這三樣再大畧地說一說：

(一) 道路：社會的興盛，商務的發達，人們底幸福，都是與道路有密切的關係。若是路途崎嶇不平，不獨車馬難行，就是步行亦覺疲乏，所以商業就要因之漸漸地停頓了，商業停滯的地方，人們底生活程度定是枯燥的，沒興趣的，卑鄙的，這樣，社會能不要受他底影響麼？

今耶穌做我們底道路，只要我們肯行在他底道上，我們底自身家庭就能避免一切在世路中所必不能免底禍患，因爲他底道是和平的，溫柔的，謙讓的，良善的，永生的，平安的，喜樂的，沒憂慮的，沒畏怯的……最大的就是引我們底靈直達明宮朝見我們在天上的父，不是我們所願意的麼？

(二) 真理：若是我們走遍地球，曠觀各國，恐怕就要生出一種悲觀的態度來，因為沒有一個國度、社會來的是按着真理；怪不得「真理埋沒」的慨嘆，不絕地送入我們底耳中來。現在黑夜的勢力，就要破產了，真理的晨光，怒似地擁將起來，使一般久屈魔權下的人們，得瞻真理，不但使他能見已足，而且真理底靈更要導他進入真理而為真理底表現者。這真理的真諦是誰呢？不是我們久所渴望的基督麼？

(三) 生命：人底壽命短如蜉蝣，曾幾何時，便過了一生，所以一般自以為達觀的人，往往拋棄人底義務，去放縱他底情慾，以致把有用的光陰，糜於罪惡的道上，豈不可憐！可惜！這都是他們誤解生命久暫的緣故，不知道現在的生命死了，還有永遠的生命存在。我們知道現在的為人，正是後來的預備，肉身雖然容易朽壞，但靈魂却永遠不朽壞。肉體雖然壞了，將來他——耶穌——亦必償還我們底原體，加增我們更豐盛的生命；因為他已經告訴我們過的，他說：「復活在我，生命也在我，信我底人雖然死了，也必復活，凡活着信我底人，必永遠不死。」他是生命之母，萬靈之首，凡信靠他的，他將永遠不死的生命時時輸入我們必死的身體中，換句話說，即使我們不會死的滋味，不獨不死，還能得永遠的幸福呢！諸位你們願意得他所賜的生命麼？

真理生命之道，非我一時間所能罄述的，必須先下一番審察研究的功夫，纔能澈底明瞭他底真諦。願諸君三思我言。

## 信仰基督教的界說

聞保壻記

此篇是袁思慈連環司在松江樂恩堂大佈道時所講 補記

人生在這世界上，終有一個信仰人；若失了個信仰，則他的做人是很危險的。倘若現在有一人生了病，他一定要去求籤問卜，冀得漸愈，這就是人自然的信仰。不過他們糊塗盲從，不知其所以然，所以這種信仰叫做迷信。現在基督教每天講道，要人們明白耶穌的要道，希望他們相信真道，然而他們仍舊不來聽，不來信；我們應該明白，基督教不是迷信，也不是不知其所以然，這教實在有關於我們；現在人因為不知道信仰基督教的界說，所以我現在要講：

我前面已說過，信仰是人本來有的天性，為着人失掉真的信仰，所以走入歧途。現基督教指示我們，一個應該信仰的——上帝，使我們去信仰，依順這一位完全無污的上帝。

(1) 人為什麼要信仰基督教？因人在這物質文明的世界，終有各種的缺少，無論怎樣的人，終不是心滿意足，實在自己也不知道，因為是心靈的不滿足，所以我們信耶穌，因為他能滿足我們的心靈。耶穌說：「喝我的水，就永遠不渴，吃我肉的就永遠不餓。」這種不渴不餓是心靈方面的。彌誌，所以相信耶穌是能得心靈的滿足，世界上從未有人能滿足我們心靈的缺少，惟有耶穌一人，所以我們應該信仰基督教。

(2) 為人心不平安 我國從辛亥革命，民國成立，於是大家希望得平安，而到今時已經十多年

了，尚未得着平安，還是「民不聊生」，所以世界上從未尋到平安；然而惟有耶穌能給我們平安，他給我們的平安是真平安。在二十多年前有拳匪鬧教，雖在事實上看來實在不平安，然而一班信道的人仍平安「坦然無懼」，拳匪對他們說：你們只要說一句話，我就不殺你們，就是說我是不信耶穌的人，但到底他不願說如此的話，情願為主被殺，這是什麼原故？還是他們的呆笨嗎？就是因他們有耶穌的平安，充滿如馮玉祥他是信耶穌的人，他在拳匪殺信徒的時候，看見一般信徒的信仰耶穌實在堅固，所以他覺得耶穌實在有一種能力，使人得平安「坦然無懼」，由是他也信了，連他營中的官長士兵也都信了，這是真的，確實的，因在耶穌基督裏，實在能使人得平安。

(3) 有贖罪的能 我們一直下來從未知道有罪惡，自以為是無罪的，然而我們若信了主，則自然知道自己有罪，並且覺得很深，所以信耶穌實在能够使我們覺罪，非但能使人覺罪，也能醫治我們的罪。諸位！我們的罪若不去掉，則我們必定要滅亡（罪的工價乃是死。墻誌）然而世上從未有贖罪的人，只有耶穌能贖罪，所以我們應該信仰基督教。

(4) 要服從真理 有人說基督教就是道德，然而何宗教沒有道德，所以基督教不全是道德，却真是理。道德是隨時代變遷的，上古時代以為道德的，到了中古時代就不是了；然而中古時代的道德和現在的時代的道德又大不相同了，中國以為是道德，而西國則不以爲了；如中國從古以來，男女的分別，非常清楚，而西國則不然，從此就完全知道道德是隨時代變遷的，也是隨地而易的。真理則不然，沒有時間和空間的限止，都是一樣的，所以真理存，則道德也因存了。現在人失掉真理，因之道德墮落，



像中國的革命因爲失掉了革命的真理所以弄到不成樣就是共和也是這樣像現在的社會國家都弄得一塌糊塗這多化事情都是爲着失掉真理的原故。耶穌說：「我是真理」耶穌是真理所以我們信他的人就是服從真理因之信仰耶穌的人不作惡事不作不道德的事爲着要服從真理有人說耶穌是好的不過信教之後把我們祖宗忘掉然而不是因爲祭祖宗也有真理在你拿了一對香燭去祭祖宗能合真理嗎這多化是有形的也是無關緊要的只要你在作不合理不道德的事的時候要想起你祖宗的爲人是這樣好或那樣好我們應該怎樣效法他去做這就是祭祖宗的真理望諸位應該明白。

(5) 能使人重生 世上凡一切陳舊的東西終要去掉使新的建造起來如一間房子若這間房子破壞了則必要拆去重新建造新的房子人在這罪惡的世界上良心蔑沒人格也喪失了所以弄到不成人的樣子現在人最大的罪過就是把「良心」埋沒竟忘掉上帝是造我們的父反去敬拜偶像完全失掉本來面目然而諸位上帝不是糊塗的上帝到了日期終要與他們算賬如此地有一少年人他平日「揮金如土」吃的東西都是很珍貴穿的衣服也是很美麗然而到年底有多化人來討賬共計他所欠的賬有一千多元後來弄得無路可走：：諸位上帝到日期也要和我們討賬這種欠的賬一點不可少的要統統還清我想到這裏真是心寒所以我們信耶穌的人終要痛悔自己的罪孽要重新做新的人有新的行爲拿前時種種罪惡除掉真如俗話說：「從前種種譬如昨日死以後種種譬如今日生」我們應該痛悔前非成功重生的人這多化都是基督教有關於我們本身的事情所以信仰基督

教最要的就是要人服從真理，重新做人，以致成功聖潔完全的人。若一個家庭或社會國家，信仰了基督，則能得太平、快樂、和善……這真是家庭、社會、國家的幸福。這不是理想的，實在是確實的事。望諸位聽了之後，仔細想想，來信仰基督教，以致也能從基督裏享受無數的幸福。

〔按〕「多化」二字連用，不經見，大約是著者的方言，「很多」的意思。（？）編者注

一九二四、二、三、紀于東吳聖經學校

馬志尼講道能感人之故。馬志尼是蘇格蘭熱心著名的牧師。聽他講道受感悔改的人甚多。某人參觀他的禮拜堂，想在他從前講道感動人的台上站立，作個紀念。看堂者道：你若學他站在台上講道，非先學他在後面密室內祈禱，讀經不可。就引導入一房，內有大椅一把，一棹，上面一部大聖經。看堂者就摹仿馬志尼怎樣坐在椅上，兩手抱頭，痛哭流涕祈禱，眼淚一滴一滴落在聖經上，讀了又禱告，禱告又讀，鐘嚮走進堂升台跪下，戰兢兢流淚祈禱，然後站立，慷慨激昂，苦口勸人悔改，聲淚俱下，聽者大受感動，認罪悔改。你我想學馬志尼站在台上講道感人，非先學他那樣愛神愛人的熱心不可。摘錄通問報陳叢桂熱心論



## 祈禱之形式

與同志談話之二

鐘聲

這問題本來沒有什麼重大的意義，用不着怎樣嚴重研究他；但是諸位要我表示一點意見，也就只得將來說一說。

祈禱是宗教中最重要的一椿事，不論什麼教別，都一例重視；即自吾基督教會直至于拜土偶石像者，在吾教聖經中，往往可以看見「禁食祈禱」「儆醒祈禱」……等等的教訓；這是諸君所知道的。至於論形式，就沒有多麼講究；大約因為祈禱多是重內心的緣故。但是畧為注意，也可查得多少出來。而現在的教會所存留的，和各教中所現行的，都有可為參攷的材料。

祈禱之形式大別可以分作五種：

(一) 跪禱 在天主教最多用，即誦經時亦習用之。此外希臘教會，安立間會，也都慣用跪禱。其餘各教會，我沒有幾多參與，大約跪禱少一點，在私禱中則多有行之者。有人說跪禱最好。(二) 表示敬虔 這在慣用的人的一方面，固然有其極是理由；但在不慣用的人的一方面，是未能承認的。(三) 表示降服 這是一位老前輩的說話，完全是舊思想的影片。他說：「從前降服於魔鬼，現在降服於上帝了；你不看降服的人，是要跪下來的麼……」他以為上帝是一位專制君主，根本上已經有了錯誤了。從前降服於魔鬼，跪向魔鬼，北面而事之，果然的不能認為錯。但說降服於上帝，那就差了。因為我們原來是上帝子女，不幸墮落，自投魔網，一旦覺悟過來，乃是恢復原有子女的地位，子女對於父母，沒有降

服的話，只有敬愛而已。耶穌比祈禱如子女向父母求魚求餅，最是真切。雖然說上帝與人之關係，不能以父子相比，但現在除了父子爲比以外，着實未有再好的比方。我們正不必拘泥父子之形迹而深追上帝與人之關係，當於敬愛二字上用思想爲是。這樣表示降服的話，多說不去了。（並且降服於人的人，不一定要跪，如今戰陣中高舉兩手以表降服。）（一）不跪則心不安，如這樣，則跪下才好，這是要你心安的，畧感不安，便於對越上帝時，就不免有所障了。

（二）立禱——現在各教會所最通行的禱告式，大概是立禱罷。也有人說立禱爲好（一）表示反迷信，我們未信道時，敬拜偶像，三跪九頓首的降服於他，現在已經脫了那重軛，宜絕了那一切迷信，連帶的動作，以期斬草除根。（二）表示親近上帝，比如從前，見一個大人，老爺，少不得要跪下去說話，那末彼此地位上，一級梯階，嚴嚴的劃開了。我們與上帝，已如屬神的父子一般，面對面的談話，用不着多麼禮節，並且起立是文明的敬禮呢。這也似覺很有他的理由，或者還有較爲充足之意義在。

（三）坐禱——美以美會大眾聚集禮拜堂內，亦多用坐着禱告。其餘各教會，我却未知。惟在佛教，婆羅門教算最普通。（跌坐式）很有少年流蕩，老年痛悔的人，坐在樹林中，禁食讀經（韋馱經……等）祈禱。風吹日炙，蟲咬雨淋，一切不管，甚至草生腿際，黃葉被身，也不打理，依然坐着。現在由佛教轉入基督教，的兄弟，尙多保守這習慣的。因爲蒲團默坐，收斂放心最佳，縱然公禱從同，私禱却不能捨這法子。

（四）俯伏式——這大約是哀切的表示，如撒母耳的母親哈拿，伏在幕前的是了。又如耶穌蒙難之夕，客西馬尼園中，也是伏地懇禱，我們遇着什麼慘事，也不期然而然的五體投地切切申禱呀。

(五) 仰臥式 這是不常有的事，不過有病的人，或老弱者，起身便感到萬分困難的，才如此行在。我們還是精滿氣足的人，決不宜這般懶惰的。

以上五端，有權有常，在我的淺見，似不能說如何才對。如果是出於不得已，或如此才心安，則儘可聽你去做；千萬不可以形式細事，而有障害於禱告的大事。以下還有幾種，或立或跪，中都有應用的。

一點手式 天主教人，入禮拜堂，必點十字，念聖號，或希臘教會，監督會的會友，念及「聖父，聖子，聖靈」時，也照例點一點，劃一個十字形，不論坐着跪着，或是立着。其餘各教會，據我所知的，很少習用，或是沒有。

二 椎胸式 耶穌設喻說：「一個稅吏，遠遠的站着，連舉眼望天也不敢，只捶着胸說，上帝阿！開恩可憐我這個罪人。」（路加十八之十三）這可說是認罪時的模樣，底刻肖描寫了。

三 舉手式 這多是屬猶太教的人。舊約書亞和亞馬力人打仗的時候，摩西舉起了兩個手。現在我們看以色列的祭司，在祭壇獻祭的時候，底繪像，也很可以見出。就是保羅也教過會友說：你們要隨時舉起兩個潔淨的手行禱告。我的教授祭恩博士說：「這是承接上帝恩賜的意思云。」

四 交手式 似覺一個德國教會的禱告式是如此。大家都是背叉了手，低着頭，也很肅穆。敬。間中有在前面交手的。

五 合什式 兩手合着，捧心似的。古時修道士和童貞男女……等的繪像，多是如此。大概與和尙合什相近，較多是跪着做。（即現在也還很多喜歡用的）

六仰面開眼式 小時看牧師祈禱，有些是睜開眼仰面朝天，碌碌地兩個眼睛不住的轉，儼然看見神在上面的一般。有人說是法利賽人的模樣，這不能一例那麼講。

七搖擺式 現有個教會，對於祈禱用功特多，每次會禱（公禱）約費二小時至三小時度。祈禱時有種種奇異的動作，跳的，跪的，哭的，歌的，全個會所，叫囂凌亂，殊無次序，因強名之曰「搖擺式」。自他內行家說，這是祈求神靈的法子，或者說，得着恩賜的表示。但有人反對他，「傀儡登場」為大不敬，或竟詆之曰，着了瘋魔。在我却未能評贊其可否，因為沒有調查過。如果是出自良心，並無作偽，自應首肯。

據上所舉，約畧有十二種形式，各有各的理由，各有各的見解，也各有各的好處，似不能說那樣才對，那樣不對。孩子求魚求餅，有時跪着——立着——跳着——唱着——坐着……並無一定的格式。友人張道成說：「祈禱時不論若何形式，總是好的。」我說：「敬虔的人，怎樣都表現敬虔的態度。」但我再想一想，同是宗基督的教會，在公衆聚會時，總不如取同一的禮制為便。在這一層，似覺值得討論。

撒馬利亞汲水的婦人說：「先生我看出你是先知，我們的祖宗在這山上禮拜，你們倒說，應當禮拜的地方，是在耶路撒冷。」耶穌說：「婦人，你當信我時候將到，你們拜父，也不在這山上，也不在耶路撒冷……那真正拜父的，要用心靈和誠實拜他，因為父要這樣的人。拜他，上帝是靈，所以拜他的，必須用心靈和誠實拜他。」（約翰四之一九至廿四）于古達

## 聖經的默示 (續)

州 倪析聲

一個信徒讀過四福音書的時候，如果注意基督和舊約的關係，就會尋着可驚的事實：即是基督和舊約是不可分開的。所以疑惑舊約，即是疑惑舊約所表明的基督。

我們已畧看過基督對於舊約的見證，今再看他怎樣爲新約作見證：

耶穌在世的時候，新約尙無一字寫在紙上。然而他是神的兒子，所以他有資格能爲新約的默示作證。說他不能，就是說他不是聖子，三一神的第二位。

他快離世的時候，他明說他的啟示還沒完。『我還有好些事要告訴你們，但你們現在担当不了。』  
(約十六章十一節)

啟示在聖靈來了之後，纔可以完全。所以他說：『只等真理的聖靈來了……』(十三節)

至至新約的內容如何，主也曾說過：『他要引導你們明白真理，』把他所聽見的都說出來，』把將來的事告訴你們，』(十三節)』他要將一切的事，指教你們，』叫你們想起我對你們所說的一切話。』(約十四章廿六節)

他揀使徒們叫他們當他離世之後，接受新約的啟示，作他的見證，宣道者和教師。請看約十六章十三節，又十五章廿七節，傳一章八節，太廿八章十九節，廿九章十五節至十七節。

他看他的揀選的人所說所寫的，和他自己一樣。太十章十四節十五節說：『不聽你們的話，』「當

審判的日子，所多馬和蛾摩拉所受的比那城還容易受哩；因為「聽從你們的就是聽從我」（路十章十六節，約十三章廿節），所以「因他們的話，人可『信』他」（約十七章廿節）。

「叫你們想起我對你們所說的一切話。」——新約的史乘。

「他要引導你們明白一切的真理，」把他所聽見的都話出來，「他要將一切的事，指教你們，」——新約的教訓書。

「把將來的事告訴你們，」——新約的預言。

如果他們當日發聲的宣講，當蒙聖靈這樣的啟示，則文字的著作，留至萬世，更當怎樣呢？

這裏我不過簡略引基督對於舊新約聖經所作的見證，以證明舊新約是完全可靠的，是神的話。我們所事奉的，豈不是主耶穌基督麼？他對於聖經的態度，應當就是我們的態度。我們應當跟從那替我們死，救我們離罪入榮耀的主。

然而有的人以為基督入世為人——「虛己」（腓二章七節）——所知有限，所以他會生錯誤。殊不知「他並不虛其與神平等的己」（腓二章七節的正真繙譯是「由成作奴僕的形象而虛己」）指明「虛己」的意思，不過是他照人類的情況而自限」（Dr. Griffith Thomas）。他雖是人，他還是神。就是說他作人知識有限，然而總不能說有限的就是錯誤。這一班的人以為他只是人，所以他說他再來的日子，「子……不知道，惟獨父知道」（太廿四章卅六節），因此他所說的不免有錯。不知道反足證明他所說是不錯的，因為凡他所不知道的，他就說「不知道」，不假作知道，說出錯話。他愈自限，愈見他的話的正



「神他說：『我的教訓不是我自己的，乃是那差我來者的。』（約七章十六節）又說：『我沒有憑着自己講，惟有差我來的父已經給我命令，叫我說什麼，講什麼。』（十二章四九節）又說：『我常作他喜悅的事。』（八章廿九節）人愈說基督在世是有限，愈證明他是不愈錯說錯作的，因為他是完全順從父。

更有一般的人以為耶穌當日已知舊約有錯，因為衆人都信聖經是神所默示的，所以他就遷就其辭說：『聖經是不可廢的。』這叫作遷就理想（accommodation theory）殊不知我們的救主是不畏死的，他在世見人的錯處，都會指出，斷無對這麼大的問題反默然無聲，憑人錯信，而且他自己也隨之而錯，他附會他附會麼，斷斷不然。

除了基督的見證之外，還有一個大見證，就是聖經自身的見證。

五經是摩西所寫的，我們的主常常爲這事作見證。摩西所寫的五經，上下約有世界二千三百年的歷史，如果其中有差錯的地方，就是他有意說謊了；因為五經都是自認作神的話，神的話必不會差錯；如有差錯，便是有意欺人了。出四章十節到十二節記摩西以爲他自己的口舌是拙笨的，所以不能當神的使命，然而神說：『現在去罷，我必和你的口同在。』（英文本）指教你所當說的話。』這個應許不是說：『現在去罷，我必和你的頭腦同在，指教你所當想的念頭。』如果是這樣，則五經當然只有神的意思在裏面，不是他的話了。但是神是和他的口同在，所指教他的，是所當說的話，所以五經當然是神的話。五經中計有五百六十次記：『耶和華對摩西說。』七次說到寫十誡的石版，是「神用指頭寫的。」（出卅一章十八節）在申四章二節說：『我所吩咐你們的話，你們不可加添，也不可刪減，好叫你

們遵守我所吩咐的，就是耶和華你們神的命令。」這樣看起來，五經必定是神的話。

論到史乘各書，也必定是神的話；因為裏頭約二百餘次說「耶和華說」、「主的話來」等。大衛是史乘中的首一個人物，卅三章一節二節記着：「以下是大衛末了的話……耶和華的靈籍着我說，他的話在我口中。」這不是說主的思想，或是主的意念，乃是「他的話」靈藉大衛而說的。當日猶太的牧者詩家的話，就是主的靈的話。

論到詩歌，也有許多的見證。請讀傳一章十六節；又四章廿五節。「耶和華的律法全備，能甦醒人心；耶和華的法度確定，能使愚人有智慧；耶和華訓詞正真，能快活人的心；耶和華的命令清潔，能明亮人的眼目；耶和華的道理潔淨，存到永遠；耶和華的典章真實，全然公義，都比金子可羨慕，且比極多的精金可羨慕；比密甘甜，且比蜂房下滴的密甘甜；況且你的僕人因此受警戒，守着這些，便有大賞。」詩十九篇七節到十一節。「你使你的話顯爲大，過於你的名聲。」（一三八篇二節）意是主的話是更大過主一切顯現。詩二十九篇計有一七六節，除一節外，其餘都是讚美主的話。八九節說：「耶和華阿，你的話安定在天，直到永遠；一六〇節說：「你話的總綱（結）都是真實。」

箴卅章五節六節說：「神的言語句句都是煉淨的……他的言語，你不可加添，恐怕他責備你，你就顯爲說謊的。」

論到先知的書，有甚強的見證；每一個先知（並無例外）都是說：「主的話來」、「聽主的話」、「耶和華說」……等語。



以賽亞六章九節說：「他去告訴這百姓說——你們聽是聽見，卻不明白；看是要看見，卻不曉得。」——傳廿八章廿五節廿六節說：「聖靈藉先知以賽亞向你們祖宗所說的話是不錯的。」（以賽亞）說：「你去告訴這百姓說——你們聽是要聽見，卻不明白；看是要看見，卻不曉得。」——比較這二個「他說」，就知以賽亞所說的話，就是神的話，是聖靈藉他說的。

耶利米蒙神差遣他，他卻畏縮不前。但是主對他說：「我差遣你到誰那裏去，你都要去；我吩咐你說什麼話，你都要說。」他所說的話，就是神的話。耶利米書中章章都有「耶和華說」的一語，有時一章用過數次。他食主的話（十五章十六節）寫主的話（卅六章一節二節）誰（基督徒）不能認他的話就是神的話呢？

撒七章七節說：「耶和華藉從前的先知所宣告的話，你們不當聽麼？」先知所宣告的是耶和華的話。（看來一章一節）

先知的書中約有一千二百餘次說：「耶和華這樣說」……等。他們所說的都是聖靈藉着他們所說的；這樣，怎麼會錯呢？

統共在舊約裏約有二千餘次說：「主這樣說」或與這話同意的；舊約當然是神的話。

論到福音書，我們見得他們多行舊約的話。馬太引舊約八十次，馬可引舊約二十次，路加引舊約五十次，約翰引舊約四十次。福音中多多說：這樣，應驗主藉先知所說的話。福音也像先知的書是不錯的；這可由主的應許看出來。太十章十九節廿節；可十三章十一節；路十二節十一節十二節；證出主能

用超乎天然之外的力量，以管治他們的話。他們不用思想，所說的話是從神來的，所以不錯。（請看約十四章十節、八章四十節、十七章八節。）

到了行傳，使徒們乃是「按着聖靈所賜的口才，說起別國方言來。」（二章四節）他們在行傳中的言行，都是從聖靈的引導，並且他們的講台，都是舊約的話，串珠在一起。一章十六節、四章廿四節、廿五節、廿八節、廿五節，都證明舊約的話是不錯的。行傳共引舊約的話五十次。

論到書信，我們更見得滿足的證據，證明書信己身是神的話，並且也證明舊約是真的。保羅在羅馬書七十多次引舊約的話，並不疑他所引的是靠不住的。保羅相信：「聖經都是所默示的。」他在提下三章十六節說這一語的時候，他是把「聖經是神所默示」當作一個事實。既是神所默示的，自然不會生出錯誤，是永靠得住的。彼得說：「豫言從來沒有出於人意的，乃是人被聖靈感動說出神的話來。」（彼下一章廿一節。）這不是說聖靈感動先知們使他們思想，叫他們有智慧，乃是「說出神的話來。」一句一句都是神的話，不是人隨便想而發出言論。他在三章二節又命兄弟們「記念聖先知像先知所說的話，和救主的命令，就是使徒所傳給你們的。」他分明看使徒們所傳救主的命令是不錯的，而列與被聖靈說話的先知的話同等。「神既在古時藉着衆先知，多次多方的曉諭列祖——曉諭是用話的，所以舊約的話是神的話，不止神的思想——就在這末世，藉着他兒子曉諭我們。」——所以新約是靠得住的。

保羅說：「我們講這些事，不是用人智慧所指教的言語，乃是用聖靈所指教的言語，將屬靈的話，

解釋屬靈的事。」(林上二章十三節)如果書信不是真確的，保羅就是說謊的了。他又說：「若有人以為自己是先知，或是屬靈的，我該知道我所寫給你們的是主的命令。」(十四章卅七節)雖有的命令從聖經沒有記主曾說過，然而保羅所命的就是主的命令。基督徒應當二者俱守，因為主所傳的就是他從主領受的。請看十一章廿三節並十五章三節。所以他見人接受他的話，就說：「為此，我們不住的感謝神，因你們聽見我們所傳神的道(話下同)就領受了，不以為是人的道，乃以為是神的道。這道(話)實在是神的。」他說：「我們所親愛的兄弟保羅，照着所賜給他的智慧，寫了信給你們；他一切的信上，也都是講論這些事；信中有難明白的，那無學問不堅固的人強解，如強解別的經書一樣，就自取沉淪。」(彼後三章十六節)彼得明把保羅的書信列在聖經之內，看「沉淪」的刑罰就知道他們的價值了。約翰也說：「我們是屬神的，認識神的就聽從我們；不屬神的就不聽從我們；從此我們可以認出真理的靈和謬妄的靈來。」(約壹四章十六節)聖經末卷的結語甚為嚴肅：「我向一切聽見這書上豫言的作見證，若有人在這豫言上加添什麼，神必將寫在書上的災禍加在他身上；這書上的豫言，若有人刪去什麼，神必在這書上所寫的生命樹和聖城刪去他的分。」(啟廿二章十八節十九節)

新約為舊約作見證，證明舊約是神所默示的。舊約是神第一個啟示，新約是神第二個的啟示，第二個的啟示證明第一個的啟示是真的。我們沒有第三個的啟示，來證明第二個的啟示是真的，像第二個證明第一個一般；因為，如果這樣，就當有第四個的啟示，來證明第三個了。這樣，神就不完全他的啟示；人就不能完全得着他的啟示了。

當日（今日還是）猶太人相信舊約是神所默示的，摩西和諸先知是奉神的名寫舊約；只因有好些的証據。如今我們也有那些的証據，並且我們的証據，是比他們更強的，所以我們也可以信新約是神默示的。摩西和諸先知豈不是作神的使者嗎？他們也是摩西和諸先知豈不是奉神的名而預言嗎？他們也是先知預言時豈不是說：「耶和華這樣說」嗎？使徒們也是同樣的。

有了以上的見証，我們敢決聖經是神的話，是他所默示的。我們的教主尊重聖經，應驗聖經，順服聖經，對聖經不發疑問，我們應當跟從他（還有）

新文化辭書浸禮教派條所繫的解釋。浸禮教派 Baptists 是基督教新教底一派。這派是由一五二三年宗教改革家薩文黎 (Zwingli) 的弟子之一部始創於瑞士的。時人以嘲笑的意思稱他爲「洗禮反對黨」(Anabaptists; baptapists) 其主義 (一) 主張教會當是具有信仰者的團體，反對小兒底洗禮；(二) 教會當由自己宣告信仰受過洗禮的真實之信徒所組織；(三) 教會拒絕和國家的結合及政治上的干涉；(四) 教會政治和合衆派教會一樣，各教會各有自治權，沒有監督，沒有信條；(五) 洗禮必須浸在水裏。起初這派底狂熱的信仰者，很受基督教他派的壓迫，但後來由荷蘭傳到英國，漸次普遍於各國。這派在美國最是興盛，聽說有教會六萬四千，信徒六百萬。見書之卅八頁，按此書是商務印書館最新的出版物，於研究政治學術及宗教均很有裨助，講新文化者不可不人手一編。

## 罪和罪人的罪染

(南京來稿)

F. B. M. C. C. 溫爾牧師著  
李元道 譯

本篇爲南京靈光報社新譯「俄斐黃金」書中之一節，不日譯竟即將出版。內容皆近代著名神學家之言論，全書分爲二大卷，首卷分「墮落」「救贖」「重生」「復活」四大段，次卷完全爲聖經講解，極其新穎有味，誠爲俄斐之黃金也。凡屬信主門徒，各手一冊，則神學大綱可以恍然矣。謹此預爲露佈，譯者識。

我們如今要說到罪和罪人的罪染。關於這兩樣的問題，頂好是用比例的測量，配合討論。罪與十字架是密結得很近的，因爲將罪縮小，不啻將神的豐功也縮小了。救恩的計畫，耶穌的代贖，地獄的恐怖，天堂的榮華也都因而縮小了。懸慮甚切，憂思過甚的人，你迫使他靠賴主，你便滿意得很；但這樣的靠賴必忽告終止。不如直接的叫他的心敏捷地知道他的罪，聖靈來感動他，他便自然向主求救。現在請看罪到底是甚麼。你若查保羅寫羅馬人的信，讀他的宏論，就知在第一章他將異邦罪人的罪染成立了。在第二章他又論到進一層的罪，是猶太人犯的；在第三章他證明沒有義人。他逐條論說我們可憐的世人，清清楚楚的在沉淪的地位。人的咽喉是敞開的墳墓；舌頭是欺哄的器具；嘴唇是毒藥；口充滿了咒詛；腳是罪的心腹，常爲流血而奔走；目是人的全體，常沾染罪惡。所以罪人的罪染可分爲三條：第一，我們是屬於罪族的；第二，我們都有罪的傾向；第三，我們天天犯許多有意無意的罪。

以上的說法，叫許多人不同意；但這是使徒保羅因靈感而說的。他在羅馬三19說：「好塞住人的口，叫普世的人都伏在神審判之下。」又在哥林多前書十五22說：「在亞當裏衆人都死了。」可見死是罪的證據——可見我們是將亡的族類。再看羅馬五14，說到死的刑罰臨到衆人，因爲都是亞當的子孫，都

受一樣的結果。全人類譬如一棵樹，從根一直到枝子，性質是不會有異的。由此就顯出神的恩典來。我們立於神的恩座之前，不但悲嘆一己的罪，也是悲嘆全罪族的罪。在這恩座前也莫忘了首先的亞當是完全失敗，末後的亞當是完全再造。前者有死形，後者有生機。所以我極力的奉勸閱者，你們若還在這老亞當的國中，務須睜開眼睛，直等生命臨到你身。

我們再看我們的本性。聖經說他是「血肉之體」。這個字正拼倒拼都是一樣的意思。倒拼是「自私」之意。「血肉之體」就是「自私」，「自私」就是「血肉之體」。我們最要注意的是這個「我」字。因這個「我」字，就常發生「我要」「我不要」。這就是那個本性。有些人說他的工夫，已經做到了「忘我」的地步。這話未必實在。因為老亞當打傷容易打死難。這個「我」的生活與生俱來。創五<sup>3</sup>亞當生的兒子不是像亞當嗎？（註○）「血肉之體」英文爲 *Flesh* 將末了的一個 *n* 字母除去，倒拼起來就是 *Self*（「自私」）。

有時人同我說，人是由下等動物遞變而成的。我就用神言回答我說：「我們要照着我們的形像，按着我們的樣式造人。」這是說被造成的人具有神的性質——仁愛、真實、清潔等等。但創世紀八<sup>21</sup>另外說到一個意思：「人從小時心裏懷着惡念。」主耶穌更說得透切，約翰三<sup>6</sup>說：「從肉身生的。」我們人人都是從這惡根而出，都隱藏着這個向下的勢力。再看以弗所二<sup>3</sup>，說到人都是隨着肉體和心中所喜好的去行，我們就越發明白了。

信主的人卻是脫去了從前行爲上的舊人，還是不敢說他是怎樣的新人。生有兩個目的：一個是爲己；一個是爲神。爲己的生活將千萬不可思議的罪染組織起來，井井有條。當我們覺悟時，我們屈膝神



前，就轉向第二個目的——爲神的生活。在這時候譬如一受制的猛獸，惡根性一觸即發，聖經告訴我們這兩樣確有不同之處：一樣是我們爲肉體生活，一樣是肉體爲我們生活。爲肉體生活是順着本性的，爲我們（靈的）生活是得救以後的生活。爲前者而生活，不能得神的喜歡；羅八8 爲後者生活，乃是脫離死和罪的生活。羅八2 若是順着聖靈而行，就不會放縱肉體的情慾，因爲情慾和聖靈相爭，聖靈和情慾相爭，兩個彼此相敵，叫我們不能作所願意作的。若我們順着情慾而行——爲己的生活——我們就不會知道救恩，我們進了珍珠美門，得了永生，聖靈充滿心間，一遇試誘即大聲呼救，他必使我們得勝。聖靈佔據我們的內心，將老亞當擊倒於塵埃，他再爬起時，定有更強的能力把他重復擊退。我今把我的經驗說出來，我從前想要增進我靈性生活，我自己說，我可以多赴靈修會嗎？我可以多看幾本書嗎？我可以訪求屬靈的老師們幫助我嗎？這個靈性的要求在我心中竟成了難題，後來我覺悟了，我打開聖經馬八13 讀了，就是說：「你們若順從肉體活着必要死，若靠着聖靈治死身體的惡行，必要活着。」我怎樣做呢？我就起始治死我身體的行爲，旁的事我不去問他，我覺得有聲音說：「你必要存活。」所以我只警醒着將「爲己」的思念除去，以後的事，聖靈就爲我安頓了。

第一段 罪的穢惡如同甚麼？

- (一) 如同狗，餓狗尋食，十分野蠻，十分醜惡。詩五十九6；太七6；彼後二22。
- (二) 如同豬，蠢豬喜悅污濁骯髒之泥坑。彼後二22。
- (三) 如同一籠不潔的臭鳥。耶五72；啓十八2。
- (四) 如同污染的衣服。賽六十四6；啓三43；猶23；聖三3。
- (五) 如同一點污點。彼後二13。
- (六) 如同墳墓——「滿了死人的骨頭和不潔之物。」太

罪和罪人的罪惡



十三、三十七。(七)如同大癲瘋。見利未記三十四兩章。是一幅叫人憂傷之畫圖。是叫人可惡。甚至不願見的。若人沾了些微的傳染。就由隱而不現的樣子漸漸蔓延全身。直到爛死。

要訓

耶穌的宣言是：「你們不肯到我這裏來得生命。」(約翰五40)試問我們欲得生命。不來到基督面前。行不行。或者遲遲其來。錯誤時機行不行。

然而神有豐富的憐憫。因他愛我們的大愛。當我們死在過犯中的時候。便叫我們與基督一同活過來。(你們得救是本乎恩。這幾句神言記在以弗所書二章四五兩節。神未曾說。罪破壞了道德良心的秩序。神未曾說我們阻礙文化之進行。神未曾說我們失了宗教教育並教會的培植。致不能得救。神未曾說我們因墮落而一蹶不振。神說我們死了。必須求神。被靈感的使徒用隨人而變的靈話寫信給以弗所人。簡簡單單的說他們會死。在過犯之中。這樣的死隱含三要義：第一。生命的不在。第二。知覺消失。第三。無希望。

基督論不悔改的人如同死人。他對那個容自己先回去埋葬父親然後從主的人說：「任憑死人埋葬他們的死人罷。」(路加九60)他代表浪子的父親歡歡喜喜的迎接浪子。喊着說：「因為我這個兒子是死而復活。失而又得的。」(路加十五24)

全部聖經的担負極其沉重。他的葉子載着無數的生靈。他看見陳屍所。——世界——排着無數的屍首。他就充滿了勸人從死復活的話。(以弗所書五14)

亞當的子孫，男女老少，貴賤窮富，受教育與未受教育的，有道德與無道德的，宗了教的與未宗過教的，聖經是明明的說，是且反覆的說，沒有基督，就無生命。

## 第二段 罪的象徵

- (一) 有大癡瘋的利害，利十三與十四兩章是可憎的——累人的——易染的——不治的。(二) 是各種疾病的表號。瞎——跛——聾——啞——癩瘋——乾枯——腰弓背曲，這幾樣都被主耶穌治好，是表明世人在靈性上亦有這樣的病。(三) 有傷痍為見證。賽一六，三〇；又三二六路四一八。(四) 他發現如螻蛄。羅三十三雅三。八。(五) 他成功了死亡。弗二十雅一五又五二〇。(六) 他譬如一個重擔，就是憂愁勞苦現象。太十一二八。(七) 從服事他的奴僕可以知道他的出沒。翰八三，羅六二〇，又七，多三三，王上二十一二〇至二五。(八) 他待人如同俘虜。賽六十一。(九) 他的潛勢，可用麵酵表明。太十三三三，十六六，林前五六至八，太五九。(十) 他累壞人，叫人如負重擔一樣。太十八二三至二五。(十一) 他發現如斑點。賽一八，申三十二五，彼後二一二，猶十二至二十三。(十二) 他湧出來如同不清潔的泉源。耶六七。(十三) 他的權威如同急流。詩十八四，啓十二一六。(十四) 他是乖僻彎曲的。申三十二五，詩一百二十五。(十五) 他纏人如腰帶。耶十三一〇，十一。(十六) 他是王。羅五一二。

## 要訓

哀丁布爾著名的爵士辛卜生君對人談到一故事，他說他看見兩個人格鬪，一人受傷，鎗彈擊中脊骨，幾點鐘以後問他覺得怎樣，他回答說：「我覺得我有一個活的頭，很奇怪，連在一個死的身體上。」我們世人原來和這光景一樣，却是有個死的靈，奇怪的連在個活的身體上，這就知道全人類是常與

神的生命不相連屬的。

諸君！你看原祖的靈命死亡，其結果是如何驚恐的一件事阿！

罪人被逐於樂園之外，他的長子殺死次子之殘忍，該隱之流亡，後世子孫之完全墮落，一粒佳種看變壞了，直到神下了一個定義說：「人在地上罪惡很大，終日所思想的盡都是惡。」你看這個「咒詛」是何等之淒慘阿！他竟將欣欣向榮的大創造的枝葉摧殘枯落了！罪自第一次攻取了人心，人就離開了神聖的生活；萬千年以後，輾轉因循，不知喪失了若干生靈。

當神創造亞當時，神說：「我們要照着我們的形像，按着我們的樣式造人。」但亞當活到一百三十歲生了一個兒子，形像樣式和他自己相似。亞當像神，是靈性的像；他的兒子像他，卻是面貌的像。那時亞當的靈像早失掉了，所遺傳於兒子的全然是惡根性！血肉之體。

記面目不記數目。非洲有一部洛土人，從來不能計算數目：一日某牧師問一牧人曰：汝有犛大一羣牛，究係幾何？牧人曰：不知也。牧師曰：然則如有一二失去者，汝又安能知之乎？牧人曰：吾牛之面目，皆銘刻於吾心坎上，如有所失，吾但知少一頭面目，直至尋索得之而後已。牧師聞之，喟然若喪，歸至家，數日不語。見信義報程功善故事五則之一。

第二章 基督徒的信仰(或信德)(*Christian Faith*)

由耶穌基督而信上帝，是基督教義中最重要原則。這也就是爲靈魂求得永生的必由之路。至於信仰的重要，就已經由達希伯來人書的著者指示給我們了。

「人非有信，就不能得上帝的喜悅。因爲到上帝面前來的人，必須信他是有的，也深信他是賞賜那尋求他的人。」(希伯來人書十一之六)

聖經裏對於信仰一端，確有許多可寶的教訓，今以次詳述於下方：

第一節 信仰的解釋

(一) 信仰可以譬喻作一件器皿。由這件器皿是可以令一個亡失的魂接納上帝永遠拯救的幸福。在約翰福音，我們也可以找着這樣解釋的說話。一之十二說：「凡接待他的，就是信他名的人，他就賜給他們權柄，作上帝的兒女。」馬太廿五之一至十三所紀十童女這個譬喻，也是有同樣的意義在內。那有智慧的五個童女是拿着油在他們的器內，還連帶他們的燈。一個確實有信仰的人就是令他自己時常有預備接納上帝救恩的態度，造成他自己是一件「承恩之器」的。由此令人知道救恩之降來，是上帝的一件賞賜，更加有特殊的感動了。

(二) 其次信仰也可譬喻作一條電線，由這條電線是可以令上帝的救恩傳到一個人之魂的。電

線是所以交通電流，在很遠的距離，都可以由他而供給電之光熱力三樣的。信仰就是令人通於神明的一條路；上帝慈惠的恩寵，藉信仰就可以拿進靈魂裏面去了。保羅也說過：「你們得救是本乎恩，也因着信，這并不是出於自己，乃是上帝所賜的。」（以弗所二之八）如今科學昌明，能穀隔重洋而對話，用光行一般的速率，就令消息發射於全世界，這固然是偉大的事情。但信仰更可以交通天地，而聯絡神人，信仰一立，就可以令上帝救贖的恩典，傳到一個人的靈魂，絕不需頃刻的延遲。

（三）復次，信仰又可以譬喻作一條鑰匙，用這條鑰匙，是可以開闢上帝靈福的寶宅的。保羅對於此點，說得很明白。羅馬人書五之一至二：「所以我們就因信稱義，就藉着我們的主耶穌基督，得與上帝相和，我們又藉着他，因信得進入現在所站的這恩典中，並且歡歡喜喜的盼望上帝的榮耀。」上帝對於愛上帝的人，是早已預備有許多奇寶的東西了。爲我們所有已往的愆尤，就與上帝有復和；爲我們現在的需要，就有恩寵，而且我們是已經被許站立在恩寵裏面了；爲我們將來的歸宿，就有光榮，我們現在也可以歡歡喜喜的盼望着了。上帝已經爲我們預備了這所寶宅，又已經賜給我們一條鑰匙了。這條鑰匙是什麼？——就是信仰。

（四）復次，信仰也可以譬喻作一件用具，得這件用具，是在基督徒服務裏面做保護防禦之需的。信仰的實踐，不單止能够令這個人尋着脫罪獲救之方，還且可以供給他們許多有益有效於服務工夫的用具。他可以被引到上帝的「青草之地，可安歇的水濱」（詩篇廿三之二）他可以伸他的手掌，放於上帝的手掌之內，求上帝扶持他；他可以受上帝保護，而不致昏迷傾跌於人生路途上軟弱疲憊。

之時。賽亞四一之十三也述過上帝的說話了：「因為我就是你的上帝耶和華，援扶你的右手，對你說：『不要懼怕，我救助你。』」所以信仰也可說是一件靈的補劑，用以建立和強固我們基督徒的品格，由是而保衛我們的魂，脫於死罪和疑惑的。我們也可以說信仰是可以鍛鍊我們的魂，使預備赴基督的天國的大陣仗。

## 第二節 信仰能力的顯彰

我們可以在聖經和基督徒歷史裏面，找尋着無數上帝的兒女，怎樣用信仰戰勝一切的特異表彰。希伯來人書之十一章，著者對於過去賢豪之信仰的勝利，就引證許多。他歷歷舉出：亞伯因為有信就得了稱義的見證，他雖然死了，却因這信仍舊說話（四節）；以諾因為有信，得上帝喜悅他，不致於見死（五節）；挪亞因為有信，使一家脫了洪水的災禍，承受從信而來的義（七節）；亞伯拉罕因為有信，蒙上帝召的時候，就遵命出去，出去的時候還不知往那裏，為的要尋那上帝所經營建造的城（八至十節）；撒拉因為有信，雖然過了生育的歲數，還可以懷孕生子，做後來無數子孫的祖母（十二、十一節）；以撒雅各因為有信，就指着將來的事，祝福他應許過的兒孫（二十至廿一節）；約瑟因為有信，所以能得着默示，知道以色列的兒孫，一定成為將來強大的民族，居於耶和華所應許之地，並且留下遺命，要他自己的骸骨，和他們一同離開埃及（廿二節）；摩西的母親因為有信，就能够不怕埃及王的暴令，為以色列族保存一個絕代的偉人（廿三）；摩西因為有信，能够看着為基督而受的凌辱，比較埃及的財帛更覺寶貴，因為他期望所要得的賞賜（廿四至廿八）；其他如以色列人之過紅海，而如履旱陸，圍繞耶利



哥城七日而令城倒塌，都無非因為有信仰之故。至如其田巴拉參孫、耶弗大、大衛、撒母耳和衆先知也，莫不因其信仰之故，而或制敵國，或行公義，或得應許，或箝獅口，或滅烈火，或脫劍鏃，或以弱者而變爲剛強，能於戰陣中大顯勇敢，以擊退外邦的全軍（廿一至卅四）以上這許多已得成功的人，那一個不是用信仰戰勝一切呢。

除此以外，還有許多人，其名不見於經傳，而忍受侮辱鞭打的，受網鎖監禁各等磨鍊的，被石頭打死，被鋸鋸死，受試探被刀殺的，披着綿羊山羊的皮各處奔跑，受窮乏患難苦害，飄流於曠野山巔山洞地穴的，此等人之於世界，真是被人輕視爲無一顧之價值，而他們却寧死不肯拋棄其實貴之信仰（卅五至卅八節）由此類推，我們還可以加增許多，自施浸約翰一直到現代，其間有無數人都藉他們的信仰，爲尋求上帝之國與其義之故，而戰勝了一切反對的勢力。老實說句，就如今環繞我們的，尚有一大幫這樣的證人，他們是以信仰而戰勝了一切的呢。

### 第三節 耶穌對於信仰之特別注重

耶穌不是曾對爲天國戮力的人，發出過勗勉的話麼：「你們若有信心，像一粒芥菜種，就是對這座山說，從這邊挪過那邊，他也必挪去。且你們沒有一件不能作的事了。」（馬太十七之二十一）一箇人如果是挺身爲基督拯救罪人，將來一定也遇着不少艱險困厄的「山」的，而想越過他，戰勝他，就除非用信仰的能力不可！

有一座「山」就是撒但的權能和壓迫之「山」。撒但是凡屬罪惡中人的生命之主，沒有一個屬血肉



的人能够脱出了他的權能力之外的獨有基督纔能够毀滅撒但的工作而我們想救人靈魂就一定  
要信託基督了。

其次還有一座山是人心裏罪惡之「山」也爲一般救靈的人所必定遇着的。保羅說過了：「因爲衆人都犯了罪，虧缺了上帝的榮耀。」又說：「肉體的思念就是死，聖靈的思念乃是生命，平安。原來上帝的思念，是與上帝爲仇。因爲不服上帝的律法，也是不能服。」（羅馬書八之六至七）在這樣自然的情境，人是一定憎上帝而愛罪惡的。我們遇着這樣當前的情境，就一定要憑藉信仰的力量，然後可以爲引人向義一事，而奮鬥至終，以得勝利。

復次，還有一座山是人世的種種牽連束縛之「山」。每個罪人之被困縛於罪惡生涯，都多是因爲有許多人世牽連的繩索。——這種繩索，或爲家庭，或爲宗族，或爲國家，或爲朋友，都是易結而不易破，易縛而不易解的。在諸如此類的險惡山嶺之前，獨有信仰基督，纔可有希望能够拯救靈魂以歸於上帝，這是狠明白的了。

總而言之，想在這種種困難裏面而得有成功，就一定需要有一種信仰心。但這種信仰心究竟是怎麼樣的呢？我們也應該加以釋明：

第一是一種靠託的信仰心。如詩篇所說：「你將你的事交託主，倚賴主，主必成全。」

第二是一種雖在困厄艱危之際而不能搖動的信仰心。如羅馬人書五之二十一說及亞伯拉罕「他仰望上帝的應許，總沒有因着不信，心裏起疑惑，反倒因着信心裏得堅固，將榮耀歸給上帝。滿

心相信上帝所應許的必能作成。」這樣的信仰，摩西之在紅海，以利亞之在加密山，保羅之於反對十字架的仇敵，都曾經顯現過來了。

第三是一種無論如何也堅持不變的信仰心。如馬太十五之廿二所載那迦南婦人，她絕無一點的疑惑，真能够不負耶穌稱讚她：「婦人，你的信心是大的，照你所要的，給你成全了。」

第四就是一種能夠見隱微的上帝時常救助的信仰心。有如列王紀下六之十三至十七所載，以利亞之在多坍，他看見耶和華的許多兵士車馬圍繞着保護他。今日如果有爲他人靈魂而赴上帝的戰陣的，一定也要能夠見上帝命令，自天降來的救助啊。

第五就是一種由於與基督有密切相連而能够時時新鮮的信仰心。有如哥林多前書十之四所說：「所喝的是出於隨着他們的靈磐石——那磐石就是基督。」

尤有進者，我盼望救靈的人一體都要注意的，是藉我主耶穌基督而實踐其對神的信仰。我們對神的信仰是怎樣，大概舉出來，就是：

上帝的能力無限；

上帝的愛已經向普天下表顯出來；

上帝打發他獨生子爲世人而死，俾凡信他的都有永生；

上帝命令我們向前，要做他聖名之作証者；

上帝由其聖靈之顯現與權能，能够用我們而且愿意用我們和他同工，以拯救一般喪亡於罪惡的

靈魂。

我們如果對以上種種都沒有真實信仰而想說服別人，是無詞可以自解的；但我們真有信仰，那勝利就屬於我們了。今愿我們牢記下引的兩句聖經：

「你們當信服上帝。」（馬可十一之廿二）

「你們信服上帝，也當信服我。」（約翰十四之一）（第二章完）

### 泰西諺語

人人坐食，則天下飢。日間無勞苦之動作，夜間不能安眠。人當時時預備困難之來。思欲得利，不如省費。信用者，優于黃金。信用之落地如鏡之破不能再圓。得實利者優於得虛名。由虛言得利益者，積意外之損失。智識即勢力也。處繁榮以謹慎為主旨，處患難以忍耐為主旨。辛勤者所以成材之路也，一步進一步，有說不出的妙境。自由而貧，優於奴隸之富。藏眼淚於心竅，始謂能忍。求文明者，非徒須償其價值而已，而又須忍其痛苦。營豐裕之生活而貨金不若守貧困之生活而不負債。作事能生德行，德行能生名譽。自知其短，乃進德之基。愚者去池中之水，而智者盡取其魚。行爾所能，死爾所職。金錢乃一世界之大旅行家。寧失一良言，勿失一良友。勞動者，神聖也。閑遊度日，為最卑之人種。懶人之心，為惡鬼之工場。

廣東有哈夏族 湖北信義報第十二卷第八號卷頭語：「信義宗派到中國傳教最早的，除却巴色會，便要推巴陵會了。該會初到廣州，以後漸及惠州韶州南雄和贛邊的南安一帶地方，因離我們中部很遠，消息也就很欠靈通。現在該會從立傳道會起，扣至今年，恰是一百年，要舉行一個百週紀念，（經於三月七日在芳村舉行了，見本誌本卷第三號會聞。）並募集紀念特捐，我們特地要把他們會中的歷史，在這裏提一提，權當恭賀……：巴陵會在德國成立傳道會（或說差會），始於一八二四年。隨後就立了一個神學校預備出國佈道的人材。一八三四年，遣派頭一個宣教師到亞非利加的南部傳道。一八八二年，接收德國首先到中國傳道的宣教師克蘇拉夫（Guthrie）設立的教會，佈道於哈夏族，是為該會佈道中國的緣起。其餘在亞洲南部，也很有幾佈道的區域。」云云。「哈夏族」句下注：「譯音，恐就是客人。」按客人廣東稱客家，人客廣音近赫。客家英文作 Hakka。信義報此數語，係從西文譯來。湖北是說正音的，正音客讀若廣音之械客家二字連讀，在廣人聽之為械掉，則其譯 Hakka，自然不能知道他即是廣話的客家，而但依其音譯之為哈夏了。至他既譯為哈夏，而又能自注恐就是客人，大約以 ka 音近客而然。而不知 ka（夏）原是家，hak（哈）乃是客。記者是生長廣西說官話（即所謂正音）地方的廣東客家人，而今又已在廣州住了十多二十年，故能夠知道那麼詳細。望此後各省（指說正音者）教會，遇有待譯之件是說及廣東的 Hakka 族者，即直譯為客家，免得人家看見哈夏兩個字，疑廣東這種民族是從邊外一個什麼國流進來的。至問何以稱這種人為客，則以他先世是於魏晉六朝時來自北方，口音與土人截然不同，故稱他為客。他也以客居異地，非土著比，故亦自稱為客。客家之名起此。今其口音雖微有變遷，而仍與北話相去不遠。此在潯神類鈔方言類廣東客話條記載頗中肯，可取而參看（亦鏡）。

## 新約神學(11)

Rev. P. H. Anderson 編  
梁均默譯

### 卷一 四福音書的神學

#### 第一章關於四福音書的先決問題

我們想對於基督教有一真實先妄的概念，就必先要明白了解耶穌之生平與教訓。而想有此種了解，就非從四福音書中尋求不可了。因為我們的工夫，不是要尋出別人家對於耶穌之意見與言論，而是要仔細查察耶穌自己的寶訓和事蹟。可是耶穌並沒有自己著過書的。他祇言其所言，行其所行，而紀述其言行之事，則留與那些受他感動的人。這是因為他所要做的是他人所不能做的事，至由人力所能做的事，則留以待人了。

人之開始紀述耶穌的言行，大概已是在他升天後數年的事。其初則他的言行，不過深印於門徒的心中罷了。惟他們既由此種神靈的生活，受極深之感動，於是乃到處宣傳他的教訓，和他的奇表異蹟。到後來以情況之變更，則將他的一生和教訓，泐之簡編，乃為必要之事。當時在耶路撒冷之基督徒，既以被迫害之故，到處流離，而那些親眼看見耶穌的人 (Eye Witnesses) 又日漸喪亡；許多新受感化的人，更有多受耶穌聖訓栽培之必要；以是種種緣由，而後人乃從事於紀述。但其中有許多紀述，不是十分正確的，不能夠把他的神國寶訓表出於真光之中。為更正其謬誤，和教訓將來以至永遠的緣故，於是乃有人在神靈默示之下，寫出耶穌的生平和寶訓了。四福音書之寫成，就是這樣。

我們今且首先討論四福音書之各項歷史的事實：

第一節 誰寫四福音書的。

(甲)第一個受靈感而寫福音書的大概就是馬可。路加在他的福音書之開端也曾說過，謂許多人已經於耶穌的一生有所紀述；這些人之中，不少是親眼看見親耳聽聞的。路加則對於此等紀述有所增脩，自耶穌一生之開端，仔細考察其事蹟之次序。更有許多證據，可以證明馬可福音是最早的紀述之一，而路加則似乎是用馬可福音書做根據的。沃時標士 Eusebius 在他所著教會歷史一書 Ecclesiastical History 曾引出巴標斯 Papius 的証語：——巴氏爲扶拉治亞之主教， bishop of Hierapolis in Phrygia 約死於紀元後一六三年。——巴氏說：「馬可是彼得的譯人， Interpreter 他所寫的皆耶穌之真確事蹟，但沒有依年代爲次序。且他之寫這本書是完全由彼得所傳授，因爲馬可他自己並不是目擊的。」此外更有伊連尼士 Irenaeus 是婆黎甲 Polycarp 的一個學者，他直接從使徒約翰得福音的智識的，也有一樣的證明。他說：「馬可——彼得的門徒和譯人——他所寫下留給我們的，就是彼得所宣傳的。」由是以觀，則最早被人承認之福音書著者，決爲馬可無疑。而路加福音就是用馬可福音做藍本的。

(乙)第二個爲人承認之福音書著者，就是十二使徒中之馬太。馬可並不是使徒，也不是耶穌初出傳道時的隨從者（在馬可十四之五一至五六，有一件單獨由馬可紀載的特別事情，是說「有一個少年人，赤身披着一塊麻布，跟着耶穌，他們就捉拿他，他却丟了麻布，赤着身子逃去了。」此事爲許

多聖經學者所測度以爲就是馬可自己。但馬太却列入十二使徒中之一故爲耶穌言行之親眼見証者。所以他所手寫的証據確是最有價值的，爲初世紀的基督徒所承認。巴標斯 Papius——是第二世紀中間的人——曾論及馬太的紀載說：「馬太所載之聖書，原本是用猶太方言的，後來纔由各箇會做繙譯工夫的人，譯轉做各國的方言。」更後此數十年伊連尼士 Ireneus 也說：「馬太也會在猶太人中，用他們自己的方言發表過他的福音書。」準此古代的証據看來，則馬太福音確是最初使徒的原稿了。但馬太究竟是完全根據他自己第一次手寫之本，抑還是以馬可福音和其他更早的稿本爲根據而有所增補，我們實不能得知得確實。我們所知的是馬太寫他的福音，其初確是用希伯來文，後來纔譯爲希臘文，如是而已。至於由他自己手譯抑由其他誠實可靠的信徒，却又難定。

(丙) 第三個爲人承認的福音書作者就是保羅的親愛的醫生和良伴路加。他是一個頭腦細密眼光公平的學者，而又是一個對於「人之子」以色列的基督——有極堅固的信仰的人。故他的紀載確是比較別本爲良好。以前馬太馬可兩福音書和其他別的紀述，大概都是本其聞見，接事直書。惟這第三個福音書之著者，當使徒在該撒利亞入獄之兩年，與保羅爲良伴，因而得一絕好機會，用其全副精神，以考察耶穌之一生。所以他說：「這些事我既從起頭都詳細考察了。」（路加一之三）又說：「使你知道你所學的道都是確實的。」（路加一之四）

原本路加也不是親耳聽聞親眼看見耶穌言行的人。但他却是一個堅心的信徒，耶穌聖蹟之審慎研究者，又是保羅的門徒和旅行良伴，所以他能够有爲別人所羨所妬所沒有的良機，以知及耶穌的



一切真確事蹟。他的福音書所紀述，給人以許多受聖靈感動的證據，故其證乃為無價之珍。我們今日念及路加，當知他確是受上帝的委託，把福音賜給世人的啊。

(丁) 第四個為人承認的福音書作者，就是使徒約翰——十二使中所稱做「可愛的約翰」。他是首先跟從基督者之一人。他和他的主處於一種最親近之聯絡與交誼，為任何人所不能及；而又他是十二使徒中之最後死者。他在十二使徒中，似乎是耶穌所最不用顧慮而可以放心的人。既不是像彼得之鹵莽而易於激動，亦沒有如多馬之多疑。他深居耶穌之心腹中，而飽吸着永遠生命之泉源。我們想得一個為基督和天國的証人，恐怕再沒有較約翰更好的了。至於約翰對耶穌教訓之眼光，又和其他三福音書之著作者畧有不同；但惟以此一點，而約翰之所証，更覺得加倍重要呢。

許多新約的批評家，也曾極力否認約翰的福音。他們屢想證明其書為偽雜不純，以為並非使徒時代所紀錄；又並非根據於基督的天國寶訓，而實根據於當時的理性主義 Doctrine of Reason——即當時的新柏拉圖主義 New Platonism。但此種批評實不足信，因為有許多關於這本福音書的事實已經顯明了。嘉利文講演錄一書 (A Book of Sermons by Clement)——考定在第二世紀初年的——已引證那單獨紀在約翰福音書第九章的生而聾者那一件事。更有十二使徒寶訓 (The Teaching of the Twelve Apostles) 一書——經考定是第二世紀初年出的——也已經於約翰福音多所引證。更有一書名彼得的福音 (Gospel of Peter)——大約是作於一六五年——其所發表者和我們今日的約翰福音書，很多相同，而且把現在所謂四福音書之每本都列在同等的地位，以為都是受聖靈感動而寫。

的。約當第二世紀中葉，又有一箇名叫達提安(Tatian)的，曾做佐士天馬提亞(Justin Martyr)的學生。他寫過「本福音合參」(A Harmony of the Gospels)也。包括我們今日的四福音在內。由此可見約翰福音之在當時敘利亞諸教會中 Syrian Churches 實已受無疑問的接納。——(因為敘利亞是達提安晚年時(約自一六〇至一六五)所居之地，故這樣說。)——所以那批評家的說話，不特無傷於約翰福音，而且益令我們對於約翰福音確受靈感而寫的信仰，愈加堅固罷了。

此外約翰福音還有種種正確歷史紀述可為徵信。此書以許多事實和詳細講述構造而成，其中許多講述，實在其他三本福音書中，可以參證的。進一步而言，則約翰福音又實實在在以其心靈的體會，說出基督的神國寶訓之微言大義，能發其他三本福音書之所未發。我們試留心考察一下子，就可見得在其他的三本福音，基督很少說及其自身。雖然也以上帝之國為最重要的精義，和對於神之子一條道理亦頗注重。但在約翰福音則我們可見耶穌乃確實是神聖的永生的上帝之子，而又神人間之中保。此書之思想，實超出乎猶太人言語習慣遺傳之外，而深入乎永遠的靈界的實在之中的啊。

## 第二節 約翰福音的格式

在四福音書中，格式問題也是重要問題之一，應該要有分別的討論。約翰福音的格式，又和其他的三本福音書格外不同。這應該要怎麼樣加以說明呢？難道耶穌之佈道，向馬太馬可路加，是有一樣格式，而由約翰所報告的，又竟有一完全不同的格式麼？這箇似乎是不大合理的。我們真實無謬的解釋，可以這樣說：就是前三本福音的著者，是僅對於耶穌所講的話，為極真確的報告；但約翰則以其自己。

的言語把耶穌所講的話加以一箇更深入的解明。因為約翰所知道耶穌的言行是由他和他的主曾有一種親密的人格締交而來。所以他在他的福音書中也不能僅爲一種單簡的報告便了。他寫此書於晚年，此時他的智識已由一個很長的時期的基督徒的思想經驗，而日臻於深邃純淨之境地。然後乃把基督的大生命和其寶訓的正確解釋，筆之於書，以示後世。他實以其自己之生命，鎔冶貫注於此書之中。他和他的主極相接近，已深入乎聖潔中之至聖潔之處。他於光明和黑暗，真理和僞道，正義和罪惡，兩者間之衝突不相容，都有很遠大的見到。他的福音書是建基於一種很重要的觀念的，這種觀念，約畧寫來，就是上帝的真道已由上帝子耶穌基督之身，發放光明，創立宗教，建設上帝公義之國，而一一表彰於人間。所以約翰在他的福音書中，並不是用一定不易的格式，來表顯耶穌的生平和教訓的；這本書實是一個有生命的福音，完全由他在基督徒經驗裏面，而得確實的證明的。有人已經說過：

「約翰所發揮之耶穌教訓，已經成爲約翰自己的信仰和生命之一部分；所以約翰福音書也可以說是使徒的魂，與基督的心。」

因爲約翰在他說明基督的當中，是受聖靈的指導的；故他的福音書也就成爲上帝之道（或上帝的說話）的一個很重要的部分了。

### 第三節 在四福音中所窺見猶太人的講授和遺傳

舊約一書是上帝賜給猶太人的啟示的言語，所有猶太人傳授之歷史事實，通通都記載在裏面的。

所以耶穌時代的士子和噤喇喇人，至少可以說是外表形式上，皆對於舊約爲忠誠的擁護。但他們對於此書之解釋，和怎樣應用此書，都幾乎完全爲上帝之子所反對所棄絕。自耶穌眼光看來，舊約不單是一本外表的律例禮儀之書；而實一宗絕大的靈界的真理和法律之未完全表示，還要待加以解釋，且要爲全世界人所應用的。他因爲對於舊約之解釋和應用，不同別人，所以就遇着當時猶太教師極力的反對。可是雖然遇着許多反對，而耶穌則已在福音書中給我們以許多高貴難得的寶訓了。今且先舉出猶太人對於上帝的觀念：他們相信上帝是唯一的，是全能的，是萬有之創造者，但又是離乎萬有之外，超乎萬有之上。——這些都是真的，善的。但他們因高舉上帝之故，以爲他是完全和這個世界隔絕；以爲他祇是一個審判者；以爲他和人類的關係，惟有公義爲至重要，而很少仁愛慈悲。他們希望上帝賜給行善者以良好的酬報；而他計算他們的罪惡，和懲罰他們的愆尤，也是要一樣的公道。他們這種觀念既極端發達，實幾於無地可以容納上帝之慈惠。他們實不知道上帝以慈惠待人，比較人各自受其當得之報要好得多呢。因爲有這種對神的謬誤觀念，猶太人的宗教就成爲一種外表的禮儀和規例，而對於心靈與生命遂絕少顧及。他們於薄荷茴香芹菜，十輪其一，而廢棄法律中之最重要的部份，就是上帝之公義和仁愛。馬太二三之三三他們既以爲上帝對人類的待遇和關係是這樣，所以在人民的行爲信仰和宗教熱誠上，都自然而然地生出不良的影響。而且凡在其他各項關於宗教信仰的情形，猶太人都只注重於外貌鋪張，而掩蔽着真誠的精神。而耶穌來世，就把他的福音種子，植在這樣土壤之中。（本章完）

一個「有反制的反對基督教和教會」的教會報。香港近來出了一種小報，名字叫做「打破」，禮拜一出，是幾個英年基督徒所組織的。有一位署名「景」的記者，於該報的第七期，登了一篇「我是有反制的反對基督教和教會」說：「本刊第六期靈根君有一篇『我，再鄭重宣言』，次『一篇宣言』：一方面說要反對『不合理的基督教和教會』，一方面又要避免『反對基督教和教會』這一個標題。記者賦性向來是急激，不耐煩這樣說法，索性大書特書『我是有反制的反對基督教和教會』，怎樣的限制，請看下文分解——一，我是反對『外國式』的基督教和教會；二，我是反對『貴族式』的基督教和教會；三，我是反對『抵觸科學』的基督教和教會；四，我是反對『神話』的基督教和教會；五，我是反對『不注意實現生活』的基督教和教會；六，我是反對『蔑視中國化』的基督教和教會。總結上文來說一句，我是反對阻碍真基督教進化的基督教和教會。這是有反制的反對……試問現在中國基督教和教會有沒有這樣的現象？如果完全沒有這等現象，雖有千百的『打破』出版物，也不過個個打個落空。倘若真有這樣的基督教和教會，又難怪我多嘴。而且自己打嘴勝過聽外邊人打嘴，還要說我們蠢然沒有覺悟呵！按景記者這樣說，也很有的很充分的理由。但基督教是從外國傳來，很難免得乾淨『外國式』的教會。即使能不要英國式、德國式、美國式……的，但總總不能不要『使徒式』的『使徒式』的基督教和教會，在我們中國人的眼光看來，也就不能說他不是『外國式』的了。『神話』一層，舊約一書實有很多的的確是神的話，新約我們承認耶穌具有神格和聖靈降臨是實事，也當承認耶穌的話和聖靈由使徒的口所說出的話是神的話。我平日也是很反對『外國式』和『神話』的基督教和教會的，但究到實處，竟得了這兩樣的結果，故雖是錄在已完全華人自立的教會，又是動輒要依據理性來說教的，也沒法避免景記者這第一和第四兩條的反對。大約我們能夠以自立的精神，直接學使徒的組織法，不使有絲毫歐美人附加的色彩，和用我們有聖靈引導的理性，來分析講解神的話，或可以庶幾了罷。至三三五六四條，我是完全與景記者同見解的，不用贅了。（亦鏡）一九二四三三十一

# 中國基督徒宜及今急起組織一大規模之學會

黃艾庵

## 一 百萬事業

艾庵先生名治基，福州人，現主新加坡南洋光報筆政，嘗寓書記者論譯著事，余甚聽之，函懇其許余在本誌發表，以未盡所懷，却請。此其第二次來函也。函內所言，悉今日吾國基督教會所刻不容緩之要圖，亟登出以告閱者。函首尾從略，其題係記者所安，合注明亦鏡識。

竊謂國內邇年來，學會林立，競相譯著新書，爲新文化運動，國人耳目爲之一新，可謂盛矣！我基督教爲世界文化之源泉，豈可落於人後，而不急起直追乎？鄙意宜及是時，合各派教會之力，共同組織一學會與之相抗，專事譯著，揚我道真，乃不愧文化源泉之目。否爲失機會放棄信徒責任。夫重譯聖經，固爲吾輩分內應爲之事，然應譯之要籍，亦甚衆矣，寧可一切擯棄而不顧哉。今試約舉其要，條說如下，以爲請教地。

## 一 聖經

聖經吾國久有譯本，似無庸多此重譯一舉；不知舊譯本僅畧能達耳，非失之不信，（如王譯本，好用成語約伯詩篇箴言傳道雅歌等類，多失原旨。其敘事之文，四福音畧可若舊約歷史之類，間有用省筆，將複文節去者，尤屬不合。）則失之不雅，（如沈譯本，拘原文，而文字卻鄙俗不堪，甚有不成句語者。近譯舊新約串珠本，亦與之同病。）古人謂吐辭爲經，去之遠矣。是非重譯，其何以遺我後人。此吾輩之



差也！

重譯聖經：舊約當以希伯來文爲主，新約以希臘文爲主，參用拉丁及其他古文，與英法俄德諸名譯，斟酌盡善，必令一字不能更動，乃可。最好能自成一種文體，如佛書然，能於六經之外，別開一生面，則善之善者也。否則聘海內文名最著者一二人爲助，成文言一部，又聘工爲白話文者，別成白話文一部，所謂不得已而求其次，亦其善者也。（按楊格非牧師新約譯本，專用淺文，篇幅幾倍於王譯，以爲使人易解，今有白話本，則無需此。）此外又須訪求最古原本，藉資參校，應有有之，應闕闕之，存其本來面目，不必字字句句完全無缺欠，如今日通行傳本也。愚前曾見另有一譯本甚佳，多據古鈔本，有照原文缺一兩節者，有降經爲注，還其舊者，頗稱詳慎，惜但見四福音及使徒書簡數冊，舊約則未見一種，不知現有否續成，竊意重譯應取法焉。方今學者固有疑聖經頗有經教會竄亂者，正宜於是時取古遺名本審慎詳覈以資傳信也。

二逸經

是亦宜繼正經而彥譯者。韋廉臣二約聖經溯源畧云：舊約逸經凡十六卷，俱係古籍，於世有用者甚多；新約逸經凡廿三卷，書中意旨及一切文理，與新約大畧相同。所言皆善，非不可以動化世人。如此則此諸書何以見遺？據赫克爾所云，則主後三百廿五年尼察會議三百十八主教所爲也。然歐美各國仍重之，皆有譯本供宗教家及一般信徒之參考，獨我國闕如耳。今重譯聖經，復及乎此，洵不可少之舉也。既足廣信徒之聞見，且益堅其信心，或者異日開萬國宗教大研究會，安知不取兩經而覆核之，刪黜



正經中之無關宏旨者而以逸經中之純粹而有關於基督教正義者升補之乎？則此舉亦可援耶  
準我國十三經中禮經之有禮記，春秋之有三傳及爾雅等，則嗒爾嚙大母地（二古書名，見二約  
溯源）亦當與逸經之純粹者並升而為經。然否教之

### 三經注

歐人接受聖經最早，注疏家至少當以千計，其可傳者至少亦當以百計也。其他講解之書，可譯者  
豈少哉。急當繼二經譯之，以貺吾國有志研經之信士。此等譯本極鈔，所以尤不容緩。然愚尤望中國通  
人之自注自解，何則？東西民族，稟性各殊，歷史習慣，禮俗好尚，影響於心理者尤大。聖經產生於亞洲，著  
者之心理，與我國民族之心理，當視歐人為較近，則自注聖經而自解之，當尤得我國人之心理而應其需  
求。況五經（摩西五書）中所述典禮，多合吾國禮經乎。歐人苟不讀吾書，恐未必能遽解也。且以箴言一  
章二十廿一節與八章一至三節為例，所謂智慧發聲云云，蓋即我國古者國家每舉行新政或有警勸，  
必使道人以木鐸徇於道路，俾人民得以週知之意也。三十年前，嘗有一西士以是見詢者，愚以此對，其  
人欣悅無已，謂經中類此者當不止此，因以注經事見勉。今猶憶之，舉以相告耳。其實自注聖經，我國終  
不能無果能實行，其見解當有遠出歐人上者。此可斷言也。願如公等者勉之。

### 四哲學

哲學當分為三項譯之一教會古世之哲學；二現代宗教哲學；三普通哲學。教會古世哲學，即為現  
代哲學之發源地，希臘哲學，實賴以傳，吾人因而得悉古代教父對於宗教之見解如何，所以必當譯傳，

不可或廢。至於現代宗教哲學，如詹姆斯之宗教經驗，倭鏗之吾人仍能為基督徒，否託爾斯泰之吾人當何信，天國在爾衷，新人生觀之基督教等，皆嘗譯其全文以餉教內外學者。自餘應譯者不一二數也。若夫普通哲學，即反對基督教之作，亦應譯之。其他無論矣。

惟是反對基督教哲學，一經出版，在彼中隨有起而攻難之者。今彼反對基督教之書既經輸入吾國出版界，如馬君武所譯之赫克爾一元哲學，彼固藉以攻擊基督教者也。譯本出版，業滿四載，而巴爾孫陸夫司蘭克鄧累特等之書，及刻卜勒會之著作無一譯者，豈其書絕無價值，並節取而不可耶。何久未聞吾輩中有提議及此者，真難索解人也。（英哲達勒斯亦反對赫學之卓卓者，陳映璜之人類學，亦嘗及之。吾人當於各家中蒐集之，毋令彼獨行無阻也。）

尤有說：鈞之譯哲學也，非信徒譯之，其書雖係宗教哲學，而字句之稍為出入，色彩頓覺減損許多。此固習見之事。例如赫胥黎，固非基督教之絕對反對者，而自幾道譯之，天演論直不啻一部攻教之書矣。然乎否乎，諳英文者類能言之。達爾文之物種原始，雖於聖經創造之說，略有主張，而其信仰宗教之心，固未嘗絕也。自競強譯之，天演學初祖一書，直毀教之作矣。此類甚多，所冀吾教學者，取原書而糾正之耳。

右特舉其要者言之，以見譯事之重。惟按時勢，順潮流，予人心以慰安，促聖教之廣佈，中國當微異於西洋，則自著亦不容或怠者也。至於人棄我取，如維持就廢之國學於不墜，亦吾輩之責也。吾道初傳

羅馬適值希臘哲學瀕於滅絕之境，乃取而保存之。直至今日，遂爲世界文明之所自演。嗚呼！豈不偉哉！近上海青年協會，附設國學研究社，青年進步，至讓一欄以容之，識者偉之矣。公表同情否也。基督有言：勿以我來敗律法先知，我來非以敗之，適以成之，正有取乎此。

欲積極進行譯著事業，爲新文化運動，隨時代而並進，非組織一完全學會，萃國內基督教人才於一處，則勢甚散漫；每譯著一書，必藉書牘與同志往來商榷，甚覺費事，故組織學會，爲萬不可少之舉。惟茲事體大，非賴羣策羣力，厚集基金，爲大規模之組織，則勢力不大，必不能爲吾教戰勝環境收文字之效，而成不世之功。然則將如何著手而可？愚意：第一，要著手募捐，以滿華銀百萬元爲限，充作學會基金；其息款，專供學會人員薪水及雜費，惟不得用過三分之二或五之四，亦不得動基金一文。第二，學會應兼辦印刷事業，資本多則二十萬元，少或十萬元，照有限公司章程，另行集股爲之。完全營業性質，學會所有編譯書籍及其他印刷物，概付該印刷局承印，工料費一一照章計算，較外間減收一成。至每年所得贏利，當提十之二以充學會經費，及其他規畫之用。（愚意：後來教會教育，無論何派，均當歸學會統籌一切教科用書，亦應歸學會編纂。）

籌款未及完全成功，學會即當成立。凡願入會者，當先爲義務編譯員，最少當先成雜誌一種。不唯宣傳文化，亦藉以資鼓吹焉。他日學會中編譯人員，即於此中舉充之；不足而後，乃於各派教會中求之。所有編譯員，必具下列資格：一，留歐留美學生，得有大學及專科畢業證書者；二，國內有名大學畢業生，中西文兼通，而得有證書者；三，博洽能文，兼通新學者；三項皆爲合格。然均須品行醇正，及篤信基

督教義者，否則不得入選。若於中西文外，又能兼習西洋古文，則當予以特別位置，以示優異，且寓鼓勵後生之意焉。

邇年教會新人物輩出，固不患無人才；而宗教研究社又已出現，新讀物亦時時有之，以上所陳，似非急務。惟是所積不厚，則其負重也亦虞力薄；且此後信徒日衆，需新智識必視前尤多；卽人才一節，亦虞以口腹之累，奔走他途，不能致力於譯著，干城吾教，所以必當及時籌備，又須培育英才，有志青年，或助以修學經費，或資之出洋留學，皆爲根本規畫，不可不注意也。我公爲基督教盡力廿餘年，海內外莫不仰公如泰山北斗，登高一呼，應聲而起者必夥；百萬之鉅款，或不難咄嗟立辦也。乞時時於真光雜誌中提倡鼓吹之，順風吹火，爲勢至便。且請先於同志中組織一發起團，最好國內各地名人及各洋華僑中之有譽望者，皆致書徵求其同意，此於他日募捐影響甚大。願公仗信仰力爲之，絕去疑慮，則觀成有日矣。不有萬能之大主在乎，請努力勿怯！十三十六作於星洲寓舍

〔按〕函中所列四譯事及組織大規模學會之擘畫，皆記者平日所欲言而不能言者。本誌得此，可謂破天荒，一篇大文教會能實現此，亦可謂是破天荒一件大事，且不惟大而已，實亦當急之先務，而不朽之盛業也。望凡表同情於艾庵先生者，速爲謀所以促成之。記者不敏，願物色一名望素孚者，如艾庵先生囑，出而組織一發起團，以募集此百萬之鉅款。俟得多數人同意，卽著手進行。今敬謹先登艾庵先生此函以爲之嚆矢。（亦鏡再識）

## 余對「陳君英才關於敬先之疑問與亦鏡先生之答案」之意見

(有書後)

郭英才

余昨晚被金陵神學同鄉邀至其校聚餐。晚餐後，進該校藏書樓，在第二十三卷第一號真光報，通信欄，偶見陳君英才一書，關於敬先之疑問，與亦鏡先生之答案。閱後極爲懷疑，故於百忙之中，潦述數言，以表余個人之信仰經驗和見解，以答兩位先生對余一片厚愛之表示。

陳君致亦鏡先生之函內云：「郭照卿翁之家庭追悼會，其秩序之第九，爲向像行三鞠躬禮，僕甚惑之。夫十誡之二云：不可拜偶像，今向像行鞠躬禮，得母與拜偶像同，而有違于教旨乎？且今之三鞠躬，特與前三跪九叩首等耳。」陳君此種謬誤之觀念，和不合邏輯之武斷，極爲可笑。而亦鏡先生那種輕率之答案，使余對之不能不發生絕大之疑問焉！夫先親之眞像，是否與偶像一樣乎？對先親眞像表示敬愛之三鞠躬禮，是否與拜木塑之三跪九叩首，其動機與觀念和態度相同乎？我人對此，不能不細加分析，以求眞確之區別焉。

夫親像乃一種先人眞形之描寫遺之後輩作記念和敬愛。偶像是一種迷信憑空捏造之模型。而先親之像與偶像，這兩個名辭和事實，迥然各異。在英文爲普徒翼 *Portrait* 與哀臚 *idol* 之別，絕不相混。今陳君則以我先父繪畫之眞像爲偶像，而亦鏡先生亦以爲是。然則，舉凡基督徒家庭中所懸父母之像皆屬偶像，宜一概焚毀之，屏棄之，勿令其與我等基督徒之耳目相接觸，始可放而言之。舉凡朋友

余對「陳君英才關於敬先之疑問與亦鏡先生之答案」之意見

戚族相贈送之肖像，皆屬偶像，宜一切謝絕之。屏棄之，我恐社會人心不以為然也。吾人進基督徒或非基督徒之家庭，而指壁上所懸其親之繪像而問之曰：此何物耶？其人必應曰：此我親之像也。斷未有指其親之像為一種迷信之偶像也。此理至明，而最易解者也。今試以十誡第二條言之：「不可拜偶像。」果何所指乎？考之以色列人歷史，當日所視為偶像者，如金牛等物，及巴肋等甕空捏造奇形怪狀之神也。今以普通人理想中能作禍作福之偶像，與真正確肖先親之像作一樣看待，無乃於理不合乎？於此可見我人先親可敬可愛之真像，與普通心理以及以色列人理想中能作禍福之偶像，迥然不同。天壤之別！先親之像既不是偶像，何犯所謂誡條之有？

至於追悼會時，向先親真像行三鞠躬禮，余認為一種正當敬愛之表示，而亦承認已經實行過此禮之有學識之基督徒等，此舉為正當。（看後引證事實）何則？誰無父母，誰不敬愛之。追悼會時，所繪之像為先親之代表，真正確肖為人子者，為親屬者，為朋友者，及有關係之人，見其面，悲其逝，則感情之間，天然生出一種追念悲悼敬愛之心，而表顯之鞠躬致敬之禮。此種表顯行動，其動機由於感情，其態度則屬敬愛，極正當也。至追悼會時，向被悼者之像行三鞠躬禮，不是余個人所創始也。我國教會內，於追悼會時，向被悼者之像，行三鞠躬禮，亦極普遍。如南京金陵神學教授，已故張永訓先生，張先生為著名有學問之基督徒，於家庭追悼會時，秩序有向像行三鞠躬之禮節。去年十二月十五號，劉伯明博士之家庭追悼會，秩序亦有向像行三鞠躬之禮節。劉博士為東南大學校長，對教育有貢獻之著名基督徒，而其家庭亦屬完全之基督教家庭。余於十五早九句鐘亦親與追悼會，行三鞠躬禮。孝子立靈石答一



鞠躬禮。赴會中西人士極衆，皆遵禮而行。又去年南京汕頭學會會員韋雪君女士逝世學會亦開會追悼，其中分子大半爲基督徒，而秩序中有亦向像行三鞠躬禮之舉。其餘尙多，茲不多述。是故向像行三鞠躬禮，非余特創也。余見其爲教會中追悼會時一種普遍有理性之禮節，故適父喪，採而行之，以表示親屬對被追悼者之敬愛也。而陳君誤認一片敬愛三鞠躬之禮節爲一種普通跪拜偶像，誠不解也。

夫對於被追悼者之像所行之三鞠躬禮，於心理方面，爲感情上之一種表示行動 *Expressive Movement*

於社會禮俗方面，爲一種簡單平等文明表顯出敬愛有理性之禮節，與普通人跪拜偶像 *Idol* 附帶一種求佑求福避禍種種無理性之條件和迷信之信仰，驚恐之態度，迥然大異天壤之別。而陳君竟武斷之爲相同，無乃不合於邏輯之方法科學之程序乎！

夫歷來社會人心，一見有關係之人之像，而生起敬愛之表示行動者，在在皆是。美國人進林肯之花園，見林肯之像，則脫帽或鞠躬。後人見亞里士多德、華盛頓、拍拉圖、沙士比亞等之像，則勃然發起一種敬愛之表示。我人日常或開會時，見國旗則起尊重之心，或向之行三鞠躬禮。然則人們此種表示行動，在客體方面有何種感覺乎？無有也。全是人們一種主觀之敬愛表示也。

總之陳君英才所有謬誤之觀念，與不合邏輯之武斷，固屬不攻自破。而亦鏡先生之答案，更不能使我無疑！功課壓迫之中，草此一紙，聊表我見。 十三，二十七號，南京金陵大學

### 書後

郭君此論說「對先親真像表示敬愛之三鞠躬禮，與拜偶像之三跪九叩首其動機與觀念和態

余對「陳君英才關於敬先之疑問與亦鏡先生之答案」之意見

度不同，「說」此種表顯行動，其動機由於感情，其態度則屬敬愛，「說」人們此種表示行動，全是人們一種主觀之敬愛表示，亦自持之有故，言之成理，但謂「以我先父繪畫之真像爲偶像，：：則舉凡基督徒家庭中所懸父母之像皆屬偶像，宜一概焚毀之，屏棄之，勿令其與我等基督徒之耳目相接觸，：：」則查本誌本卷第一號通訊欄陳君英才之疑問與鄙人之答案，均似不能推論至使得此結果，因爲彼此都只說不可向紙繪的先人像行三鞠躬禮，沒有說不可有紙繪的先人像。而鄙人所著的「祭先源流考」結論，且有如下的一段說：

「著者家向謹守祭先禮，祖龕頗莊嚴。奉教後，十數年未敢毀。及舉家同皈基督，咸以爲存此太與新信仰衝突，毀之便。余終嫌毀後無他法，同足示不忘者以相代，於心既不安，而堂堂大廈，忽撤去中座一神聖不可侵犯之物，只剩一空壁，於觀亦太覺不美。思維再四，乃得一代之法，改懸一大中堂畫於正座，配以與適相稱之長聯，案置高尺有咫之屏，叙先嚴行述及世系於內，而歷以玻璃屏前置骨董器數具。讀屏中所述，其足示不忘，既較之祭祀牌位尤爲真切，而佈置較前益覺美觀，人咸稱之。此爲示不忘之一最善之法。

其次則留照。此一層已爲今日普通人所共知注重，無俟贅言。惟陳行述與留照二者，但行之於近代，祖若父能之耳，遠代則陳不勝陳，留無從留矣。然則將奈何？曰：惟修譜一事，可以畧彌此缺憾。蓋家譜遠溯至已族得姓之始，以迄於近代祖考，凡有事迹可紀者，靡不原原本本，備載其中。嗣孫但求能識字知書，得此皆可以油然而生敬祖之念。遠祖遺像，如其人本係一代偉大人物，凡經後人

摹印於其本人文集或傳記卷首者，均不妨轉摹入譜，以補攝影之所不逮……」  
可見鄙人也是很注重先人的遺像，斷沒有說因不可向之行三鞠躬禮，就宜一概焚毀屏棄，令勿與我等基督徒之耳目相接觸的。郭君此推論，似未免過火些兒了。

不但是先人遺像，我不肯焚毀屏棄，即一切畫像或印像，是出自古今名畫家手筆的，我也不肯焚毀屏棄。我家藏名書畫頗多，就像論，如彌勒佛像、鍾馗像、觀音像、關羽像、張九齡像、班婕妤像，均是近代著各美術家的作品（九齡像且是吳道子的手筆）。我或懸之廳事，或藏諸篋笥，無一不敬謹護持，不使毀壞。就中如關羽觀音等像，且俱是世俗所競崇拜的偶像。那曾見不當他是神去禮他，就要焚毀他屏棄他呢？

固然先親像與偶像，在英文有普徒龔 *Portrait* 與哀臚 *idol* 之別，然其爲無知之紙或木，則一向無知的先親紙像行禮，雖其動機與觀念和態度，與拜偶像的不同，究其實那受禮的只是一幅紙繪的無知的東西，與其他紙繪的或木雕的泥塑的偶像，不能有靈呆的分別。故鄙人之注重留照，只在使後之人獲親見先人之容貌，有以寄其紀念而已，不敢主張向留照行三鞠躬禮啊。必謂不主張向留照行三鞠躬禮，便以爲不應有留照，那麼，是留照原爲後人敬禮設，先人像，不同「迷信憑空捏造之模型」，應敬禮，即「舉凡朋友戚族相贈送之肖像」亦不同「迷信憑空捏造之模型」，也不妨一例施以敬禮，不必問是在被追悼之時與非在被追悼之時了。這是郭君所說的「以我先父繪畫之真像爲偶像……則舉凡基督徒家庭中所懸父母之像……舉凡朋友戚族相贈送之肖像，皆屬

偶像，宜一切謝絕之。屏棄之。那幾句話所應有的反比例。郭君能時這樣「一見有關係之人之像，便生起敬愛之表示行動」出來不呢？

我以為我們做基督徒的，凡事宜行聖經之所令，而止其所禁。祀先既非聖經之所令，向先人像行三鞠躬禮，事實上又只敬禮着一幅無知的紙，辯他不同以色列歷史所載的「金牛」和「巴肋」等怪物，不能列之與拜偶像同科，說行此禮者是犯了十誡第二條誡命，我終不敢附和此說。假若必以向「憑空捏造」的怪物三跪九叩首禮，纔是拜偶像，纔是犯第二誡，那麼，倉頡神農夏禹王姜太公孔子孔明關聖帝岳飛魯班先師……無一而不是實有其人，無一而是同於以色列歷史所載的偶像。「憑空捏造」難道我們也可以隨俗入各該神的廟宇，向着他的像施以敬禮麼？此而若可，此而不是干犯第二誡，則祠堂裏頭的祖先牌位，彌是實有其人，彌是不同於以色列歷史的偶像。「憑空捏造」我們更應該堅守舊俗，春秋二祭，隨同未信教的族人，一例進去行禮了。第二誡的偶像，怕不是像這樣只限於「憑空捏造」的「金牛」和「巴肋」吧！

所引的張永訓先生劉伯明博士韋君女士等等的已事，他們追悼者所行的，到底是發乎人的一時的情感，——或革不盡的俗例，也可說是祭奠的變相，——而不是根據於聖經的教訓的。我們何可以有人行之在先，就不問他合聖經與不合聖經，遽援以為例，踵之而行呢？

「美國人進林肯花園，見林肯像，則脫帽或鞠躬……」也不是聖經之所許。且恐未必凡美國的基督徒皆然。例如天主教美國的天主教，也是拜馬利亞……的，我們不能因美國的天主教拜馬

利亞就說美國人皆拜馬利亞（我相識的美國人頗多他說他在本國常常見林肯像並沒有一次向之行脫帽或鞠躬的禮。也沒有見他人行之。雖間或有偶一脫帽者，鞠躬就絕無其事。親死開追悼會，更沒有向像行三鞠躬禮的。）

我們知道人的生死皆在上帝掌握，我們人只應該崇事上帝；過去的先人，他靈爽何在，自有上帝安排；爲子的既盡了孝養之道於親的生前，親棄了養以後，便不復有孝養的機會；留有遺照，只能彌親死影與俱滅的缺憾，其實已類於鏡花水月，認真不得矣。倫於此而仍以禮活親之禮禮之，在主觀的孝子之用心，固自有其成理的解說；一經用客觀的合理性的眼光把他評判起來，除認那幅像與別的紙繪的神像同無知以外，沒有第二個較的當的結論。郭君謂「向像行三鞠躬，……：爲教會中追悼會時一種普遍有理性之禮節。」我恐怕不獨「普遍」兩個字，不能以三數人的事概全體，即「有理性」之一語，也好像下得太容易一點子吧。

老實說罷，我們日所崇事的上帝，倘若能得他顯現給人們看，許人用攝影具攝得他的神容遺留世間，我們得着他的影片，也只能把他鑲進鏡架，懸掛座壁，叫人知道上帝的狀貌是如斯而已，不能向着那個像來祈禱叩拜的啊。要是向着那個像來祈禱叩拜了，雖曰拜上帝，也已是拜偶像了。故我們見耶穌像，只當他是一種美術作品，即郭君所說的普徒翼，斷不肯向他生起一種什麼表示敬禮的行動。此無他，也是惡禮了耶穌像，即是犯了第二誡啊。（天主教在例外）

我的見解是這樣，不知道郭君見着，還有不有懷疑。亦鏡 一九二四三二一

余對「陳君英才關於敬先之疑問與亦鏡先生之答案」之意見

## 讀代英君的「基督教與人格救國」和「我們爲甚麼反對基督

### 教」慨言

亦鏡

前幾個月，有一位朋友，自直隸省某處的福音堂寄兩冊「中國青年週刊」給我：一是民國十二年十一月三日出版的，內有「基督教與人格救國」一篇文章；一是同年十二月八日出版的，內有「我們爲甚麼反對基督教」一篇文章；兩篇都是署「代英」作的。寄這兩冊週刊來的先生，好像曾叫我要批評他一下子，我因事務繁多，竟把他擱下幾個月沒有理會到。如今只管翻起來看看，覺他全是一種潑婦罵街的口吻，沒絲毫學者的態度，閱竟爲發一浩歎！

青年會去年在廣州開全國大會，講題標「人格救國」，這人格救國四個字，不是中國今日的救時良藥麼？基督教會中實尙有一部份人嫌他未是根本工夫，此不具論。青年會不應該於這個人格喪亡國受危害的中國，講人格救國以警告中國人麼？雖青年會中或也不免有够不上講人格的人之存在，然孔子曰「君子不以人廢言」，即再壞的人，他的話如有可採，我們也當接受。況青年會是日以德智體羣四育服務社會的團體，成數總比別的團體高，雖無黎元洪「青年會注重道德」，孫中山「青年會於養成人格方面已有好成績」的應酬話，而青年會之注重道德，而青年會於養成人格方面之已有好成績，早有不可掩的事實，爲全球萬國人所公認。代英君何得獨抹煞之？

中國人之「去當兵當匪」，何嘗是「因外國工業品的輸入」之所「逼」？中國之有「像狗搶殘骨樣



爭鬧」的人在「保不住三天五天的位置」的教育界何嘗是因「英美人……的庚子賠款」和「借與我們……的外債」之所「致」？乃說沒人格，不說那些真正的沒人格者，偏偏故提出這兩種人來搪塞：說是這種兩人「沒有人格所以把中國弄壞了的麼」？如果是了，頭一種，是因外國工業品的輸入，逼到失其故業的農人工人，為他們的生活「纔不得已而」去「幹的」；第二種，是因為青年會的恩主英國人美國人等，藉了義和團的小事（自注至多不過像泗水舊金山以及此次日本大災後慘殺華僑一樣的事），加到我們身上，三十九年纔賠得清的本利九萬八千多萬兩的庚子賠款，以及利用我們歷任賣國的政府，重利盤剝的借與我們九萬九千多萬元的外債，以使我们負奇重的租稅，過很貴的生活，「纔有」一般朝不保夕的人，去攘奪這個「位置」的。把中國人的罪惡，中國人所有的怪現象，通通歸到外國人。我不敢說外國的工業品和英國人美國人……皆絕對的無有危害及我們中國；但我要問：沒有「外國工業品的輸入」之先，我們中國，是否未經有過「失其故業的農人工人，為他們的生活，去當兵當匪」？沒有「英國人美國人等藉了義和團的小事加到我們身上……」之先，我們中國，是否未經有過「朝不保夕的人」，對於教育界的「位置」像「狗搶殘骨樣爭鬧」？且一個人凡事要反求諸己：外國有工業品輸入，我不謀改良工業，叫中國也有同樣或較好的工業品輸出，以抵制外貨，已難辭懶惰放棄之罪了；「義和團」仇殺自歐美各文明國來宣傳救世福音的教士，和本國信從這福音的同胞，及其他外國重要人物——德公使，日使館書記官，并是政府幾個掌大權的為之主動，而乃說是「小事」引泗水及舊金山日本此次大災後慘殺華僑事為之比例，圖相抵消，本來外人殺我們的僑胞是

我們的切齒深仇，不能忘記的。但這是另一問題。我們中國庚子年那件空前大禍，並不是一件合理的相當的報復，究何可像這樣輕輕抹過，不自引咎。難道代英君尚以爲庚子年那樣仇殺，爲未足洩心頭嫉教之恨麼？我們歷任賣國政府之大借「外債」，是我們歷任的賣國政府之罪；我們沒有這樣的賣國政府，他們那英國人、美國人，自無從施其「利用」的手腕而「盤剝」我們的「重利」。照這樣說起來，無論那「一般朝不保夕的人」之要「像狗搶殘骨樣」去攘奪「位置」，不是緣於這「賠款」、「外債」兩事，使他們負奇重的租稅，過很貴的生活，而然就許他原因的確是在此，也是拜主張義和團殺教的清政府和歷任甘心以重利借外債的賣國政府之賜，罪不在英國人、美國人。卽許是在英國人、美國人，他幹他的事，與青年會何關。在中國的青年會，豈英國、美國政府所辦的麼？英國人、美國人有藉義和團殺教事索賠款，和答應借大債於中國的賣國政府牟重利的行爲，就是青年會的行爲麼？比方中國有一個善團，在鄰國與其國的同志同辦一件善事，款是兩方的同志向朋儕籌捐得來的，無分毫是仰給於中國的政府。倘若中國的政府，有因某種的關係，叫鄰國人民受痛苦的地方，鄰國人民之不與我同心者，就說他國人所受的痛苦是他國內那件善事的「恩主」，中國政府加給他的，是公論麼？怕不可像這樣來羅織人罪，誣白爲黑吧。

（此文因限於篇幅，不能盡載，姑止於此，餘俟下期續出。）

至「中國自明迄今三百年來非毀宗教文彙錄」續稿，亦以有同樣之原因，再停一期。

## 李濟良夫人傳略

梁均默

夫人沈氏，名秀靈，生於高要大灣鄉都第村。父懷堂公爲吾國信道先進，肇慶浸會會吏也。少年習詞章帖括之學，後覺其不足應世，乃入肇羅陽道署改習錢穀。道署前固有禮拜堂，蓋兩廣浸會之開山祖紀，可弼牧師，儼此以佈道者。懷堂公始與傳道者竭力辯駁，後乃悟道之真，遂受洗爲信徒。信道以後，卽擺脫一切，獻身爲傳道人。曾以詩賦歌謠體裁，作成佈道文字多種，以教其鄉間兒童，使四出歌誦，藉傳真理於人。今日信徒中前輩之在世者，尙能朗誦其文也。夫人幼而穎敏，懷堂公愛之甚，且已服膺基督教男女平等之義，故雖五十年前，已知教女讀。夫人遂得飽受家學，有女才子之譽。年十七，歸李君濟良，伉儷甚相得，且能承翁姑歡。其舅李珍公曾語人曰：吾兒得一佳婦，可以放懷矣。歸李門後數月，卽受浸會聘，在廣州五仙門爲婦人傳道班教師。前數十年浸會任傳道之婦女，泰半出其門下。爾後歷在廣州之天官里、大塘街、解元里等處開設女塾，至培道創校時，以婦女任教師者，夫人其第一人也。夫人性仁柔，誨人不倦，故女界之由夫人而聞道開智者，乃不可數計。至一八九四年，隨夫舉家渡美，李君濟良任詩家谷華僑浸會牧者職，而夫人則以國文教授華僑之兒童。若是者四年，李君遷任三藩市浸會牧者職，夫人隨夫往，仍任兒童教授之事。至一九〇五年，李君組織華人自立浸信會，夫人則改就三藩市聖公會學塾聘，直至其返國之日，共十八年云。夫人自歸李門至逝世，服務於教會及兒童教育者四十餘年，復以持家百事，纖洪悉任，勞瘁泰過，遂得怔忡疾。至一九二三年，舉家返國，原欲歸止故鄉，藉事休

養不意歷聘中外名醫。都無確效。疾旋愈旋發。日趨沉重。復轉水腫症。最後就醫廣東公醫院。疾卒不起。於一九二四年三月一日上午十一時二十分魂返天國。得年六十有一。逝世時僅次女寶慈在側。以夫人安然如睡而去。絕無痛楚。女亦幾不知其已爲長眠也。夫人性和淑。能知大體。恪事夫子。人未見其曾有違言。教訓子女。則寬嚴得中。家中桌上置果餅。子女非得母許。毋敢動者。今其子女多學成歸國致力。有一門五學士之佳話。蓋得於母訓者多矣。夫人一生虔誠事主。敬愛待人。逝世前一年。猶時對人言。俟疾稍痊。即當赴各處自由傳道。其於昔年在美相識華僑中之家人在華而未聞道者。關心尤切。惜乎上帝召之尙早。未克竟其志也。夫人又決意於其生長之鄉。爲紀念其先君懷堂公。籌建小學校。一並附談道所。生前已有儲金指定。用之此舉。并擬勸其兄清波。姐妹藉靈慰靈。及丈夫子女婿姪合力助成之。有女如此。可謂不忝所生矣。今此舉未成。而夫人已返天國。後死者當亦能完成其志願也。夫人生丈夫子。四。長子耀邦。三子博文。均任中國青年會全國協會幹事。二子襄文。在美三藩市爲醫生。四子雅各。仍讀書美國加省大學。女三。長女麗潔。適鄭豪醫生。二女寶慈。三女德芬。均現任東山培道女校教師。

（此傳畧是前期會聞「李濟良夫人去世誌哀」一則的剩稿。閱者請取而參看。）

〔勸誤〕本誌第廿三卷第二號七十頁（家庭論的第七行第十個字起）到第八行末字止。弄倒亂了。原文是「他怎能抱放任主義。冷視他獨自去負這個重擔呢。況且服務家庭有服務家庭底興趣。緣何去而不謀。」合更正。

## 余之信道始末記

余名寒溪字正春，自號芸生，閩之三都人也。父教育界中人，頗爲社會人士所尊仰。家亦小康。余自幼不憂衣食，惟日從市井，惡少遊戲，徵逐家中。雖延有教師授課，迄未嘗潛心學問。年十五，入廈門教會學校，肄習西文。時已脫離父兄之束縛，課餘浪蕩不輟，執袴輕薄，唯所欲爲。雖在校時間亦常循例聽講聖經，定時禮拜，宗教口頭語亦能道得一二，而道真則絲毫未有心得也。校之傳教士王君某善宣道，亦善以愛感人。余久受薰陶，頗漸知宗教之要，而心仍甚硬。一日禮拜之際，有人請余領禱，余依樣葫蘆，因禱時曾道及求上帝助我一語，忽若受一當頭棒喝，覺悟自身之是沉淪罪海，愆尤叢集，心神爲之不寧者久之。然旋即消散，浪蕩如故。王君不以是棄予也，仍頻頻招余同誦聖經，同作祈禱，千方百計以真道感化余。余初尙予智自雄，多方辯難。王君婉譬曲喻，爲余開說，余是時齒已漸長，爲王君之辯口所折服，及其誠與愛所感動，回思曩昔不改悔皈主，實無以避免他日之沉淪，於是乃毅然下信道之決心焉。時年十八歲也。家人聞之，咸大怪詫，俟余旋里，即軟禁室中，不許再返學校。并聲言若不改志，必宜布逐余出族，余不爲所動。家人又絕余資斧，余乃不得不立志南渡外洋，爲此身謀衣食。所惜余雖已從師有年，初無心於學，故所得

### 余之信道始末記

不多。至是始深悔前非，埋頭攻讀，以備往外洋謀生之用。時余雖因受親友之間阻，未經領受洗禮，爲正式之基督徒，而信仰心則已堅立。祈禱工夫，往往待家人盡睡，乃潛與舉行。母氏窺知，不加責，所最難堪者，爲一般親友，冷嘲熱棒，令人切齒。幸余自領悟真道後，立身處世，大異曩昔。往日狎友，一概謝絕，讀書之外，惟以研經閱報爲事。向日每晚非至半夜不歸家，今則作事有定時，往來皆端士。賭博煙酒妓女，爲余之第二生命，今亦均與之斷絕關係。家人雖恨余入骨，不能不異其品行之日端也。余年二十，赴叻經商，適水土不合，轉赴緬甸之仰光，置身於學界，教而兼讀。早晚仍是祈禱不輟。已於一九二〇年秋，受洗爲基督徒矣。自是努力修養，盡心研究真道，日以爲常。余每當學校暑假，輒往鄉村佈道，被士人答逐者屢矣。然余志未嘗稍餒也。余約每月輒稟父母一函，附以聖經要訓，並時時剪下教會名人之著作，夾於書中，備父母得藉以窺見基督教之真相。今父母已漸爲默化，愛之有加。雖兄妹尙未信道，亦皆已不願拜祀偶像及木主，與常人異矣。此可見真理在心，終有果效，視信者之能否堅持不移而已。望海內外青年志士，對於基督教真理，宜各以慮心接納，精心研究，他日學道有得，必能深信余言之不謬也。

# 信徒淚

馬太六章二十四節記我主教訓門徒之言曰：「爾曹不能事上帝又事媽們」余嘗者雖讀其言，但掉以輕心，而未知其言之關係如其重且要。今聞吾友所述之經過，始歎斯言誠我情昭事上帝者萬不可不刻諸心而銘諸腑也。吾輩基督徒苟欲脫世累金錢之汚濁，不為勢利虛榮滑其見而奪其守，爭進窄門，為主忠僕者，舍謹守斯言不為功。茲試舉余友所述之言如左：

余友日人，熱心基督徒也。昔在橫濱學校與余相善，余返國後，時念不忘。前月適於某處遇之。多年濶別，幾不相識。相見之下，喜可知也。余因問其來廣州幾何時，來廣州為何事，及同學中會相善各友狀況，友堅請過其醫盧暢聚，余隨之。入室坐甫定，未問寒暄，友即咨嗟太息而言曰：子問我為何事到廣州乎？我為某教會信徒，子夙知之矣。我之教會植基最古，中道忽列，後得二十熱心宗旨者，師主恩賜，復甦成教會。幸神恩特眷，每年人數增加。當時會衆之齊心及捐款之努力，非惟橫濱教會之冠，即合神戶東京各處計之，亦咸推為首出焉。凡有關於本會之事，須會友出力者，莫不踴躍爭先。互愛之情，日深，團結之力，日厚。故由本會歸主及由別會加入本會者，日衆。於是信徒之數，由十而百，由百而至於數百矣。每主日及四季之聖誕會，彼此互相服務，由本會

王素波

產生之醫院學校等，亦為遠近欽仰。又以本堂狹隘，決議另建新堂。本會如是發達，莫不謳頌主恩，榮歸基督焉。會友既衆，自有貧富之不齊。况敵國人民生活程度日高，教育各費日重，某牧師因生計問題，欲使會中貧苦者得免衣食兒女教育之累，於是發起會友聯益株式會社。其組織之法，乃集合小數資本，謀絕大利益，以利羣衆。於是會友中無論貧富，皆投資與焉。不數年，該會社果獲利矣。會社既獲利，因相約提盈利之半為教會慈善事業之助。此數年間，彼此又紛營各業，而本會經濟之活動，慈善事業之增加，遂以蒸蒸日上。意謂主恩垂眷，乃有斯良果也。孰知人類之性，微薄時則信仰深富，厚時則離道遠，各營業日益發達，教會各務竟日歸委頓。昔日爭為教會服務者，今則爭為營業會社服務矣。某牧者為某行經理矣。某傳道人為某會計矣。而董事而書記，而庶務等等，會友皆趨之若鶩。以至與神立約，終身為主服務者，紛紛違約矣。受教會之聘，服務教會者，旋受聘旋却聘矣。教會中有事欲尋某人，則非赴某處宴會，則赴某行董事會或股東會矣。有告以教友中有事充耳不聞，有目不見矣。是以數年間之教會，雖有小數人為之支持，而亦終形不振。蓋昔日則八衆一心，今日則形離體也。幸余一生樂貧不厭，從未投資各業，今仍得自由。觀茲



教會大有今昔之感，因決志實行個人傳道，故先來貴國一行，語未竟，誤溷溷下，嗔咽不能成聲。余慰之曰：子爾爾，聖經云：「爾曹事上帝不能又事瑪們」，若輩因上帝恩典而得瑪們，既得瑪們，即事瑪們而棄上帝，且藉瑪們之力，令為事上帝之模式者亦棄上帝而事瑪們，彼實不知彼之瑪們實由上帝所賜耳。彼輩若不忘本，或終有悔改之一日也。遂辭而歸，復思我浸會在兩廣事業。

之進步，傳道收者含其傳道之要務而投身於經濟營業者日衆，與余友經歷之教會盛時相同，深恐我兩廣浸會復蹈其事瑪們而忘神之覆轍，瞻望教會前途，不禁戰慄危懼也。故不揣庸陋，筆記余友之言，題曰「信徒」。庶我浸會信徒暨傳道先生資為鑑戒，庶幾彼此同心，注重傳道救靈之工，堅立主前而無愧，則真理日彰，正義日著，詩曰：「上帝臨汝，毋貳爾心。」願我基督徒共勉之。

香港有打破廣州有盡言。香港的「打破」週刊，我經摘錄了他的旨趣，作本期第四六頁的補白資料。現廣州也有一班優秀的基督徒，起而組織一週刊名字叫做「盡言」的出世。社員凡廿五人，梁均默君亦在其內。編輯一月一任，即於社員中互選輪充。第一期已於三月十四日出版，是梁均默君編輯的。他們辦這個週刊的宗旨，說是「本基督之精神及真理，研究人生及社會的問題」，并揭示言論的標準：「一、真誠的；二、友愛的；三、建設的。」他們的簡章第六條說：「本週刊內容暫定如下：（甲）每期字額約五千。（乙）不限門類。（丙）除社員投稿外，歡迎各界投稿。注：惟以不肯本社簡章第二條（即上所揭的宗旨）為限。（丁）本週刊提倡自由言論，所刊各稿，由投稿人自行負責，惟肆口嫚罵，及涉及個人私德者，概不登錄。（戊）各方投稿之登刊與否，或節錄精要，及發表先後，由週刊編輯主任酌定之。（己）報費零沽每張二仙（即銅圓二枚），全年收銀五角。」他出版後，承均默君送一張我看，覺得他很有閱讀的價值，敬誌數語於此，以見我們廣州地面基督教文字佈道事業之漸已不孤，并介紹於一般閱者。通訊處廣州東山恤孤院後街十一號二樓（亦鏡）。

信徒派 愛的比較

## 愛的比較

此文本選者一段在上寫得很有情致信將他括區「少年……」一語首行女郎這句下也節去十多個字即印開狠嫌突兀然已不及收復其舊觀矣編者識

黎就光

「少年向一位女郎求婚，女郎道：『你怎樣愛我呢？』少年道：『我愛你至於極點。』女郎道：『極點為何？』少年道：『極點即言我愛你的熱度之高。』女郎道：『像你這麼說來，都是顯不明你怎樣愛我的，最好是請你把你所最喜愛的說來比較，好得個切切實實地證據吧。』少年道：『我很愛我的父母，那麼，我愛你像愛我的父母一般，或是過於我的父母，這又何如？』女郎道：『這個不行，你對於你的父母怎樣，我却無從知道，再找別的證據吧。』少年道：『那麼，我再找不着了，總之無論處在什麼環境，都不肯把我愛你的心離開便了。』女郎道：『有個很好的證據，你再仔細想想吧。』少年無可奈何，只得低頭去想，沉吟了半晌，狂的好像撻了什麼寶物似的，喜得若狂，便笑吟吟的道：『姑娘，你想我說出如何愛你的證據來，才肯應允我的婚事麼？』女郎道：『這個自然。』少年道：『姑娘，我愛你像愛自己一般，你滿意麼？』女郎道：『這也不行，世上多麼人不自愛，一即自暴自棄，你看那天天酒地的呀，沽名釣譽的呀，自私自利的呀……都是不顧公理與神為敵的，或許你不是像這類的人，可是你怎樣自愛，教我從何查考？請你找別樣證據吧。』少年急的像熱棒上的螞蟻般道：『姑娘，我當真找不着證據了，請你指教吧。』女郎道：『你豈不是生於基督教嗎？』

「少年不等他說完，便道：『哦，我徒底家庭中嗎？』……少年不等他說完，便道：『哦，我

找着我愛你底證據了。有一天，我全你在禮拜堂做集去，中途你不當心，致腿那受傷，我便把我的絲巾——手帕——犧牲來裹你的傷口，那麼看來，我對於你的愛情，豈不很深濃麼？』女郎道：『古人說憫隱之心，人皆有之，難道你犧牲手帕來裹我的傷口，就算是你愛我的證據嗎？再找別個證據罷。』少年道：『那麼，請姑娘你切切實實的指教，我使顯明我怎樣愛你的證據罷。』女郎道：『你愛耶穌嗎？』少年道：『我很愛耶穌。』女郎道：『那麼，耶穌與我比較起來，你愛誰？』少年道：『我愛你像耶穌一般，何如？』說完，很得意的等女郎答話，那知道女郎問道：『君每月的進款若干？』少年道：『六十塊錢。』女郎訝道：『虧的我不會輕易應允你原來你是這樣的人罷了。』少年問道：『什麼話？』女郎道：『你雖有這麼多錢，可是一年中，你才捐得一塊錢給耶穌，那麼，你說很愛耶穌，却不過是一塊錢愛我也必如此的罷。』

(按)聖經記載耶穌說：『人到我這裏來，若不愛我勝過愛自己的父母、妻子、兒女、弟兄、姐妹，和自己的生命，就不能作我的門徒。』各位教友，你當努力捐輸，奉我們中國人民的錢來救我們中國的人民，千萬不要愛金錢多過愛耶穌！

## 乞丐和他的狗

萊陽那天鐸

大雪彌漫的街上，石縫裏夾着汗穢的流水，愁慘黑暗的雲，罩着蔘落的日子，街上的景象，分外的覺着寂寞，行路的人們穿着溫暖的皮襖，吱呀吱呀的，從筆直的街上走過去。

在牆角的一邊，有一個瞎眼的老乞丐，披着幾縷破麻袋，白色的頭髮，好像一堆不理的亂麻，雙膝跪在地上，仰着一副黑灰色的面龐，裂着一張沒齒的大嘴，發出一種尖銳可憐的聲音來，嗓子叫得很高，聽去我疑心他要碎了，「老善人……幫個錢罷。」說着喘一口氣，聲音又低下來過了一回，又聽見嗚咽無力，帶啞含淚的喊叫道：「先……生……先……生……行好行好……可憐……幫個錢罷。」行路的人們，說着笑着，很自然的，一步一步從他面前走過去，老乞丐不見一個銅錢的收入，便再勉強支持，竭力的呼叫幾聲，以後無力，身上有些酸軟，連那兩個瞎眼，也無淚可滴了，便昏倒在半凍的水泥裏，短促的呼吸，幾乎沒有聲息，蘇醒過來，再用較黑的手，掙掙鎖鍊一端，所繫的黃褐色的狗，兩足俯在地上，用頭擊地，不住狺狺的叫着，替他主人求救，戴紅風帽的小孩，笑嘻嘻的過來，摩挲着狗，嘲弄着乞丐，一回兒哈哈笑着，鼓冬鼓冬的跑了。

黑暗拿了大地，街上絕了行人，半暗不明的路燈，發出慘淡

乞丐和他的狗——萍廬新語

的光來，越發映出老乞丐和他的狗可憐的形態來。天色驟然變了，冷風從街頭上吹過，雪花一片一片的降下，老乞丐的眼淚，一滴一滴的流出，雪和着淚落在地上，結成極堅固的冰塊，老乞丐沒齒的牙關，打幾個寒噤，身上不住的抖擻，狗依在他的身旁，他不住的撫摩，陰冷的風越發猛烈，他倆便越發靠近起來，末後老乞丐將碎亂的破麻袋，蓋在狗的身上，自己頭上，頂着竹籃，剝那之間，他的頭上，好像戴着白色的冠冕，小片的雪花，也從籃頂縹緲，竹籃中，一點冷食物，他分一份給狗，自己也吃一份，他倆便再靠近着些，藉着取暖，冷氣吹透了他的骨髓，他周身冰了，沒有一點溫暖的地方，只有心房的一點血，漸漸的跳着，四肢酸痛，肉不住的收縮，狗再哀叫幾聲，又俯在他的身旁。

他知道他的死期到了，他有話要說，也不能發聲了，但口裏咕嚕道：「快快死了罷，死了罷，但我……我豈是生來討飯的人嗎？我在二十歲以前，本有幾十畝田地，十餘間草屋，只因我嗜酒成癖，醉後就去賭，輸了又醉，醉了又賭……才把祖遺產業，浪費盡了，我……我豈是生來瞎眼的人嗎？我在幼年時候，也會讀過幾本書，識過幾百字，只因我嗜酒成癖，醉了就去賭，輸了又醉，醉了又賭……才把一雙眼睛，熬熬熬瞎了。天呀！天呀！可憐

我這後半生沒有一天不被飢渴冷熱……並黑暗捆綁得要命似的。唉天呀……天天天呀你那超過一切的死神快來與我同在罷……」他便與那隻狗一同仆在地上此時他那清潔的靈魂彷彿携着可愛的狗走遍了從前所有的家宅周圍，想要進去一住無奈都被酒染腥了。

第二天早晨巡警在雪地裏發現了一個死乞丐，並一隻狗；他們的身上有一尺多厚的雪於是把他抬到城的一角，在那裏

埋葬了。

明年春天風和日暖他的墓上生長了兩朵美麗的花，白似浪沫，比高山的雪還白；赤似紅血，比海底的珊瑚還紅，比蜜更甜，比乳香更香，更潔的結晶，血的結晶，懺悔的結晶，一陣陣的微風搖動着花，從那裏經過的人都醉迷着那花，戀戀不捨目不轉睛的直看頭皮的小孩子們，摘下來插在帽子上不住的狂跳。

### 萃 廬 新 語

世之不信冥冥中有神之存在者，固爲無神派；而日知向上帝祈禱之基督徒暮夜之行，或亦行不可以告人者焉，吾不信其人之是有神。神也者，無時無地而不在者也。倘吾人祇於祈禱時敬之畏之，非祈禱時則或見可欲而心即亂，非分所應得，義所應取，亦徇欲以圖之，昧良以擢之，忘有一無所不知之上帝之鑒觀吾上，斯亦即已是一個無神派。故吾人宜無時無地而不具祈禱之精神，屋漏大庭此心不異，會室密室，罔敢或疎，儼然極而誘惑斯境，所謂戒慎乎其所不睹，恐懼乎其所不聞者，乃真能防陷入於無神之狀態者也。審判之至上，上帝未必須逐一而訊鞫之也。人得於上帝所錫之智慧，且能造攝影具，留聲機以存人之聲影於久遠，上帝萬能此種無形之攝影具，留聲機豈不已隨處皆是，則吾人之一生言行，當無論在光處暗處，及但萌諸心而未出之於口，與未見之於行事者，必無一不被其攝收，以去然則審判日至，豈待他證，即但使自看自之影（活影戲）自聽自之聲，人而未潔清乃心，依靈導以至於成聖，此時此際，已足以使之愧赧欲死，俯首聽判之入地獄而無辭矣。嗚呼可不懼哉！一九二四四四晨

## 有趣味之醫案數則

王完白來稿

▲中華醫學第五屆全國大會之演講文

我們醫界同人每年每人所看的病，多則以萬計，少亦可以千計，然而大多數都是普通常見的病，無提論的價值。如果要作為醫案，至少要有若干資格，或療治困難，提出共同研究，或情形特別，則之可廣見聞，但是兄弟今日所報告的幾則醫案，既無研究之可言，亦非特別的奇病，他所具的資格，不過是「頗有趣味」罷了。諸君先明白了這個宗旨，聽起來或可不致於失望吧。

▲注意 以下一二五七八各條所記的原物，都保存玻璃瓶內，可以傳觀。

(一)便秘。有一少婦，伊平日飲食起居，倒還舒服，但是有一種最麻煩的病，就是大便困難，每次必要隔一星期左右，而且服瀉藥還是無效，非用灌腸法不可。中醫或說大腸火重，或說津液內竭，終然是藥石無靈。伊說從口服下的藥，愈吃愈難過，只有用水自肛門上射的，方能渡過難關。我就為伊仔細檢查，始知伊會患內痔，直腸有收窄的地方，而且有一塊桂圓核大小的結石，恰把腸窄處塞滿，好像汽水瓶中的玻璃塞一樣，所以只有用水灌腸，把他推上少許，方能勉強擠出門而出。過後又閉關緊守了。當

有趣味之醫案數則

為伊施用藥劑，割開收窄的直腸，取出這塊結石，以後伊就能自由通便。

(二)尿留。一鄉下農夫，身壯力強，素來沒有痾痛，有一天忽覺小便艱難，初時還能灑灑少許，後來竟完全閉塞，痛楚難忍，逼覓醫生，都只得按脈開方，服藥煎服，那知不吃還可，一吃湯藥，膀胱的積尿更多，痛苦更甚。後來就到醫院裏來求治，我替他診察，見小腹甚脹，在會陰處有局部的脹痛，用手接觸，覺內有硬固腫物，非膿非痛，再用探條一試，知為膀胱石，但已排出膀胱，在後尿道停止，以致交通斷絕，後即用手術割出一塊桑子大小的膀胱石，他小便也就一瀉無餘，不上幾天，創口就長好了。

以上兩則，就病狀而論，不過大小便不通，明明屬內科範圍，我聽見社會上有一種武斷的流行語，說是中醫擅長內科，西醫擅長外科，所以凡是內症，多半是先就中醫，等到他們說另請高明時，方纔抱着死馬當活馬醫的宗旨，去和西醫商量，看了這兩種醫案，請教這句流行語公道不公道。

(三)大囊。一個年已五十以外的老人，體質還健，但是到醫院裏來的時候，行步蹣跚，形狀甚為特別，及至問起病狀，他就慢慢地撩起衣服，露出一個碩大無朋的腎囊，約摸有二三斗米

袋的大小囊底下垂。直插到小腿的踝骨路上處。生殖器已深埋囊中。小便時但見從雞皮的褶縫中滲漏而出。他患的是象皮症。他的右脚亦已受累。老人說。這病已拖了十餘年。越久越大。本已自必死。近有一個朋友說。西醫能用手術割去。故懇切要求施割。釋放他終日所負的重担。我想這種大傢伙。狠不容易捧他。怕的是割時流血過多。後來想得一法。命木匠做了長一尺闊一寸厚半寸的硬木夾一副。兩頭鑽孔。配上一對鋼螺絲。用藥藥以後。先提高大囊。使血流回。然後把消了毒的木夾齊外腎以下夾住他的根。把兩邊螺絲旋緊。那時血脈已閉。可以放胆操刀。割去贅物。居然滴血不流。割時預先留下手掌大的好皮一方。割後再把木夾的螺絲逐漸放鬆。見有斷脈。可以從容鉗住。血止以後。把那預先留下的一方皮。縫成人工的生殖器。手術也就完畢。這位老人住院二十天。已完全長好。歡天喜地的去了。

(四)長刺。有一個十餘歲的童子。因爬桑樹上去採桑子。忽然樹枝折斷。童子從高墮下。恰巧落在下面的竹籬上。被一根竹片從他背後刺入。穿過右邊腋下的肌肉。直透到胸前。平常的竹刺。不過幾分長。他這個竹刺。足有一尺半。可稱為破天荒的長刺。刺了他的家人。一見這童子受了重創。就有胆大的人替他拔刺。不料路一抽動。童子就痛得厥過去了。因此有年紀的人就說。你看戲台上扮演的故事。凡是受了箭傷的人。不拔還可苟延殘

喘。一拔就必一命嗚呼。所以大家束手無策。看看只好等着送命了。幸虧後來有學堂裏讀書的人。說是只有西醫有止痛治傷的方法。於是他的母親就送他到醫院裏來。用了藥。把竹刺抽去。見他狠近腋部的大動脈。真是險極了。為他消毒敷藥。不久就好。照這樣看。不但醫師要有見識。病人更須有見識。上面所提的一老一少。若沒有稍知西醫的人指示他們。豈不失去了治癒的機會麼。

(五)肺釘。鄉民械鬥。互相用火器攻擊。兩邊受傷的人不少。有一人胸部中了一槍。抬到醫院救治。見他槍子自胸左射入。離着心臟不滿半寸。却沒有槍子的出路。呼吸時血沫噴流。咳嗽亦有血痰。可見槍子還留在肺內。用藥藥後。先鉗出破布碎絮等物。後覺得槍子在創口內約深四寸的地方。取出一看。並非普通彈子。乃是一枚舊而且鏽的兩鞋釘子。我防他要染毒發熱。豈知不上兩個禮拜。他已全癒。

(六)腸泥。一牧童在田野間看牛。忽然這牛發起怒來。俯着首用雙角亂撞。照着牧童的肚腹。只一挑。牛角穿透肚腹。小腸突露腹外。等到家中人聞警趕到。牧童已痛暈倒地。流出的腸。在爛泥田中盤了一大堆。他的父親不管三七二十一。用他種田的泥手。抬起汚穢的肚腸。就對創口內塞進去。果然被他完全納入。就他用手緊按創口。從鄉下抬到醫院來。隔大半天。他父親的



李始終沒有放鬆因爲一放手腸又要流出來的我主張先把小腸取出洗淨然後納回縫合他父母決意不願再取出小腸只要替他縫合傷口死亦無怨我等無可奈何只能爲他洗淨創口附近的地方如法分層縫合說也奇怪這小孩熱也不發一個十多天工夫高高興興的回去。

這兩個例都是沾染極危險的污穢却徵幸都全癒了那鐵鏟的鞋釘還可說是經過火藥的熱度已經消了毒然只田裏的爛泥農夫的汚手難道也都消了毒麼有人說我們中國人的天然抵抗力很強那倒叫我無言可答了。

(七)卡喉。某日黃昏應邀至某醫士家急診到後見一女孩面白如紙無脈無呼吸伊是某醫士的甥女靠著桌上在那裏吃桂圓忽地兩眼上翻小手小足一連幾抽立刻斃命家中人還以爲一時氣閉僅在那裏用手拍着一聲聲喊寶貝心肝望他回轉氣來其實他心肺運動的停止已對一小時了然而我還是桂圓核吸入氣管所以無效不意張開伊的小口一望却是一顆整粒的桂圓卡在喉間以致窒息而死用長鉗一夾隨手取出毫不費事如今却因時間關係不及救治真是可惜。

(八)斷指。玻璃瓶內裝着三隻截斷的手指我曉得看見的人都不以爲意因爲醫院內不要說是割下幾隻手指就是全

隻的手和脚也割下不少有什麼希罕但是這三隻手指却不是醫師用手術截下的他們都是爲賭輸了錢氣憤不過遂自己斬斷手指表示一種決心以後誓不再賭了這三個人的病原和病狀是一式無二所以我把他保存一個瓶裏。

這末後的兩條我可借作道德上的一種警誡一粒桂圓是極微小的一樣東西居然也能叫人在數分鐘之內送命聖經上說「人的生命猶如烟雲出現少時就不見了」你看人們終日裏忙忙碌碌到底得着什麼若不在世上幹一點與人有益的事業儘管在那裏糊裏糊塗的空廢這寶貴的時間真是辜負一世了或者說勉力要好的人也有如同那幾個毅然斬斷手指誓不再幹壞事的人不是狠可佩服的麼我說他們的志向還算不差只是所用的方法却不正常因爲腐敗的行爲決非快刀所能割去的有一個客人看見這瓶內的手指聽見了他們的歷史就說曾見一個人因戲紙牌輸了錢把左手五指一齊斬去但是到後來却依然故我他因沒有手指不能執牌就盛一碗米插在面前把紙牌插在米裏右手又可抓牌了可見心不改變終然無益我們若要做好須效法古聖大衛向創造人心的上帝祈禱說「求你造我清潔的心使我裏面重新有正直的靈」

# 一奇絕之盲啞聾女子哈倫卡雷

能讀書能作文

能演說能聽演說

哈倫卡雷 Helen Keller 之歷史，卓異於其他許多故事，蓋被能戰勝其障礙，而為地球上最著名之人也。

哈倫生而俊俏，半歲能言，兩歲能行。一歲後忽染重病，幾死。及病癒，而目已盲，口已啞矣！儼然臥於母懷，如痴如醉，如是者不知若干日。賴一少年黑僕，提携抱保，彼始漸能與黑僕戲，始漸知愛其犬，尤喜與其黑僕及其犬往覓雞窩而拾其卵。遇則躬親俯拾，表示其喜於為此。如有所試之者，曰：是則點首，否則搖頭。此外更有許多表示其心意之動作，若稍拂其意，則憤而頓足。彼既以殘廢故，因絕望而憤恨，其父母不得已遂携之至華盛頓京城之名醫格倫比阿 Dr. Graham Bell 處，問向有方法可明其目，解其舌，聽其耳否？名醫自謂不能。然亦有能帶助者，遂致之帶往波士頓 Dr. Anagnos 醫士所辦之盲啞學校去。彼在該校不久，醫士乃聘一精於教導盲啞者之女士名 Miss Anne Sullivan 者，與哈倫返其阿拉巴馬州。女士遂認真教導之，用指頭在其掌上點字，使哈倫亦能應用其指頭點在女士掌上，無訛

帖巴氏口譯  
張文仁筆述

而止。始哈倫尚不知其用意所在，迨教畢字母之後，女士乃導其一手捫一物，更於其一手上用字母點某物字，彼乃大喜，始知其用意在此。女士更略變其前法，使以指頭測驗人說話時發音機關之動作，（如以指頭托人之頰，或撫人之唇等）亦在其一手上點字告之。習純熟後，不用點字，如欲聽人說話，竟能徑以指測驗矣。哈倫自是不勝歡喜，以己之心意，既能傳示他人，他人之心意，亦能於其說話時，以指頭測驗而得之也。後更能測知花之諸色。又讀盲人所讀之凹凸字書，不少女士後遂挈之往瑪撒州之堪貝支城之 Radcliffe College 大學讀書。上課時，女士從旁把教授所教學科，一一用指頭點掌法為之傳譯，彼亦迅速用其刺字針，忙向紙上記錄，下課時回寢室誦習。又能用打字機作長篇之論文，就正於教師。故其年十九時之學問，已超越於尋常能視聽言語之人多矣。彼在大學時曾著一書，述其生平歷史，大受世人歡迎。其書者，莫不爭先恐後。此一次彼獲利不少，其同學友無不益加敬愛之。彼是時已絕無障礙矣。盡人人所能聞能見者，彼同時亦別有方法，使己得聞得見也。彼又好遊戲，好聽諧談，如得聞諧談之傳譯時，能同時與人共歡笑。彼又嫻於游泳，彼其生平障礙之多如此，卒能奮鬥戰勝之，是不但予彼

凡有此種殘非者一良好模範且足爲吾輩不盲不陋不變者之一絕好之借鏡也。

是時彼竟能叫出演說。演說時女士恆在身邊站立，以防其或說錯，或有人質問時，好以指頭向其掌上點字提醒之。然其錯亦少。其演說之聲極爲怪異，因係以指測驗他人之聲音機關之動。

### 本社臨時的幾件啟事

(一) 凡係以郵票作購報代價者，望并向郵局索取標票之油紙包票入信封寄來。無此油紙，徒將票摺疊封寄，便不難使票與票粘成一片，揭之不開矣。此雖已爲多數人所共知，然仍不免有數處未經案用油紙襯底，而但置之於信箋之面寄來者。信到啓視，全信俱已爲票底膠粘實，祇能從箋背辨認字句，而該票又須連信箋放入水中濕透，始能析用。此最苦人。望寄郵票作代價諸君，(指少數)勿令敝社再有此苦。

(二) 本誌向定凡能親身或專足送報費來局者，得用廣毫交易。今因虧折太鉅，又本誌已逐漸擴張篇幅，增益材料，雖工料比前昂貴數倍，又復各物俱係以港幣購入，而報價年年依舊，迄未議加分文。其虧本不言可喻。現仍不欲加價，惟擬自本年七月一號起，報費收入，不論外埠本市，概以大洋爲本位，以昭劃一。其能在七月一號前寄足送到者，得仍援照前例兌付，過此無效。此並非多取，祇求其與郵匯者無時輕時重之差而已。在閱者以一年之久，但省出一二次品茗之費，即已足數，想亦不以爲難也。合預以告，望共鑒諒。

(三) 本社前定答謝代理本誌諸君的辦法，係專就每份皆一元二角(國內)及一元五角(國外)者而言。優待者不在內。誠恐有人誤會，合發此聲明。又本社前許贈自本年一月至六月定閱本誌諸君以批評非基督教言論彙刊正續各一册，經陸續檢寄。其未及寄者，一俟其人之報費交到，即行付郵。此佈。

一奇絕之盲啞孀女子哈倫卡雷 本社臨時的幾件啟事

作而模仿所成已又並無所聞故其運氣之長短與出聲之高下皆未盡合於法。然每逢其演說時，必皆座爲之滿，以人皆以其奇而好之故也。(據本刊《爾恩喻週刊》主任爾其夫帖威林氏會親聆其演說云譯者注。)

## 椰林消遣錄 (二)

### 半占錢

阿明伯和伊的妻子，在一所山芭的板屋內閒坐；那夕陽奄奄的紅……黃漸漸在微風吹動的椰葉深處黑了。燃起一點如巨大的燈光，一面閒談，一面含着鮑角般的烟斗，發出支歪沉晦的聲音。「乙丙丁戊己庚辛阿三今年已經七歲了。聖誕節後，好教他同他的哥哥入學校去，念讀幾個 *abc*；如果叨蒙上帝祝福，順順利利，讀到了六七號，也可以自由擇業了。到那時聽那時，或和西人打字至少也有二十元月薪。或者做書記，也是好的。將就做過一年兩年，漸漸加起工價來，都是着算的。若是曉得自愛，總得有長進的，再上了幾歲，替他置一堂家眷，我們兩老，就可以平安了。老婆頭，你道如何？伊的妻只是點頭微笑，似覺他丈夫的，豈算是千周萬密的了。他倆中間靜了好久。最後那老婆頭才說了兩句話：「照你的意思行吧，但是終要看阿三的意思怎樣。」「那麼，你明天就去問一問牧師，給阿三報上一個名，書包，鉛筆，習字部……待我去舖子裏買來。」于是他倆各自和他第三的孩子計算美滿的前程，並且各有各的夢想。

明天一早，阿三很乖覺的起來，問了父親的晨安，再又問他媽的安，牽住了他媽的衫角，說一聲：「哥哥，哥哥在那裏去了？」阿以

至今還沒回來，他媽想一題，這一問，似覺是徵求阿三的同意的機會了。他說：「你哥哥還在學校裏讀書，再過四五天，就要回來了。他剛要把意見提出，汝也……」阿三插着道：「讀書做什麼？」讀書——賺錢。「賺了錢又做什麼？」「你的花衫鞋，帽，酥糖，粉伯公，就是你爸爸的錢買來的。」阿三聽了這些話，歡喜到跳將起來，說：「我就去讀書了。」媽「于是他媽喜歡的了不得。摩一會阿三的头，答應一聲好乖乖。

一天二天……光陰跑得很快，聖誕節過去了。他哥哥回來了。……假期滿了……快開學了。阿長，阿二，阿三，一同進學校去了。日來夜去，日去夜來，歲月和流水一般迅速。六七年的光景，只一捏眼的容易。阿三也居然粗大了。雖然只有十四五歲，終算熱帶的人物，發育得格外快。儼然和他爸爸比起，高了他媽兩個拳頭了。就是 *abcd* 也讀上了六七號了。這時候的阿三，端的是一个美少年哩！但凡見了他的人們，都為他命運前途祝福。恰巧郵政局裏，要一個少年助手，長老們給他引薦進去。初起每月薪金十五元，漸漸地加至廿五元。料理一切的事務，都很殷勤。賣郵票啦，記簿數啦，都做得條條不紊，沒有絲毫的差謬。

該有一天，查數員來了，細細檢查他的簿數，對準他的賬目，

竟少了半占之謂那查數員看他是華人的孩子便大加斥辱「你私吞了半占錢」查數員嚴厲的喝「咳！先生，我難道要什麼半占錢的人」阿三低聲的應着「你看不是短了半占錢麼？」「我賠上就是了，先生」難道是如此便宜的！那人很驕傲的說着。

阿三畢竟是後生家，禁不住平氣要衝出來。氣勃勃的說：「待怎的！」那人聽了這話，頓時板出一張白臉皮，睜起了兩個藍眼睛，舉起一個粗笨的脚尖，用力的跌阿三的臀部。那郵局裏面，頓時發出一種咬牙切齒的哀聲，外面聽着的人們，便都一莖一莖的豎起寒毛來。那人還以為太輕放了，連連聲的馬打！來……于是竟把這少年郵務員，只讀了p.o.o.和他人傭工的少年，又悲又憤的欲哭無淚。長夜裏糊思亂想，「只是半占錢」呵……！哦！前天寄信的馬來人，拿了八個半占的，似覺一手摩去，大約沒有收着吧！試叫馬打來，唯，二番多勞你去查一查，我想那務棹縫裏，一定有半占錢在那裏。馬打去了一會，回來說：「有有！那壓一並勞你去報一報那查數員。」這樣，馬打和查數員一同去察看，果然是真，就輕輕將他釋放了。但是那負氣的少年，不甘如此。

（勘誤）本期第五〇頁第五行「如馬君武所譯之赫克爾一元哲學」語，「」應加在「赫克爾」旁，而誤加上「譯之赫」三個字之旁。……應加在「一元哲學」旁，而誤伸長至「克爾」二字之旁。又於「元」字旁誤著「」，合更正。

椰林消遣錄——半占錢

便宜了事，那人便極懇切的請求他「唯少年先生忘記了那事吧！我給更高的位置吧！不要喫二十五元的月薪吧，享受四十五元的月薪吧！去吧！少年先生忘記了那事吧，先生」這只讀了幾號p.o.o.的少年，始初還是固執着，無奈再三的想像我這麼的學識，能除了打西人的工，永遠的盡忠服務，還有什麼。一樁事好，辦呢？終於這念頭戰勝了。「查數員呀！你所說的一切話，是真的麼？」那人連忙的回答道：「真的，真的。」那少年也就祇得應允了。

但是，那夜鐵窗風味，留下一個很深的印象，是無法可以剷除的。不久，有無限的苦惱在心裏酸起來，咳！神秘的苦成呵！一年兩年，志氣日見頹唐了，面色日見暗淡了，腦筋時時昏迷起來，心臟也跟着跳盪了。醫生來檢驗說：「遲了！沒有救藥了！」阿明伯很沉痛的長嘆：「我的兒呀！你給人家附殺了！可憐的阿三！只是氣息奄奄，躺在牀上，把眼線一直微微的叫一聲「爸：姆：半：占……」眼一睜，什麼都完了一九二四、一、六

附注：二畫，馬打長馬打即警丁。

半占，即半仙士（按即五文錢）

七七

詩

東山雜咏

居東山幾年矣，其間風物人事，足供詩料者，不一而足。燕居之暇，三五良友，與談正豪，有倡作東山竹枝詞者。嗣以竹枝詞體裁，固有特點，改作東山雜咏，束縛較少。衆咸和之。寒撰先得五首，協堯又得十首，遂錄付真光詩欄，用博閱者一粲，非敢自炫詞華，特本「爲之猶賢乎已」之意，消遣閒愁，并欲拋磚引玉云爾。寒撰識

(一)

寒撰

非關謝傅中年感，娛樂原則爲衆民。亦號東山絲竹也，新陳觀念不同論。(東山絲竹社)

課暇最宜西樂會，寂然滿座細聆音。梵玲悽惋鋼琴急，(Violin)上海中央精武會新刊精武本紀譯名梵玲。惱亂當場士女心。

(女校西樂會)

年年一度開班會，多少綢繆費此宵。粉墨登場緣底事，新思潮擊舊思潮。(男校班會白話劇)

教堂鐘響賓朋集，點綴婚儀釵釵多。畢竟女兒情性近，預先細意作觀摩。(禮拜堂結婚禮)

晚於陽影夕陽時，前二三任所之綠草球場。被露，經松風擊

讓胡兒。(廣九球場晚步)

(二)

協堯

佗城豪富聚西關，文物紛華冠市閭。氣運推遷今異昔，洋場十里到東山。

五洲人士作嘉賓，慷慨千金競買鄉。萬國衣冠齊沓萃，試將族類較英倫。

學校如林競樹人，思潮洶湧逐時新。書聲琴韻風輕送，宛似當年泗水濱。

天矯英姿映夕陽，精神奮振入操場。一時佳弱嬌兒女，盡列戎行作武裝。

天真個個羨羣兒，手挽書包逐隊嬉。去去來來忙不了，朝歌初上夕陽時。

閒看士女往來蹤，馬路縱橫處處逢。最是良辰安息日，凌空聖殿數聲鐘。

無價福音頒帝寵，靈魂可贖盡惟顏。看來到處真光滿，信是天堂異世間。

十萬腰纏快矣哉，壯遊曾涉海洋回。莫云貢獻鄉邦少，已把歐風帶回來。



不知理亂此橫瀾地絕塵囂避俗喧却怪熱中軍政客聯肩打此  
關林園

子母權衡善惡邊昔年草莽盡良田寸金寸土居非易祇有寒儒  
劇可憐

### 李朗存詩

千里

### 留別李朗諸同學

同窗一載二三載切磋商摩獲益多太息學年催我去從茲孤陋  
可如何

四年肄業住天南學養如斯我實慚羨驚諸君學限遠好將前路  
策征騷

### 赤嵌樓七言古體

連震東

頃承臺灣連雅堂先生以所編臺灣詩香郵示并囑寄真  
光與之交換蓋詩香亦一種月刊也（在臺北州臺北市  
下奎府町一丁目二四六番地發行全年十二册日金三  
圓）茲轉載其七言古體一篇以介紹於閱者

炎風倒海海水立鯨魚跋浪瘦皎泣。翩然獨上赤嵌樓。萬瓦鱗鱗  
眼底集。廢堞殘磚長綠苔。當年海島盡圖開。牛皮地借金城固。鹿  
耳湖高鐵艦來。殖民拓地爭侵略。揆一英風向如昨。浩歌拔劍屠  
青虵。猶飲傾樽待黃鶴。黃鶴高飛秋月明。青虵怒吼春潮生。刺桐

詩

和詩林則雪東韻於年耳習明也自是苦學十年自覺頗有精  
倚王氣江南望孝陵。旌圖海上追餘市。仙艫十萬乘潮來。潮頭浩

浩如奔雷。林茶井廢紅毛避。枯株門深黑鬼哀。經營締造多辛苦。  
縱荒化作中原土。可憐三世覆朱明。樓頭又見降旗舞。清時海宴  
久無波。飛花落絮春婆娑。白沙墩畔開權笛。青草湖邊發權歌。三  
百年來幾邊變。七鯤莽莽爭傳節。忽喚紅淚待桑田。弱水蓬山皆  
不見。綿關雕雲俯太空。興亡事業隨秋風。夕陽倒照成金碧。惟見  
飛來蝙蝠紅。赤嵌夕照爲臺陽八景之一。樓內一井。蝙蝠極多。

### 新歲曉望

張芾棠

縱目河山似去年。經霜松柏色蒼然。道含真理無新舊。國替文明  
有後先。美陸東西成樂土。中華南北尙悲烟。（？）一輪紅日輝寰  
宇。沐此殊光不費錢。

空島淵魚樂可知。總緣飛躍得其時。最憐滿地黃魂劫。忍說宗邦  
白種司。（？）年序十三希撥亂。春光第一促吟詩。曉風拂面來何  
處。妙入無形有所思。此二律係著者自美洲加拿大郵來）

### 希望——答贈陸堯兄

哲夫

希望是人們的燈光。  
照引人們向光明之路走去。

一九二四、二月、十四日、贈

七九

# 通訊

## 謂曾聽我在陝西演說之七十三歲老人

### 來函(節錄)

張先生鈞鑒：

教主降生之前三日，先生領禮拜，惟以真理二字標題，而分真定實性四項，最確最佳。又曰，真理由聖靈而生，妙極。又曰，我們若說自己無罪，便是自欺心中沒有真理了。其祛除虛假之亂真理，已達極點，其注意之中心點則在行真理，為真理，以證明個人心中所存之真理，即是在我裏頭之我主我父，我們即以此榮耀我主我父，又以此表明我主我父的，實是真理。與敬前談之三條吻合無間……至于氣質之性，千頭萬緒，更僕難數矣。故敬前說單軌，以我父善性四字，合耶孔而一之。怎奈我華之說易者，不能刺破氣質之性之膠葛，並將本然自然之善性埋沒，以致耶教鄙棄孔孟如水火……敬與鏡湖書，無非欲破此氣質之性，解脫迷復之災，皆不終坐在死蔭裏，庶幾得為兩間光明子，與我主我父一樣耳……草草承請，切盼批駁。若夫真理由聖靈生，暇再請教，順候道安。 教弟周敬脫帽鞠躬十八燈下

函中另一紙，上標「亦鏡」兩個字，而又稱之為「韓先生」的，附

錄於后

亦鏡韓先生鈞鑒：

前聞大名，茲請教焉。天國今已近了，而人國隔塞尤甚。其病果在外，耶教謂非由外鑠我也，我固有之……以善性消融其氣質之性，天國無阻隔，而人人都可進去，則耶孔合而世界大同矣……橫渠曰：存吾順事，沒吾事也。在帝左右，豈有不寧之理？耶穌一生，只是順事上帝而已。一于順而無違，無氣質之累故也。故橫渠曰：為學只是變化氣質。氣質既變，則柔順無忤，皆克肖耶穌矣……專此，順候道安。 七三朽材周敬脫帽鞠躬 履端前三

### 答

周先生這封信寫得很奇，封面既明明寫着「廣州東山新河浦真光雜誌社張老先生甫亦鏡升啓自陝省東關南街曹家巷九號寄」，信內之第二紙，却又稱亦鏡為韓先生。第一紙稱正我的姓了，又沒有亦鏡兩個字。把他贖下去，臨末又忽有「敬與鏡湖書」一語。鏡湖是上海青年會的演講員，他誠是姓韓，他也很喜歡演講單軌鐵路之道理。教主降生前三日，在陝省某堂領禮拜那位先生，或即是韓鏡湖也未可定。但何以稱這個人是張先生而寫信給我，說我於去年教主降生前三日，曾到陝省某堂去領禮拜，難道那日真有一位與我同姓名的

人在那裏領禮拜，持論又恰與韓鏡湖相同，周先生誤認那個人就是我，故而寫信來給我，但我何以又弄出一個韓亦鏡來？把這兩張信子與信封合起來一看，真是莫名其妙。

至於函內所說的道理，周先生是一個老儒宿學，援引孔孟和宋儒的理學來印證耶穌的真理，自是儒家的本色；比方通佛學的，以佛學證道，通科學的，以科學證道，雖未必盡對，却是想通兩家之驛騎，以津逮基督之真理於與己同見解的人，不能非也。

我於儒是門外漢，而且這些信又不真是寫給我的，無代人答覆的必要，如今寫幾行在這裏，不過以周先生寄這樣的信子給我，是一件很奇怪的事，登出來博閱者之一粲罷了。

亦鏡一九二四，一，二六。

## 風水問題

記者先生鑒：

風水之事，我教素稱迷信，此間有先習風水而近信主之某君，按其親自經驗說我任至何方，考查地，或興或敗，驗我說着十有八九，總歸有地興而人敗者，無地敗而人興者，某君亦不知其理由何在。雖因某君之言乃親身經驗，亦無以應。請先生指教數語為盼。  
姚之輝 洛陽延秋

通訊

答（注意：文中富貴之語，是照俗說說，我並不以此為異）  
我也是曾經做過風水先生的人，某君的話，我三十年也是這樣說也好像的確是有些應驗，這是風水之說能夠在中國佔這麼大的勢力的原因。倘若總總沒有些兒影響，還有誰肯去信他呢？

總是風水之說，人多說是創自晉郭璞，郭璞之前，如漢，如秦，如唐虞三代，沒有人信風水可知。又祇行於中國，中國之外，如日，如俄，如歐西各文明國，亦不聞有人信什麼風水。而古代反與盛過晉以後，外國亦祇日見其富強，不似中國信風水而日即貧弱，這是什麼緣故？須知興敗總總是由人，人能夠為善向上，力求進步，無有不興，人倘若棄禮蔑義，甘居下流，無有不敗，不能歸功罪於風水。我們一向是因為有信風水的習慣，纔有什麼地興地敗的話講出來，一沒有這些習慣了，就沒有人這樣說了。比方香港廣州兩處的教會，都有一定的墳場，第一代的人死了，是葬在那裏，第二第三代的人死了，也是葬在那裏，而且無論那一家，有人死了，也無一不是葬在那裏，既不立方向，亦不選時日，那墳場坐落的地點，又並沒有什麼好龍好穴，好砂好局，不過是離市較遠的一區曠地，接之於風水之法，萬無與之可言，而他的子孫，有做大官的，有做大商的，論富論貴，俱不讓信風水的人，或反勝些「無地敗而人興者」這一句話。

好像到這裏就有些兒說不通了。我們信基督的人，對此只求觀死有罪地，便可以心安，不必再去講求什麼風水。即福只是上帝，不是地，安吾親也，只宜求之於上帝，不宜求之於地。況且為風水一事，我們中國人個人和國家已受害不淺，這一層前人已多有說之者，我不贅了。亦鏡一九二四，二七。

### 爾要做上帝題文之反響

亦鏡先生

羅者聞剛胡明曰：「我就是上帝」，已訝其不知自量，今竟有教會先生黃紹衡以「你要做上帝」為題，益深駭愕！查黃先生此題係根據於約翰第十章三十四節，茲考此節之文，係「耶穌曰：爾律法不云，我稱爾曹為上帝乎？」下節曰：「且經不可毀矣，若奉上帝命者稱為上帝……」各譯本多從同惟美國聖經會於民國二年出版之聖經，譯作「耶穌曰：爾律法豈不載云，我曾言爾曹為神乎？夫經不可毀也，若奉上帝之命，稱之為神……」兩相比較，屬耶和華方面，俱譯作上帝，屬人方面，一譯作上帝，一譯作神，祇此微異而已。神與上帝，有何分別？原文如何？英文譯本如何？皆非我所能知也。再查詩篇八十二之六（耶穌之語是由此引來）：「我曾言爾曹是神，爾曹若至上帝之子。」更看約翰十章三十六節：「則父所成聖而遺於世者，曾我乃上帝之子，爾何謂

之曰爾曹乎？」再四譯經，大約其意若曰：爾曹是上帝之子而已，非直稱之為上帝也。至黃先生所引用，及記第七章一節以實之，似可不必。因此節係但作「主論摩西曰：我使爾於法老前代上帝」云云也。如何之處，先生高明，必有以致我。

弟陳潔非一九二四，三十四。

答

陳先生所言甚當。我備根據漢文譯本聖經，實不可遽下斷語。例如馬太二十六之二十四「耶穌語門徒曰：欲為我徒，則當克己，負十字架以從。」克己二字，出論語，謂戰勝己身之私欲也。誰知原文實祇「不自有其身」之意，譯作「克己」，或尙庶幾譯作「克己」，則全非耶穌所言之真矣。倘講此一節聖經，極力向克己二字發揮，引孔言以相印證，豈不令通聖經原文者，聞而齒冷！平約翰十之三十四「我稱爾曹為上帝」一語，當亦是執譯筆者之不識原文，不能自取而對勘之耳。陳先生引詩篇八十二之六語以相證，則該節用「上帝」二字，不符原文，顯然。雖然，為「爾要做上帝」文之黃君，固亦自持之有故言之成理也。意重在補偏救弊，詞不免矯枉過正，操觚家往往犯此。況其有聖經以為之根據乎。陳先生此一詰難，真裨益吾人治經之功不淺也。亦鏡一九二四，三二八。

## 特載

### 嶺南大學學生基督教青年會二十週紀念大會宣言

我們承着二十週年紀念的時候，敬謹地把本會歷史上所表現的精神，並所深信為青年會成功的主要條件即是一服務和友愛，一宣言如左：

把神聖的疆域擴張到人類的關係裏，教會而外，青年會算是第一個機關。學校生活之宗教化，使基督的信望愛充溢於學生們的血液，長保其良心之火，以為地之鹽世之光，沒有不靠學校青年會做靈力的泉源，沒有不依學校青年會做運動的中心。

單拿嶺南大學來說，這大學不過是二十歲的青年，享有校地千畝，樓宇半百，大學二分校，這種物質的發達，不必細說。但是強而健的民治精神，真而摯的宗教生活，居然養成南大自有之文化，這却是我們所敢引以自詡的。試問這種文化何自來，則南大青年就是靈力的源泉，就是運動的中心。

我行基督所指示的路途，做基督所托的工夫，二十年來，都是把神聖的疆宇，盡力擴張到人類的關係裏，簡而言之就是這次

特載

紀念大會的格言所說「為神鑄人」的工夫。回顧二十年的路程，其中稍有成就的，無非是在乎隨從基督，信仰上帝，由這種信德以表現的精神，其中有兩種，可說是本會從前一切成功的因子，也是我們全校精神的結晶，更是我們堅信為青年會將來成功根源。這就是

#### 服務

#### 友愛

我們相信宗教生命不是在自我的生存裏，却是在人們的關係裏。愛人如己，才是真正的宗教態度。因此犧牲自我，服務人羣，就是青年會作工的人應抱的目的。蓋對神盡忠，對校盡忠，這種服務，就是生命。所以我們會員的格言說：「同心同德同志力，為神為國為嶺南。」同工的格言說：「收我羊。」內閣的格言說：「我在此，請道我。」倘若服務青年會的人，能夠盡去其自私自利的心質，忘其自我，養成服務的習慣，做成特別的天性，一天不服務，靈性的生命便受大大的打擊。則青年會

對於學校，可以使學校生活基督教化；

對於社會，可以造就許多基督領袖人才。

這是徵諸我們自己的經驗和別方的觀察而可信的。生命

不發表即死。服務便是生命發表的方法。在服務之中，生命愈加擴大，你我的生命互相交織，把小的生命融化於大的生命之中，那全校的生命，以基督的生命做中心，「為神鑄人」的希望，可謂實現了。把這種空氣，吹到社會國家上頭，青年會的會員，做了基督的忠僕，擴張神聖的疆域到人類的關係裏。服務精神之花，勃然怒放了。

然而服務還是人們關係裏的事。在服務之中，你的生命和我的生命實在不可以須臾離。樂意服務的人，必定互相親愛，同居於基督的友誼之中。服務之有成功之可期，有價值之可說，全賴乎此。

基督教的友誼和宗教生命一樣。他們性質相同，條件相同，方法相同。個人作宗教生活如何，友誼是正比例的表现。服務的人，因基督之故，與人為友，以最純潔之愛，浸染他的生命，令他感得上帝的恩寵，宇宙的和諧，大家以至誠相見，同戀學校青年正如孩童之戀父母一樣。並且雙方犧牲，雙方諒解，由此一人做少數人之友，人人又做人人之友，全體更為耶穌之友。那時基督教的友誼，充溢旁流，無孔不入。青年會「為神鑄人」的事業已奏成功，而神聖疆域也擴張到人類的關係裏了。

我們反顧已往的歷史，徵以從前的經驗，不敢說是已經充分地表現這種精神。但我們常常向這條大路走，於是凡曾服務

本會的人，沒一個不感到友誼的深處。他們真誠的友愛，大都是從服務本會中得來的。因為同是盡忠於「為神鑄人」的大旨，那友愛是很純潔，很天真的。我們全校的人，說是「南大一家」。服務本會的人，更是兄弟相說了。這是我們人快樂，也是我們的榮光。更把本會的歷史來說，服務於本會的人，連全校學生十分之七，皆是相視而笑，莫逆於心的。因此，

一方面製出本會優美的成績，  
一方面養成本會進取的精神。

二十年中，會員人數也曾達到百份之一百，（）年費逾萬，義學凡二十餘，工人青年會又將成立了，辦事分二三十部，巨大工夫必百起。新的試驗，如委辦共進制，幹事制，不收會費，教育統一等，敢先各校實施而有成。所以能發達到這地步的，未嘗不是會員們同工們服務和友愛的精神之所致。否則本會的歷史怕要從頭寫過了。

我們相信友愛的精神和服務的熱心，是宗教生活最正的表现，人生快樂的源泉，青年會成功的秘訣。是以我們在這次二十週紀念的日期裏，鄭重的宣佈我們的信仰說：

服務和友誼是青年會到「為神鑄人」的

路

一九二四年四月十九日



# 會聞

## 中華聖公會舉行全國大會於廣州

中華聖公會於三月中旬舉行全國大會於廣州中華聖公會新建築之三一學校。記者與梁均默君曾因得該會友人介紹。獲入其代表院小坐旁聽。上下剴然。不失其爲大不列顛國教會制度。時爲三月二十日。該大會最後之一次會議也。東山浸會神道學校監督因大信牧者。因彼中有三數美國代表來相會晤。曾導之遊觀東山華教友各自立事業。(如學校醫院等)各代表皆甚讚美。謂在中國各地從來不曾見過。因牧者曾因此撰一篇「由中華聖公會舉行全國大會於廣州後所得的幾個我感」一惠登本雜誌。因本期已無餘地擬留登下期。謹發此預告。

## 廣州第一屆聯校運動會中之教會學校

三月廿二號廣州體育比賽會。在嶺南大學舉行第一屆聯校田徑賽運動會。與賽學校。爲實用。一中。工業。高師。南武。培英。培正。嶺南等八校。(末三校爲教會學校)運動員共二百零三人。是日天氣和暖。參觀人數千餘人。由十時開始比賽。直至五時散會。計各種比賽培正得第一者廿一。嶺南九培英七。南武一。合二三三名。核算各校所得分數。計培正四十八。嶺南十九。培英八。南武七。高師一。到廿九日決賽。培正共得九十七分。嶺南八十一分。培英三

會聞

十一分。南武八分。高師二分云。續錄廣東七十二行商報。

## 嶺南農大海外募捐消息

嶺南農科大學。本爲嶺南大學之一部。自民國十年。由省庫補助經費。設立中國董事局管理之。後。已完全收歸華人辦理。由董事諸君派員向海內外募捐經費。務期逐漸推廣。辦成一南中國最完全之農科大學。造就需深人材。促進中國農產。計去年一年捐得之款。不止二十萬元。本年一月。鍾榮光先生在美國紐約市募捐。迭赴各團體演說。凡有心中國農業及教育者。莫不歡迎贊助。計在該市所得捐款。不止三萬美金。二月廿八號。鍾先生携同南大留美學生謝昭杰君由紐約赴古巴募捐。約一個月後。到芝加哥。在芝城募捐畢。即轉赴中南美洲。其三藩市及中西東三部各較小之埠。則由董事局另派南大教授陳輯五先生(前任東山浸會牧者)前往勸募。三月十三號。陳先生已由廣州赴港乘某號郵船出發赴美。又鍾寶璇先生。年底與其夫人(法國女)赴安南募捐。聞已在海防及附近各地募得一萬餘元。尙在他埠續募云。(榕民)

## 河南又多一宣講所(廣東)

廣州浸會在河南龍溪三約成立教會。已有年所。茲又在附近

八五

鳳安街一零九號門牌新開一宣講所。調馮超凡君往爲主任。已於三月廿二號舉行開幕典禮云。

### 大良浸會住音二副(廣東)

籌建新堂 本會會務自近年來甚有進步。惟惜會所太窄。欲辦多一事業。復有英雄無用武之嘆。所以同人等一體通過。設建新堂。做廣州雙門底救世會三層半樓之室式。並公舉委辦九人。文隨財政各一人。以專其職。又公舉募捐員三位。親往各方募捐。今圖則已繪妥。若無意外之阻。想來年此時。必可有美煥美輪之新堂奉獻于吾主耶和華矣。

交際大會 本會職員以新近慕道者日衆。各社團與本會往來者益多。故於三月二十三號晚。特開交際大會。藉與各友歡聚。冀其可早日皈依基督。是晚恭請德國許威林博士演講。廣西陳善爲先生主任幻術。並附唱特歌數首。茶話盡歡而散云。

醫社進步 本會於去年由莊淑卿李少周少青等。(以上皆中西風氣男女醫生)憐恤貧民家之有病人及產婦。無力請醫生醫治或接生。而卽於危者。不知凡幾。故特組織一浸會醫社。以救濟之。并贈及戒煙與種痘。救身救靈。雙方並進。開辦以來。附近貧民來就醫就產者。頗不乏人。而近頃數月。到社種痘者尤衆。每人僅收回痘藥火酒藥棉三費共六仙云。(李芳林)

### 大良基督教各會住音一束(廣東)

基督教聯合的佈道 本城迷信。長老。聖公。和賢。巴陵。五差會。七會。室所組成之基督教聯合。以良地人民。未聞主道者尙衆。特組織一大良基督教佈道大運動會。於三月五日至十五。一連十日。假軍街中興基督教會堂佈道。特請廣州佈道會佈道員周荃馨。區煥堂兩牧師演講。并請廣州佈道會西幹事方約榭。中幹事梁蘭新來會指導一切。蒙主佑助。得簽名查經者八十名云。

宣教師聯誼會成立 本城各堂男女傳道。收師。頃以求充份的德學。期足以救道化人。故特聯同組織一宣教師聯誼會。公舉羅友三爲臨時主席。李芳林爲書記。又草簡章十餘條。第一名稱大良基督教宣教師聯誼會。第二宗旨。聯絡感情。研究學問。增加靈德。第三地址。暫借大良軍街中興基督教會爲通訊處。第四資格。凡大良男女傳道。收師。皆得爲本會會員云。除從略。

實行合作開堂宣講 本城七會堂之地點。推長老。聖公。浸信三堂基。爲適於作工之地。雖從前各堂常各自開堂宣講。機會亦未嘗不作。但內地職員無多。力量有限。不若合力共作。收效尤夥。故長老會主任楊伯恩。與聖公會主任歐漢初。及鄙人等磋商合作。鄙人等認此等合作。與教會內政無關。故皆贊表示。同定每禮拜晚在浸信。禮拜二晚在聖公會。禮拜四晚在長老。輪流宣講。禮拜一。三。五。乃各會舊有之所。禮拜六。乃七會堂合作之查經會。經於二月三十晚實行矣。(李芳林)

### 幸不殃及福音堂(廣東)

新會城浸會福音堂後。有一番猪大糞寮。去堂僅及丈。二月廿七號夕。該寮不戒於火。堂門窗爲火勢所逼。口熏至焦黑。勢將同付一炬。賴上主在冥冥中爲之呵護。不被殃及云。

### 新昌傳道人官實行我爲旅館我之道

台山新昌埠。因地居衝要。浸會設堂於斯。傳道之餘。並須招待往來投宿之會友。則客床臥具。自不能缺。現該處傳道一職。自黃渭川牧師他往後。以莫文燭君承乏。莫君念本處教友只十數人。自養及辦學。擔負已重。無力兼顧。及此。後承關健華君(本堂教友)回公益。勸得譚彼得君李世猷君伍子翁君林連記君。盡力捐助。而招待投宿會友之床褥。乃有著云。

### 世光女校之接新會(廣東)

三月卅一號午。香山花下巷。世光女學校。開接新會。郭真怡主席。鄭淑徽宣佈。林保慈祈禱。林瑞演讚經。喬女士英語演說。劉慕賢女士繙譯。一、二、三年級生分班唱詩。此外如徐東彬說讚。譚護。陳都士話。李鳳篋用各種方言。俱令人忍俊不禁。余熱聞講故事。照語有教育意味。末附以游戲。由鄧俊賢。吳維德。曹少真等。串演一童子在校竊物。其母不加斥責。反溫語獎勵。及惡習既成。卒罹法網。其描摹老嫗之貪。羅法之苦。情景迫真。發人深省。豈不嚴節。贊賞茶會後。校長黃杰安。復領來賓參觀各課堂而散。(黃學瑜)

會聞

### 香山城公理會之家庭同樂會(廣東)

四月一號午。香山城。內公理會開家庭同樂會。係欲研究改造良好家庭之法。藍體鳳主席。慕容賢君演講新舊家庭之優劣。李仙根縣長。言負笈東洋。皈依基督。愛人如己四字。未嘗一日去諸懷。今覺得家庭之良否。與政治有絕大之關係。又勸勉基督徒須真心守道。將來可得永遠快樂之家庭。如農夫力穡。乃有收穫云云。兩君皆具卓識。言言金玉。深入人心。復有游戲。排演新舊家庭之現象。見者無不解頤。唱詩則有廣昌。英傑。世光等校學生。管韻悠揚。頗爲悅耳。來賓約三百人。以女界居多數云。

### 華僑樂善好施(廣東)

檀香山華僑程禮君。因念及祖國鄉鄰之貧乏者。常捐資資助。去年二月間。經向友人捐集港紙五十元。寄回與香山南朗墟福音堂李東康收。代之分贈。至十二月間。又向友人捐集廣東毫銀七十餘元。匯回與李東康。代之分贈。去年一年之內。共已寄一百二十餘元。回來周濟貧乏云。亦可謂樂善好施矣。

### 腰古消息(廣東)

木基址前因堂狹。且迭遭水患。遂與腰古商會董訂租該商會會所。以爲福音堂及學校之用。立約已久。至昨年十月廿八日。該處紳士忽有一人。請將租約取銷。黎君維漢。即與各兄弟磋商。將租約交回商董。以作罷論。但因學校已經成立。校址又無可

八七

租借。於是權將本堂修好。加高一層。以樓上為課堂。而聚集則仍  
在樓下。正月初五日。開始修葺。至二月初五日。始行竣工。然正月廿  
七。主日。室內已可聚集矣。正月廿七。權在二樓聚集。二月初五  
十二。十九。三日。則在樓下聚集。每屆聚集之期。將近開堂。座位已  
滿。二十日。西收良根及舒始娘袁慶君來堂佈道。二十廿一廿  
二。奈晚。每晚七時開講。廿二日。堂十一時開講。一連四堂。各界來  
堂聽道者。皆異常踴躍。因堂無隙地。佇立門外者。亦不乏人焉。至  
於學校。則因校址太窄。開學時僅能容二十八人。開學以後。繼至者  
苦求容納。黎維漢君。因各人來意已誠。不敢過拒。始多收五人。  
自多收此五人後。到堂請援例續收者。尙日有所聞。但該校座位  
僅容二十四人耳。昨敝邑唐縣長到廳古辦公。特來堂參觀。極力  
獎贊。隨捐廉拾元。以助本校學費。是夕并請黎君歡宴。席次亦以  
本堂本校。地址太狹。深為惋惜焉。(程風如)

平遠縣福音堂破天荒之開幕盛舉(廣東)

(一) 轟道之踴躍 平遠縣。處嶺東之東北隅。為十五鄉之首  
區。耶穌聖道。向未獲聞。今春梅區浸會。惠文牧師。派丘輝周先生。  
到縣設堂宣道。於本陰曆二月初五日開幕。到會者。有陳推事炳  
麟。古鏡山檢察。凌區長子韶。副隊長劉自權。財政局長吳磁宏。局  
員黎子芹。教育局長陳經可。高小校長陳挽球。各機關要人。共七  
十餘人。俱各上名入會。觀者人山人海。誠極一時之盛舉云。

(二) 捐款之熱忱 開會時。財政局長吳磁銜。提議。本會正當  
開辦之初。百端待理。凡各項緊要器具。宜速向衆捐資購置。於是  
全體一致贊成。公推陳庚星為臨時書記。捐有八十餘元之多。且  
舉為幹事。担任置一切器具。必使燦然大備而後已。

(三) 地點之改擇 本堂原租姚德和之遠隆當舖為會所。因  
地處偏僻。人跡罕至。經輝周先生提議改擇後。公舉財政局長吳  
磁銜。局員張濟川。直與縣長劉洪若交涉。將原辦國民黨之總點。  
交出為辦福音堂之會所云。(陳庚星)

汕美基督教為海陸豐飢民呼籲(廣東)

嗚呼。海陸兩縣。客歲遭颶風洪水之禍。早冬二季。完全失收。  
粒食無依。民盡仰屋。始則按當衣物。繼則變賣家畜。終則負田鬻  
子。希冀苟延殘喘於目前。忍苦至今。已九閱月矣。物業告罄。羅掘  
俱窮。借貸無門。生機已絕。際此日暮途窮。朝不謀夕。或嚼草根。或  
食樹葉。壯者散而之四方。老弱多餓餓以死。是誠空前未有之浩  
劫也。愚等因考查會務。目擊海陸毗連。東山沙港一帶。百數十鄉。  
受禍尤慘。室如懸磬。野有餓殍。長鴻遍地。乞丐載途。稚子號咷。唯  
憐婦女呼天慟哭。啼猿悽惻。慘不忍聞。涸轍鮒魚。僵以待斃。觸目  
傷心。不忍坐視。遂邀集同志諸君。創設賑災會於汕美。藉以拯救  
乎萬一。但力微事大。厥費難籌。所賴好施君子。紓難善人。解囊相  
助。垂慈賑恤。則十萬生靈。咸且不朽矣。人之好善。誰不如我。踴躍

驗將。有厚望焉。汕美基督教賑災會正會長英教士龍良安副會長牧師孫渭文(發起人及贊成人因名數太多从略)中華民國十三年三月廿五日

### 西灣河近訊(香港)

西灣河浸會福音堂自去年六月廿三號開佈道大會後。立心歸主者已有數人。查經班亦照常開班教授機會頗佳。是年該堂主任潘君永樞。特於每禮拜三晚開設一勉勵會。俾資練習宣道。為將來為主作證之預備云。(馬騰)

### 兵士操陷學校樓(廣西)

同安培正學校近已被兵士佔入駐紮。三月十三號午。因兩兵士一大隊上樓體操。竟將樓梯斬斷。壓傷五十餘人。(皆兵士)近雖已由其長官擔任修葺。而延不遷出。於學務甚有妨礙云。

### 一萬事業的第二號公函(上海)

尊奉一主一信一洗一上帝的諸位同道。前幾日我們為「一萬事業」已經與諸君談了本會經濟大略的情形。以及「一萬事業」裏的深意味與重要的關係。這一次我們再把本會經濟的現狀為諸君一告。並說明諸君既拿出這一萬元來。到底這一萬元要怎樣的用法。先說本會經濟的現狀。按今年本會年會通過的預算案。是七萬二千元。這七萬二千元內的六萬二千元。是英美各國教會已擔任捐出。其餘一萬元是要我們中國人自己

會開

捐出。按各西國宜教會擔任這筆款的方法。是認定在他們各會常年經費內。每一千元提出五或六元來。作為補助本會的費用。比方說。某個宗派在中國各地方全年經費。要用二十萬。那麼他們便要拿出一千元來捐助給本會。其餘各宗派。都大概按這條原則辦理。按現在的情形看。各差會都已照樣辦理。並且有幾個差會已經超過他們應當擔任的數目。這可是感謝神與人的地方。這一萬元要包括甚麼用項呢。大概說可以包括五宗款項。(一)職員的薪水。本會除二位西幹事的薪水。是他們本會擔任外。職員共有十八人。要用去一千七百餘元。(二)事務用費。如房租。即昆山花園五號。燈火。郵電。文房零用等項。約需一千二百二十五元。(三)每年五月間開會與各項委員在各處聚大會並幹事外出旅行等費。是一筆大款。所有會員到上海來回旅費。連前合計。要用去一千一百四十四元。(四)印刷費。大家都已看過本會的通告書。與各項文字小冊等。雖說每件都有價錢標出。但是實付價值與本會的很少。所以每年此項用費很多。大約在五百七十元。(五)委員會費。本會各事都是請出各委員去辦理。看下文便知道大約要用一千三百元。總說起來。連西職員的新金與雜費。這一萬元就都用完了。再者按本會年會決定的。本會事業是要本諸四方面進行。也可以說大家捐了錢。要按着下列的五件事法用這筆款。第一。文字事業。就是藉着印通告書。印小冊子。通

八九

函等，提倡與幫忙各教會。第二就是辦理退修會。專為振興全國各地教會信徒的靈生活。現在各地提倡退修會的人很多，也都覺得大獲利益。第三國際事業。這項事業裏最近的事，就是辦理協濟日災的事。我們的東隣遇了這大患難，我們已由各地收到過五千元，這豈不是可喜的事麼。第四工業委員、庭委員，反對鴉片委員。這些委員都已相繼成立，各部熱心辦理各自的事。這是與今日社會最有實益的工夫。第五鄉村佈道事業。這個工夫已經打起各教會人的精神，從此要把在大城裏辦事的精神，挪移到鄉村裏來，將來鄉村佈道，要另有一個情形。這更是我們在鄉間小教會裏的人，所喜歡聽的了。此外各地教會，叫我們協進辦理的事還很多，但是人才與錢財都不足，必須各地的教會極力幫助，不怕少，祇要「盡他所能的」，那便真幫助了本會。現在這一萬元，這一元沒有收到，請大家務必竭力捐輸，玉成這個善舉，全國教會幸甚。我們的第三封信，過幾日就要送上，再告知捐款的方法，請注意。全國基督教協進會謹啓

### 馮軍信奉基督之精神（北京）

陳崇桂先生之本國遊記二云：正月初六早九點半到北京。此來是特為參觀世界著名的基督軍隊。就是基督教將軍馮玉祥所統領的。向來聽見許多說好說歹的，中外報章毀譽的批評亦讀過不少，今想不懷成見的親自觀察究竟如何。看那所謂基督

教將軍基督軍隊。究竟其中有多少基督教。常聽見說受洗的軍人一次一千多，一次二千多，一次三千多。他們的信仰和知識究竟是個什麼程度。這類問題是我時時留意查考的。此次幸而得有機會，住在軍中十日，內有六日同馮檢閱使住在對面房間，早晚相見，同桌飲食，得以不拘形跡的談心。觀察他獨居生活，公眾生活，十日之內，每日二次向軍官、軍佐、頭目、兵士講經。開戰之時，又往各處與旅團營連排長、目兵、號兵、參謀、司書、馬弁、各種軍人談話訪問，今將所得結果略為述說。

每日早六點半鐘，吹早起號，不一刻，就聽見唱詩聲，各排同唱詩祈禱，然後洗臉下操。九點鐘又開唱詩聲，是謝早飯，歌曰：粒粒辛苦，來去不易，民膏民脂，咸謝主賜。歷年國恥，隱忍苦痛，復仇雪恥，萬死不辭，飯後又是操練，或上講堂，四點鐘晚飯，又開歌聲，五點至六點遊戲，六至八學科，八點四十五分至九點十五分體育講話，九點半又唱詩，並由頭目請一人代禱，然後息燈睡覺。軍中有查經班，勉勵會禮拜，於此可見基督教的形式。

至於基督教的精神，在軍紀風紀上，更能看出。軍中三萬多人，無一人吃烟，喝酒賭博，看戲嫖娼，南苑從前駐平常軍隊，有戲園七座，娼妓甚多，馮軍駐此，不待禁止，不必驅逐，戲園妓寮因無生意自己關門搬遷，今則絕跡。一日特向馮使詢問此事，他說一切嗜好已完全禁絕，鴉片是軍法禁止，其餘紙烟牌酒等，全由長官



之模範演成風氣。自然禁絕。馮使近聘一名士爲軍官講學。名士要求准其吃香烟爲條件。馮使允可。不到幾日那位名士在那清濁空氣之中。自己戒絕。

一日我向馮使說。據調查。中國軍人百分之九十染有花柳病。馮答道：「平常軍人至少百分之八十有病。」然而馮軍却不平常是非常之軍。據某團長營長說他軍中除未入伍之前。已染病。招兵醫士未查到。混入軍中。否則無一新染此病的。馮軍無事不准出營門一步。有時亦須長官帶出。自然沒有機會去染毒病。兵士操練甚勤。上講堂亦多。人人須識字寫信。不識字的用畫方法教他們學字。每飯之時寫幾字於黑板上。叫兵認識。此軍營儼然是一學校。上自軍官下至伙夫。莫不讀書寫字成爲風氣。到處聽見誦讀之聲。甚至廁所亦看見人讀書。一日向六百頭目講道。請父母還在的舉手。許多手舉起。問最近一月之內曾寫信回家的。舉手。都舉手。問他們家人有信主者舉手。只五六十人。問他們不信主你們應當如何。大衆一口同聲答道。寫信回家勸他們。馮軍中附設工廠。如木工。鐵工。銅工。織布。做鞋。裁縫。地毯。剃頭。種地。一則補助軍中自己需用用品。一則有些兵士學得手藝。退伍之後有生計。不至流爲盜匪。工廠之內各處大書格言。如人若不做工就不當吃飯。人人做工以救國。真愛國必努力做工。你老年還能當兵麼。天生你兩手不是爲拿饅首是爲做工。馮使最

會聞

信用聖經金句或格言叫人觸目驚心。軍營牆壁遍處皆聖經金句或格言。如你們要彼此相愛。奮鬥精神。能吃苦才是真愛國。戒奢戒貪克勤克儉。凡勞苦擔重擔的到我這裏來得安息。非以役人乃役於人犧牲精神。

去年冬一號兵患壞血病。北京協和醫院醫士診查。言須要取健康人之血液輸入其血管之內。馮使不計危險。甘願借血。官兵長兵士受感爭先恐後。因而願借血的有一百多人。後經醫士查驗。馮使之血太健不恰用。候連長益鎮的血與病兵相等。遂將這兵士救活。向來醫院遇有此種病很難得人犧牲。以後不只兵士。卽平常民人有患此病者。卽向馮軍中去借血。他們每次都肯冒險救人。京中傳爲美談。有的人聽見馮使此類之事。就批評說他沽名釣譽。然而我看今日中國之大患。是連沽名釣譽之人亦沒有。不然中國若有此等好名之人。廿個。這種軍隊廿師。中華民國要改面目。外人對待我國亦要改變態度。

一日與馮使談到此事。他說道：「外邊陸軍大學或對大學畢業薦來錄用的亦不少。他們有的養尊處優。吃喝嫖賭慣了。在我軍中就感痛苦忍不住。或自行辭職。或犯規斥革。他們出去自然不說他們是已吃喝嫖賭之錯。反造些謠言。又說是不肯同唱耶穌就不能作事云云。」其實馮使用人或升官並不問人情教與否。官長中亦有不信主者。其中百分之九十多是基督徒。有的極

九一

熱誠。他們因信基督結出仁義道德之果。是這結果叫他們升拔。並非僅是受了洗而已。即如他的馬弁。內中二人是由兵士中選出。然而未受洗。我問他們信主耶穌否。答怎麼不信。禱告否。答每日禱告。為何不領洗。答人之信心由行為顯出。不在乎洗禮。論兵士信主的知識程度不很高。然而據我查考。也不在平常教友之下。一日問一長官。貴軍這種道德精神。所以與別處軍人不同的。是何原因。他答道。一半是因基督之力。一半是因馮使感化。我道。馮使之所以與別軍人不同。馮使之所以為馮使的。又是何原因。他答道。是基督我道。既然如此。豈不是全功當歸給基督麼。答道。真是馮使有一篇向他軍官的演說最能說明馮軍之秘訣。今錄一部分以收結此信。馮使說。我們官兵特蒙上帝之大愛。救主之憐憫。俯賜恩寵。給吾人無上之光榮。使吾人在惡劣污濁社會之中。別開生面。製一良善之小環境。輾轉生於此中者。已數年於茲。吾人得以棄邪入正。脫離惡魔。皈依救主者。皆幸此良善之小環境。而此地為上帝所賜。此吾人當感謝上帝於靡既。並祈上帝賜恩降福。以至永遠也。各主管皆因耶穌之救恩一躍而為基督徒。其尊貴為何如其榮幸為何如所願個人於行事上。為人上。結出良果。與悔改之心相稱。除軍營職責外。尤當毅然以佈道為己任。以軍官而兼牧師。因道救人。教人亦是敝國。已立立人。已達達人。軍官之職亦應如此。(錄本年三月第八號通問報)

### 基督徒一日增添三千二百餘人(北京)

馮玉祥檢閱使軍中之基督徒。已有三分之二。今春又特約北京天津各位中西牧師三十左右。前往布道。一週之久。馮檢閱使及諸軍官佐。莫不歡然竭誠招待。每日各佈道員早午宣道二次。每次每人有五六百。人齊隊靜聽。至昨十一號。考得結果。當受洗者三千二百餘人。是日天明氣清。三千餘人齊集大操場之內。每行五十人。首由軍樂隊奏國樂。遂請諸位牧師為之施洗。由下午一時起至三時始止。噫。可謂盛矣。(錄三月廿六日的通問報)

### 美國浸會之活動

近數年來。我國用耳不用目及腦之青年學者。常多出言譏諷基督教。謂歐美教會業經破產。無人過問。教士已無立足餘地。故特改變方向。圖植其勢力於中國。使失於西者。可得之於東。不亦其實。一唱百和。如飲狂藥。極可憫惜。茲就最近西報記載美國浸會消息。摘譯兩則於左。便閱者可得舉一反三之益。

世界浸會會友。大半居於美國南部各省。就調查所得。美南各省浸會人數。共有三百五十萬名。屬於尼革羅族之會友。大約亦有三百萬人之多。

美國浸會國內傳道部。American Baptist Home Mission Society。近來在阿海阿省 Ohio State 之康克斯城 Kansas City 建築一美國中部規模最大足容五百學生之神道學校。計

總計各二十八個月用美金一百五十萬元其中專款所剩餘室  
 堂、康書樓、健身房、婦女訓練所、教職員住屋、及已婚未婚學生宿  
 舍莫不齊備。足球場、棍球場、游泳池、及他運動場、皆特別建設。預  
 備過國佈道之婦女將先入校受其訓練。

康德省省路易維爾城南美國浸會神道學校 Southern

Baptist Theological Seminary, Louisville, Ky. 有二百萬  
 美金之建築計畫。其會兩座早已開工。最近又購入校地五十英  
 畝。計畫建築校舍二十一座。挪頓堂 Norton Hall 為樓兩層氣  
 象雄偉。凡校長辦公室、藏書樓、教室、休憩所、委辦室、足容四百學  
 生之試驗廳、及坐六百人之講堂均在其內。為樓三層之寄宿舍。  
 其第二層樓內有養護室六間。正在從事建築。健身房、博物院、音  
 樂堂、汽車場、學生宿舍、以及職教員住屋、皆在進行中。校長馬林  
 博士 Dr. E. Y. Mullins 即世界浸會聯合會 Baptist World

### 道 路 月 刊

第九卷 第二號  
 第三十三年四月十五日出版

會 閱

沿匪治路  
 籌辦置路銀行之注意條件  
 北美奕倫諾斯之柯克州大路對於農人  
 所施之利益  
 我國築路之先決問題  
 包工制及工頭制之究研  
 議員應負提倡築路之責任  
 對於路政前途之樂觀

每月一册一角五分 全年一元五角  
 各省區道路分會及各書坊均有代售

陸傑夫  
 黃英

吳承之  
 楊得任  
 俞子明  
 陳新民  
 陳兆祥

對於中華民國道路協會之感想 日人頓宮寬  
 張連科  
 曹連生  
 陳樹榮  
 謝 德  
 費唐珍  
 吳琢之

編輯發行所上海霞飛路道路月刊社

### 李芳林君推銷本雜誌之孟晉

前期本誌發行部曾都根君的本誌的好消息。稱大良李芳林  
 先生擬介紹一百份。經介紹得四十份。茲據李君三月三十日致  
 會君信。稱已達一百份。並聲明祇十份係宣教師。餘皆普通教友  
 及教外學商各界。仍擬多介紹二百份。俾多些人得真光之益。經  
 組織一個五人團。專做推銷本誌之工夫云。其熱心於本誌的文  
 字佈置事業。在今日傳道界誠不易數數觀矣。

### 歐佐德君真足稱首屈一指

香山平風歐佐德君。前以十日工夫介紹得五十餘人購閱本  
 雜誌。且皆屬普通教友及教外學商各界。本誌已於今卷第二號  
 會開。稱之為首屈一指矣。茲歐君又已將各閱者之報資彙齊。願  
 到。不稍延宕。其交費之速亦足稱為首屈一指云。

# 時事

異光 第廿三卷 第四號

## 最可注意之今日中俄協定草案

王正廷與加拉罕所議定之解決中俄懸案大綱協定草案。前此各報所載者。係外交部方面非正式發表之原本。頃俄代表方面之華俄通信社亦將該項草案發表。辭句頗有出入。頭錄如下。以供國人研究。中華民國蘇維埃社會聯邦共和國願將彼此平日邦交恢復協定解決兩國懸案大綱。爲此派定全權代表如左。大中華民國大總統特派王正廷。大蘇維埃社會聯邦共和國中央執行委員特派里甫尼克哈樂維士加拉罕。(Lev Nikhalovich Karakhan) 兩全權代表將所奉全權證書互相校閱。均屬妥洽。議定各條件如左。第一條本協定簽字後。兩締約國之平日使領關係。應即恢復。國中政府允許設法將前俄使館舍移交蘇聯政府。第二條。兩締約國政府允於本協定簽字之後。一個月內舉行會議。按照後列各條之規定。商訂一切懸案之詳細辦法。予以施行此項詳細辦法。應從速完竣。無論如何。至遲不得過自前項會議開始之日起六個月。第三條。兩締約國政府同意在前條所定會議中。將中國政府與前俄帝國政府所訂立之一切公約。條約。協定。議事書。及合同等項。概行廢止。另本平等相互之原則。暨一九一九與一九二零兩年蘇聯政府各宣言之精神。重

訂條約協定等項。第四條。蘇聯政府根據其政策。及一九一九與一九二零兩年宣言。聲明前俄帝國政府與第三者所訂立之一切條約協定等項。有妨礙中國主權及利益者。概爲無效。中國政府同時聲明。中國與第三者所訂立之一切條約協定等項。有妨礙蘇聯政府主權及利益者。概爲無效。兩締約國政府聲明。嗣後無論何方政府不訂立有損害他締約國主權及利益之條約及協定。第五條。蘇聯政府承認外蒙爲完全中華民國之一部份。及尊重在該領土內中國之主權。蘇聯政府聲明。俟蒙古撤兵之條件(卽期限。及彼此邊界利益與安全之辦法)在本協定第二條所定會議中商定後。卽將蘇聯軍隊由蒙古盡數撤退。第六條。兩締約國政府互相擔任在各該國境內不准有爲圖謀反對對方政府而成立之各種機關。或團體之存在。及舉動。並允諾彼此不爲與對方國公共秩序社會組織有相反對之宣傳。第七條。兩締約國政府允在本協定第二條所定會議中。將彼此疆界重行劃定。在疆界未行劃定以前。允仍維持現有疆界。第八條。兩締約國政府允將兩國邊界江湖及他種流域上之航行問題。按照平等相互之原則。在前條所定之會議中規定之。第九條。兩締約國政府允在前條所定之會議中。根據下列原則。將中東鐵路問題

解決(一)兩締約國政府聲明中東鐵路純係商業性質並聲明除該路本身營業事務直轄於該路外。所有關係中國國家及地方主權之各項事務。如司法。民政。軍務。警務。市政。稅務。地畝(除鐵路自用土地皮外)等概由中國官府辦理。(二)蘇聯政府允諾中國以中國資本贖回中東鐵路及該路所屬一切財產。並允諾將該路一切股票債票移歸中國。(三)兩締約國政府允在本協定第二條所定會議中解決贖路之款額及條件。暨移交東路之手續。(四)蘇聯政府擔任對於中東鐵路在一九一七年三月九日革命以前所有股東持債票者及債權人負一切完全責任。(五)兩締約國政府承認對於中東鐵路之前途。祇能由中俄兩國取決。不許第三者干涉。(六)兩締約國政府允在本條第三項所規定事項未經解決以前。特行規定暫行管理中東鐵路辦法。(七)在本協定第二條所定之會議未將中東鐵路各項事宜解決以前。兩國政府擬據俄歷一八九六年八月二十七日西歷一八九六年九月八日所訂中俄合辦東省鐵路合同所有之權利。與本協定及暫行管理中東鐵路協定。與中國主權不相抵觸者。仍為有效。第十條。蘇聯政府允予拋棄前俄政府在中國境內根據各種條約協定章程等所得一切租界租地貿易關及兵營等之特權及特許。第十一條。蘇聯政府允予拋棄俄國部分之庚子賠款。第十二條。蘇聯政府允諾取消治外法權及領事裁判權。第

### 時事

十三兩條締約國政府允在本協定第二條所定之會議中訂立商約時。將兩締約國關稅稅則採取平等互惠主義。同時協定第十四條。兩締約國允在前條所定之會議中討論賠償損失之要求。第十五條。本協定自簽字日起。即生效力。為此兩全權將本協定英文兩份各簽字蓋印。一千九百二十四年三月十四日訂於北京。(加拉罕及王正廷之全部簽字)

按此舉北政府以有種種内幕。未能簽字承認。且已將王正廷之中俄督辦職權撤消。由其外長顧維鈞與俄代表加拉罕接洽。加氏之態度又非常強硬。堅執「彼在京一日決不能與顧維鈞磋商。中國縱不承認蘇俄。蘇俄亦決不能失其存在。」王正廷亦宣言。「中俄交涉。非去顧維鈞。實無辦法。」蓋茲事之決裂。有大部分係由顧王之相札所釀成也。聞俄代表鑒于北京空氣。難與謀中俄國民幸福。惟南方政府孫中山先生。為中國之革命大家。將來必能本其三民主義。貫徹革命目的。而促進中俄國民之樂利。因在保定致電此間。詳述北廷不予察納之真相。并擬將此項協約送諸中華民國之革命政府簽字云。

### 關於中俄協約之通電

廣州各團體接滬上中華民國學生聯合會。青年學社。全國各界聯合會等十餘團體。主張速簽中俄協約通電云。此次中俄協定蘇俄本其一九一九年及一九二〇年之兩次宣言。允將

取消庚子賠款領事裁判權與協定關稅制。且及歸還租界。廢止以前一切不平等舊約。誠足爲中國外交史上放一異彩。主權歸還。慶幸何如。乃北京羣僚。因帝國主義者強詞囑嚇。遂俯首帖耳。受命維恭。竟將全案推翻。功敗垂成。可勝痛惜。敵會等痛當局者之仰人鼻息。憤第三者之無理干涉。特此通電。尙望全國國民急起直追。(一)痛斥顧維鈞孫寶琦等喪權誤國。(二)反對第三者干涉中俄交涉。(三)承認蘇俄。速簽中俄協定。(四)在華領事裁判權與租界。即行收回。庚子賠款。即行取消。撤廢協定稅制。以維主權。而救危亡。國家幸甚。

### 共產主義與廣州

前者香港某報載。四月一日。粵政府將實行宣布共產。傳播中外。人咸信以爲實。後因香港士蔑西報致函廣州航空局長陳友仁。詢問此事之真相。陳君一一據實答覆。否認在廣州試行蘇維埃共產主義之說。由該西報發表後。中文各報復譯而載之。并載孫大元帥答奉張代表楊大實。亦否認是說。廣州國民黨亦撰一闢謠長文。徧登各報。人乃知前言爲反對黨之一種搗亂作用云。

### 廣州市現象之一斑

近來廣州市上發生的暗殺總命案多得狠。若是臚列起來。組織一個賽會。信得過五洲萬國最繁盛的市場。都此不得上。要推廣州市爲巨擘。誰知暗殺未止。還。要碎屍。小北郊外前幾天

發現用箱子藏載碎屍。昨天揚仁里又發現籐篋兩具藏載碎屍。這等兇徒。一定是吃了獐獐心。豹子肝。獅子胆。胆倒包着身軀了。這是某報三月十九日的雜誌。始摘錄以誌廣州狀況之一斑。

### 漳州又易主

漳州一地。原爲陳軍後方根據。即軍餉戰費。取求於漳州。數亦不少。現漳州已於三月廿二號爲戚致平聯同許崇智舊部何成澤克復。陳炯明得報。大爲焦灼云。

### 東江戰訊

廣東東江之戰事。潮濱桂聯軍。經已於本月七日開始進兵。迭獲勝仗。陳軍有棄惠圖漳消息。一說謂美洲華僑現德遜鍾榮光出而調和。鍾已有函致某要人。請其擔任疏通。未知能否實現云。

### 北歸艦隊駐青島情形

青島通訊云。北歸海軍艦隊。自溫樹德赴洛陽後。因各項問題。均不得解決。故回青島。遙遙無期。而餉項無着。窘迫情形。日甚一日。昨據某軍官語人云。各艦于初抵青時。曾發餉兩個月。其後司令。每次雖領到三萬。或五萬。僅能維持伙食。至於發餉則相差尙遠。現因商埠督辦易人。正在新舊交替之時。各機關無人負責。海軍餉項。更無法籌措。溫樹德如再不趕速回青前途。必不堪設想。且各艦在廣東時。尙時有指定之捐卡。每日提款供給伙食。雖餉項不能發。然尙可轉解一飽。然若以數月不發。更不堪設



歸前之差強人意。吳佩孚當日所允條件。何等優渥。如今竟無一實行。幾隻破船。既已冒險開來。萬萬不敢再冒險開去。如今弄得哭哭不得。已派員赴滬與滬艦隊司令接洽矣云云。

### 癩司令槍殺全家

北京通信。山東旅長兼剿匪司令潘毅死家中。眷口二十餘人。一案茲聞慘劇發生地點在濟甯城內。時間約在一星期之前。大約係三月初間事。當時擊死者共九人。其餘十數人則受傷輕重不一。性命能否全行保全。亦尚有難以預定者。至潘氏遽然演此慘劇。據深知內幕者云。確因家庭曖昧事件而起。初有馬弁向潘密告。謂潘妾與氏之姪發生不名譽之行爲。潘即時大怒。命人將其姪細縛活埋。其僕初尚抗辯。繼知不得活。即將此告密馬弁之種種曖昧行爲。全盤托出。牽連之人極多。即王氏正妻。(由妾扶正)亦在痛加醜誣之列。潘至此憤恨達於極點。抽出手槍。乃將僕及馬弁擊斃。旋即走向內室。逢人便殺。遂演成此一段慘劇。此事發生後。潘已入瘋狂狀態。現尙情不識人。爲其友人看守於一小室中云。

### 廣東名畫家高劍父被選赴蘇

吾粵在中原開化最後美術人才。有如鳳毛麟角。玉山珠晦之勝。竟不及江南之水軟山溫。誠爲憾事。惟近來人才輩出。此例已破。美學家高劍父。其制作品久爲全國所推重。今年江蘇舉行第

時事

一次全省美術展覽會。特選舉高君爲國畫部審查主任。江南爲美術人才淵藪。而高君竟從斯選。足爲吾粵美術界之光也。

### 又有所謂美國游歷團抵粵

美國來華遊歷團。原定於本月六七八三日分班來粵。計六日。抵粵者男女共約百四五十人。當由公安局吳局長派員妥爲照料。並引導該團員遊覽各處名勝。該團員等初以爲廣州在戰時期日。不知如何凌亂。及見市面之繁盛秩序之整齊。一如往昔。無不喜出望外。聞對於市政之整理。警政之認真。尤爲讚賞不置云。

### 美國有宣傳巴海主義之女士到廣州

巴海主義。爲一種容納各教之善爲一教之宗教。宣傳此主義之女士名儒特。美國紐約「評論」報之女記者。到廣州後曾於四月三號早在培正演說。所言純注重鼓吹世界和平云。

### 印度詩人太戈爾來華

印度詩人太戈爾。承中國學術界之邀請。於本月七日由印度搭日本郵船抵香港。孫大元帥聞耗。即派陳友仁甘乃光往港迎迓。太戈爾須遊完北方後。將中國情形明白了解。然後來粵與中山先生再行研究解決方法。大約六月初旬始能抵廣州云。

### 希臘改爲民主政體

三月二十五號希京電。國會已通過議案。廢除現在之政體。而改爲民主政體云。

九七

Offices With Modern equipment in  
The Ka Naam Tong Building  
FOR RENT

Located at the Corner of Taiping Road and West Bund.  
Construction Work will be completed Soon.  
Those, who are interested in renting offices, please inquire  
at either of the following offices:

Main office, Ka Naam Tong,

Tungshan Canton

Construction Department, 3rd floor, Ka Naam Tong Building,  
West Bund, Canton

西濠口  
嘉南堂  
新建就之高大洋樓招租廣告

西濠口為廣州市最繁盛之區。其商業發達。交通便利。實為全市之冠。本公司以自身係由三益會集合無數平民之血汗。組織而成。非有巨大而且保必易於獲利之穩固的不動產。不足以鞏會友之基本。而終償其投資之始所共立之宏願。於是。以所集得會銀一百二十餘萬圓。在此等繁盛地點。購地代建。兩大座新式洋樓。專賃與華洋各大商家。作商店及寫字樓之用。收其租息。裕我利源。使一般投資組成此公司之各會友得藉。是以有所恃而不恐。與炒業家朝買暮賣。不為會友長久之計。者不同。樓東西特立。東向者八層。西向者七層。皆以最新之建築法造成。堅固異常。且每層間格妥善。光線充足。升降機。電燈。自來水。無一不備。凡華洋富商巨賈。欲賃之作正當營業之商店及寫字樓者。請到東山本公司辦事處。或西濠口西向之新樓第三層建築部面議。分租包租。均可聽租者之便。

廣州  
東山  
嘉南堂置業公司啓

電話

辦事處東山二十八號

建築部總局九七四號

告白

現在廣州的印刷業首推第八甫光明印務公司所做的工夫至為精美現在廣州的日報館首推廣州光報著作宏富紀事翔實消息靈通諸君想得好印件請惠顧光明公司諸君想看好報紙請購閱廣州光報

凡欲購閱本雜誌者可將此定報單填就隨定費寄下便得

真光雜誌定單

真光雜誌發行部鑒

取真光雜誌

起逐期寄交下列地址為盼

省 縣 城 街 門牌

一千九百二十四年 月 日

份 茲付上大洋

年 圓

角 定 月

收

The LATEST BOOKS

新到各種益書

SOUTH CHINA CHRISTIAN BOOK CO. MISSIONS BUILDING, CANTON, CHINA. 新加坡中華基督教書局

始創不二價

先施公司

號八三〇千電話  
廣州長堤珠口街連長  
香港德輔道直旁  
環球貨品中國土貨  
百七十七號

本局出版書籍價目表

說經類

耶穌譬喻畧解

紀好弼

一角半

耶穌言行述訓

紀好弼

七角半

保羅全書廣譯衍義

紀好弼

三角半

馬太秘傳

紀好弼

每百十元

福音闡微

補其維

二角

二約焚香典禮考

張亦銳

每百二元

耶穌遺跡

萬應遠

二角

聖經寶訓

師雅谷

六角

舊約撮要

浦其維

二角半

孩提就我論

師雅谷

四分

登山寶訓

師雅谷

二角半

宜道津梁

紀好弼

一角二分

歷史類

恭憐

二角五分

教會史隨筆(正續二編)

文開合譯

三角半

基督教歷史

文開合譯

三角半

耶德遜傳

文開合譯

三角半

禮制類

文開合譯

二角半

浸會信式

文開合譯

二角半



觀世音	張亦銳	三分	誦推諉不信者	張亦銳	每百二元
道釋關係	張亦銳	四分	萬有真原	楊海峯	每百二元五角
道仇釋兩大案	張亦銳	三分	唯一師尊	張亦銳	二分
正續批評非基督教言論彙刊	張文開	二角	最後的救國方法	梁均默	每本二分
與老學究語	張文開	一角五分	貧富問題	廖卓庵	每本二分
與陳獨秀沈玄盧辯道	張亦銳	一角五分	醒世要言	紀好弼	每百一元
駁抄太炎無神論之非宗教文	張亦銳	一角	賈坤山	林輔華	每百一元五角
佈道類	陳夢雨	每百一元二角	社會福音與個人	周碧琴	每册一角八分
十字歌	何樹德	每百八角	選民鏡	周碧琴	每百一元五角
宗教別擇論	紀好弼	每百一元	愛仇敵	楊海峯	每百一元
聖經之軍界談	張亦銳	三分	靈魂論	王春生	每本三元
中國今日之所需	黃品三	每百一元五角	吾等敢為基督徒乎	林輔華	每本三元
光導	張亦銳	每百一元	附錄	侯述先	每本五角
過來人	張亦銳	每百一元	實業界中之代表	林輔華	每本五角
上帝	張亦銳	每百五角	民話	侯述先	每本五角
奮興折南	張亦銳	三分	發正編	侯述先	每本二角
有神哲理舉隅	張亦銳	每百一元五角	傳道者治事日規之芻議	戴貫一	每本一角
人海巨魚	張亦銳	每百一元五角	主日論	耶琳	每百一元
說信	黎文錦	二分	新舊守日論	師雅各	每百四元
醒俗俚言	張文開	每百二元五角	禁酒之計劃	王春生	每本三分
			養會策	沈羅弼	每百一元



# 發 行 部 緊 要 啟 事

- 一 諸君來函定報。宜將寄報地址。『詳細』書明。以便郵達。能照足上二頁之『定單』填來更妙。
- 二 來信宜用『楷書』。因用『草書』恐看不『明白』。會將地址姓名弄錯。
- 三 『各公會宣教師』及『各神道學校員生』。均得享本社優待之權利。即報費全年八角。
- 四 凡獲『親身』或『崑足』送報費來局者。得用『廣毫』交易。郵遞則一律收『大洋』。
- 五 國內滙兌不通之處。可用『郵票』代價。惟每枚以一分至一角為限。
- 六 本誌歡迎代理。凡欲代理本誌者。請來函示知。即有簡章寄閱。
- 七 凡欲更改地址者。宜將姓名及改寄地址。簡簡單單用『端楷』書明。函內以便檢查照改。

一九二四年中華民國十三年四月十五號出版

(真光雜誌第廿三卷第四號)

定價每本大洋一角二分

編者 張亦鏡

印刷所 廣州東山新河浦 美華浸會印書局

發行所 廣州東山新河浦 真光雜誌社

定 報 價 目 表

每份全年十二册。定價宣教師。國內八角。國外一元。非宣教師。國內一元二角。國外一元五角。郵費均在內。在本年一至六月期內訂閱者。概贈批評非基督教言論。登刊正續。各一册。代理者有優待章程。該章程函索即寄。

廣 告 價 目 表

期	地位	
	全	半
十二期	七十五元	四十五元
六期	四十五元	三十元
三期	三十六元	
一期	十五元	
底頁全年全面加二十五元		

觀世音

張亦鏡

三分

道釋關係

張亦鏡

四分

道仇釋兩大案

張亦鏡

三分

耶穌基督非基督教言論總刊

張文開

二角

與老學究話

張文開

一角五分

與陳獨秀沈玄廬辯道

張亦鏡

一角五分

駁抄太炎無神論之非宗教文

一角

佈道額

表彰真道

陳夢南

每百一元二角

十字歌

何樹德

每百八角

宗教別擇論

紀好弼

每百一元

耶穌之軍界談

紀好弼

每百一元

中國今日之所需

黃品三

每百一元五角

光導

張亦鏡

每百一元

過來人

張亦鏡

每百五角

上帝

張亦鏡

三分

奮興指南

張亦鏡

每百一元五角

有神哲理果隅

張亦鏡

每百一元五角

人海巨魚

黎文錦

每百一元五角

說信

黎文錦

二分

解俗俚言

張文開

每百二元五角

詰推諉不信者

張亦鏡

每百二元

萬有真原

楊海峯

每百二元五角

唯一師尊

張亦鏡

二分

最後的救國方法

梁均默

每本二分

貧富問題

廖卓庵

每本二分

醒世要言

紀好弼

每百一元

賈坤山

林輔華

每百一元五角

社會福音與個人

周碧翠

每册一角八分

選民鏡

周碧翠

每百一元五角

愛仇敵

周碧翠

每百一元五角

靈魂論

楊海峯

每百一元

吾等敢為基督徒乎

王春生

每本三分

附錄

實業界中之代表

林韻谷

每本三分

民話

侯述先

每本五角

養正編

張亦鏡

每本二角

傳道者治事日規之芻議

戴貫一

每本一角

主日論

耶琳

每百一元

新舊守日論

師雅各

每百四元

禁酒之計劃

王春生

每本三分

養會策

洪羅弼

每百一元

# 發 行 部 緊 要 啟 事

- 一 諸君來函定報。宜將寄報地址。『詳細』書明。以便郵達。能照足上二頁之『定單』填來更妙。
- 二 來信宜用『楷書』。因用『草書』。恐看不『明白』。會將地址姓名弄錯。
- 三 『各公會宣教師』及『各神道學校員生』。均得享本社優待之權利。即報費全年八角。
- 四 凡稱『親身』或『崑足』送報費來局者。得用『廣毫』交易。郵遞則一律收『大洋』。
- 五 國內滙兌不通之處。可用『郵票』代價。惟每枚以一分至一角為限。
- 六 本誌歡迎代理。凡欲代理本誌者。請來函示知。即有簡章寄閱。
- 七 凡欲更改地址者。宜將姓名及改寄地址。簡簡單單用『端楷』書明。函內以便檢查照改。

一九二四年中華民國十三年四月十五號出版

(真光雜誌第廿三卷第四號)

定價每本大洋一角二分

編者 張亦鏡

印刷所 廣州東山新河浦 美華浸會印書局

發行所 廣州東山新河浦 真光雜誌社

## 定 報 價 目 表

每份全年十二册定價宣教師國內八角。國外一元。非宣教師國內一元二角。國外一元五角。郵費均在內。在本年一至六月期內訂閱者。概贈批評非基督教言論。並刊正續。各一册。代理者有優待章程。該章程函索即寄。

## 廣 告 價 目 表

期	地位		
	全	半	四分一
十二期	七十五元	四十五元	三十元
六期	四十五元	三十元	
三期	三十六元		
一期	十五元		
底頁全年全面加二十五元			

請們弟兄的力量有——家作著的裏教督基  
是目題告廣文徵的誌本意注別特

觀生人及觀宙宇的仰信新個一的生先暉程吳評批

近閱第十卷第一號神學誌王治心先生的新禮物介紹和批評內有一段說……吳程輝的一篇「個新信仰的宇宙觀及人生觀」我以為與基督教有極大的關係說什麼「毛圓裏的石頭」說什麼「人生為喫飯生小孩」說什麼「黑漆一團」談話裏帶些諷刺是無神論者的宣言又說什麼「那種駭得驚人的顯赫名詞上帝呀神呀還是取消了好」說什麼「人生不過演劇宇宙大劇場便是用手用腦的一種動物」正在那裏出臺演唱一胡適之以為「這才是真正的挑戰我們要看那些信仰上帝的人們出來替上帝向吳老先生作戰我們要看看那些信仰靈魂的人們出來替靈魂向吳老先生作戰」胡氏序文中他最表贊同的就是吳程輝他以為其他諸人的作戰都是枝枝節節惟有吳程輝的討論纔是真開火他說「這樣戰爭的結果不是科學家能不能解決人生問題了乃是上帝的有無靈魂的有無」這是胡氏序文中最重要的宣言我不信基督教裏的著作家對於這種向宗教挑戰的哀的美敦書捫着耳朵關上大門抱隔岸觀火的態度不則一聲我慚愧不懂科學也不懂玄學沒有插嘴的本領我希望有力量的弟兄們出來說句話……

吳老先生這篇文章我在人生觀之論戰中已經看過約有三萬多字的確如王治心先生說的「與基督教有極大的關係」但他無上帝無靈魂的論據在我們有真信仰的人看來實在不值一晒不過胡適之先生既說要看信上帝信靈魂的人出來與吳老先生作戰王先生也希望有力量的弟兄們出來說句話也不便聽他空下這哀的美敦書總總沒有些回覆我想像王治心先生那樣的學問儘足把他駭倒他說不懂科學和玄學不過是

我有感于王先生所引胡先生的話和他自己的希望又恐怕教會中有力量弟兄們沒有注意及此特把他提出來徵求此等文字期不虛王先生這一番美意。

吳老先生的原文擬下期照錄在本雜誌附者獲窺其全豹批駁者不必全文逐句逐字去駁他但取其所以主張無上帝無靈魂之理由及其着眼語結晶語即所謂焦點之所在根據學理和他辯論字數大約總要有一萬字左右纔能說得透徹所引用的書籍是外國人著的無論已譯未譯都須繫以英文的人名書名和他所在的頁數是中國人著的也無論是舊書（指稍僻者）新書都須注明是見書的某篇或某章某頁俾便考覈能夠空諸倚傍老老實實講自己所見到的話像吳老先生那樣做些創作文字不屑拾前人牙慧那也可以聽諸君之便

這徵文限本年陽曆十月底截卷擇尤取錄

三名本社薄薄具些謝教

第一名伍拾大元

第二名叁拾大元

第三名貳拾大元

取錄以後即在本誌發表三名以下如其文字優美有登載之價值仍酌奉以相當的酬報

有力量的弟兄們知必不斤斤計較及此而皆喜歡出來說幾句足以表彰基督的真理令人無可反駁的話給吳老先生聽聽的啊（欲得人生觀之論戰全書來看者請向上海四馬路泰真圖書局購取價大洋八角）

真光雜誌社啟